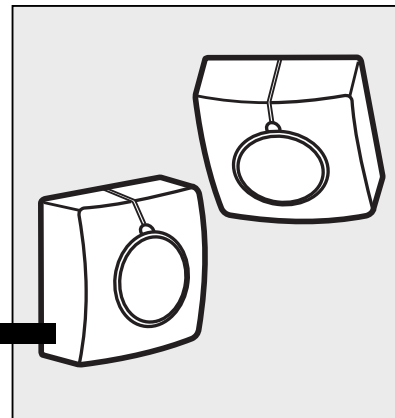


- D** STEINEL-Schnell-Service  
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzbrock-Clarholz  
Tel.: +49/5245/448-188 · Fax:+49/5245/448-197 · www.steinel.de
- A** I. MÜLLER  
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien  
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- CH** PUAG AG  
Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/6488888 · Fax: +41/56/6488880 · www.puag.ch
- GB** STEINEL U.K. LTD.  
37, Manesty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270  
www.steineluk.com
- IRL** SOCKET TOOL COMPANY  
8, Queen Street · IRL-Dublin 7  
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195  
sockettool@eircom.net
- F** DUVAUCHEL S.A.  
ACTICENTRE - CTR 2  
Rue des Farnands · Bat. M · Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex  
Tél.: +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20  
www.duvauchel.com
- NL** VSA HEGEMA B.V.  
Christiaan Huygensstraat 4 · NL-3291 CN Strijen  
Tel.: +31/78/6744444 · Fax: +31/78/6743113  
www.vsahegema.nl
- VAN SPIJK AGENTUREN B.V.  
Postbus 2, NL-5688 ZIG Oirschot  
De Scheper 260, NL-5686 HP Oirschot  
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795 · www.vanspijk.nl
- B** VSA handel Bvba  
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt  
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vсахandel.be
- L** A. R. Tech.  
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044  
L-1010 Luxembourg  
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/40/2634 · www.artech.lu
- I** THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.  
Via Adamello 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)  
Tel.: +39/331/836911 · Fax: +39/331/836913 · www.thoelke.it
- E** SAET-94 S.L.  
C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud  
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- P** Pronodis-Soluções  
Tecnológicas, Lda · Rua do Caseiro no 87 A/B Vilar  
P-3810-078 Aveiro  
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033  
www.pronodis.pt
- S** KARL H STRÖM AB  
Verktysvägen 4 · S-55302 Jönköping  
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khs.se
- DK** BROMMANN  
Ellegårdsvej 18 · DK-6400 Sønderborg  
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk
- FIN** Oy Hedtec AB  
Mankimiehentie 4 · FIN-02780 Espoo  
Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/68284278 · www.hedtec.fi
- N** Vilan AS  
Tvetenvæien 30 B · N-0666 Oslo  
Tel.: +47/22/25000 · Fax: +47/22/275001 · www.vilan.no
- GR** PANOS Lingonis & Sons O. E.  
Aristofanos 8 Str. · GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630  
lygonis@otenet.gr
- TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.  
İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.  
GERSAN SAN. SİTESİ 659.  
SOKAK · NO:510 · BATIKENT/ANKARA  
Tel.: +90/312/2571233 · Fax: +90/312/2556041  
www.egaydinlatma.com
- CZ** ELNAS s.r.o.  
Obelkovic 394 · CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347  
www.elnas.cz
- PL** LANGE ŁUKASZUK Sp.j.  
Byków 25a · PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19  
www.langelukaszuk.pl
- H** DINOOCOOP KFT.  
Radvány u. 24 · H-1118 Budapest XI  
Tel.: +36/1/19 30 64 · Fax: +36/1/3 19 30 66  
www.dinoocoop.hu
- LT** KIVARCAS  
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kivarcas.lt
- FR** FORTRONIC AS  
Teguri 45c · EST 50113 Tartu  
Tel.: +372/71/475208 · Fax: +372/71/367229 · www.fortronic.ee
- SK** LOG Zabrnic D.O.O.  
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70  
SLO-4209 Zabrnic  
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- SK** Neco s.r.o.  
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56  
www.neco.sk
- RO** STEINEL Trading s.r.l.  
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov  
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 76 00  
www.steinel.ro
- HR** Dajlijsko Upravljanje d.o.o.  
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb  
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47  
dajlijsko-upravljanje@zgt1-com.hr
- LV** Ambergs SIA  
Brivibas gatve 195-16 · LV-1039 Rīga  
Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50  
www.ambergs.lv
- RUS** IT und R GmbH  
Kuibyshev Str. 78 · RUS-620026 Ekaterinburg  
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65  
it@ural.ru  
SVETILNIKI  
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva  
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82  
goncharov@o-svet.rz

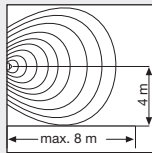
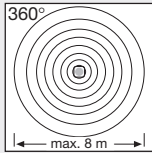
## HF 3360



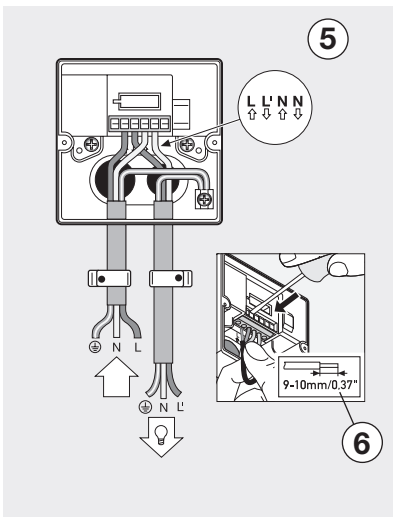
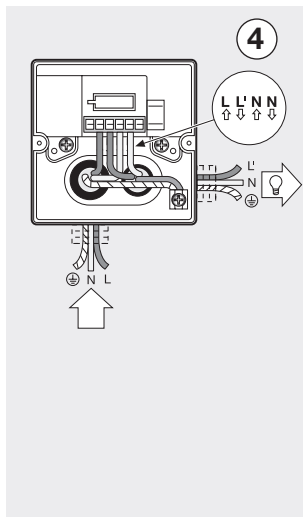
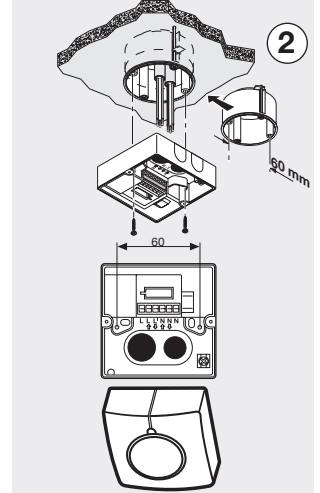
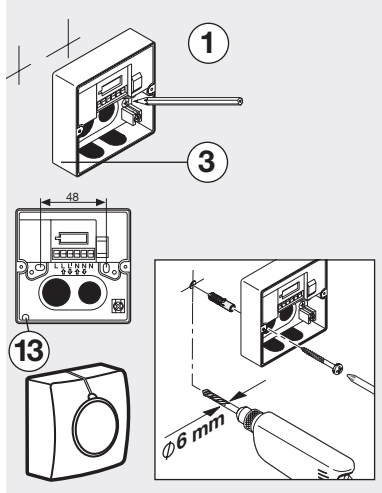
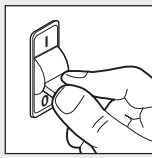
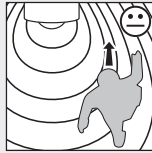
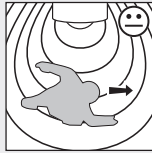
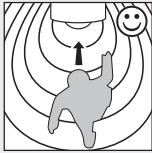
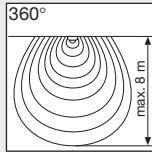
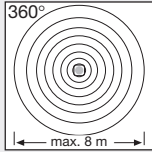
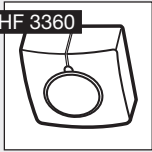
**i**

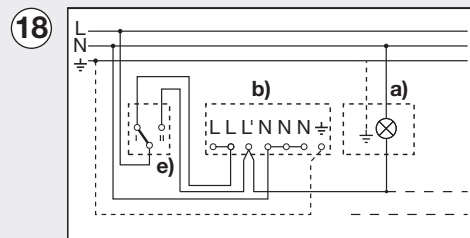
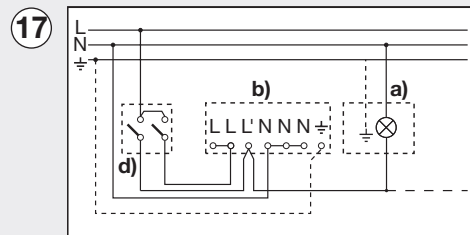
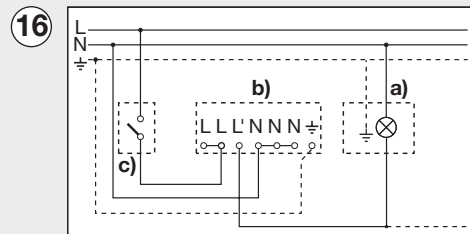
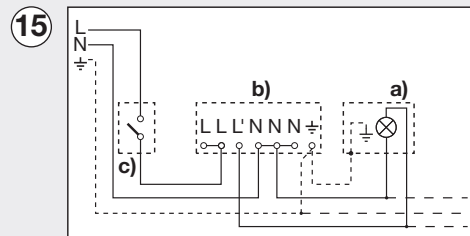
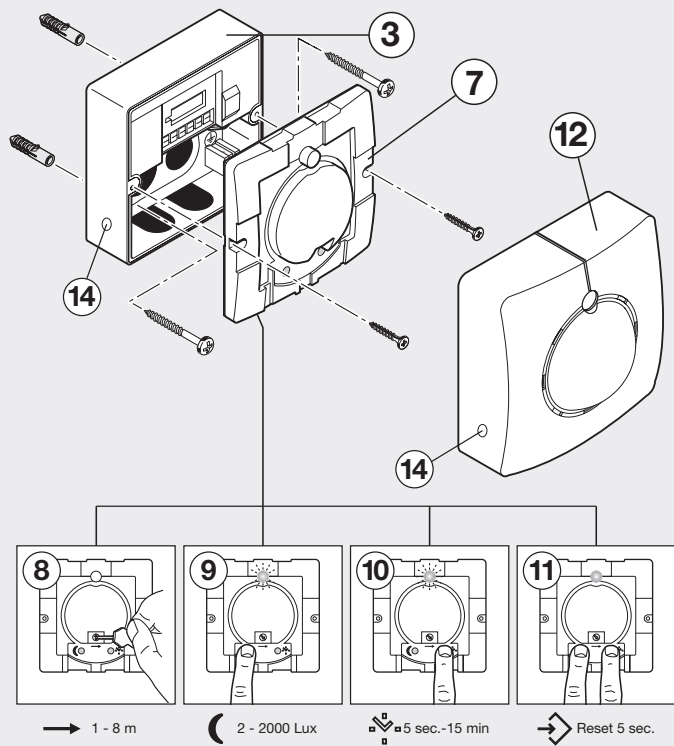
# STEINEL®

HF 3360



HF 3360





## D Montageanleitung

### Sehr geehrter Kunde,

viele Dank für das Vertrauen, das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL-Hochfrequenz-Sensors entgegengebracht haben. Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt entschieden, das mit größter Sorgfalt produziert, getestet und verpackt wurde. Bitte machen Sie sich vor der Installation mit

dieser Montageanleitung vertraut. Denn nur eine sachgerechte Installation und Inbetriebnahme gewährleistet einen langen, zuverlässigen und störungsfreien Betrieb.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem neuen Hochfrequenz-Sensor.

### Das Prinzip

Der HF 3360 ist ein aktiver Bewegungsmelder und reagiert – temperaturunabhängig – auf kleinste Bewegungen. Der integrierte HF-Sensor sendet hochfrequente elektromagnetische Wellen (5,8 GHz) aus und empfängt deren Echo. Bei der kleinsten Bewegung im Erfas-

sungsbereich, wird die Echoveränderung vom Sensor wahrgenommen. Ein Mikroprozessor löst dann nahezu verzögerungsfrei den Schaltbefehl „Licht einschalten“ aus. Eine Erfassung durch Türen, Glasscheiben oder dünne Wände ist möglich.

### Installationshinweise

Zur Montage in Innen- oder Außenecken ist optional ein Eckwandhalter (Art.-Nr. 648015 schwarz oder 648114 weiß) erhältlich.

die Öffnungen zur Kabeldurchführung mit einem Doppelmembranstutzen M 16 bzw. M 20 (mind. IP 54) abgedichtet werden. Neben dem Dichtgummis ist ein Kondenswasserloch angedeutet. Dies muss bei Bedarf geöffnet werden.

Hinweis für Deckenmontage: Auf der Blende ist gegenüber der Sensoröffnung ein Wasserablaufloch angedeutet. Dieses muss bei Bedarf geöffnet werden.

Die Netzleitung besteht aus einem 3-adrigen Kabel:

- L** = Phase
- N** = Nullleiter
- PE** = Schutzleiter (⊕)

Bei Beschädigung der Dichtgummis müssen

### Gerätebeschreibung

- ① Standardmontage
- ② Montage in Deckeneinbaudose
- ③ Grundelement
- ④ Kabelzuleitung Unterputz
- ⑤ Kabelzuleitung Aufputz
- ④ Steckklammern
- ⑦ Bestückung mit dem Sensor-Aufsatz
- ⑧ Reichweiteneinstellung (1 – 8 m)
- ⑧ Dämmerungseinstellung (2 – 2000 Lux)

- ⑩ Zeiteinstellung (5 Sek. – 15 Min.)
- ⑩ Reset-Taste zum Zurücksetzen der Reichweite, Dämmerungs- und Zeiteinstellung auf Werkseinstellung 1 m, 2000 Lux und 5 Sek.
- ⑫ Aufsetzen der Designblende
- ⑬ Ablaufloch Wandmontage (bei Bedarf öffnen)
- ⑭ Ablaufloch Deckenmontage (bei Bedarf mit 5 mm Bohrer öffnen)

■ Bei der Installation des Sensors handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher fachgerecht nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (D)-VDE 0100, (A)-ÖVE-EN 1, (SE)-SEV 1000

### ⚠ Sicherheitshinweise

- Vor allen Arbeiten am Sensor die Spannungszufuhr unterbrechen!
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

### Anschlussbeispiele

- ⑮ Leuchte ohne vorhandenen Nullleiter
  - ⑮ Leuchte mit vorhandenem Nullleiter
  - ⑮ Anschluss über Serienschalter für Hand- und Automatik-Betrieb
  - ⑮ Anschluss über einen Wechselschalter für Dauerlicht- und Automatik-Betrieb
- Stellung I: Automatik-Betrieb  
Stellung II: Hand-Betrieb  
Dauerbeleuchtung

**Achtung:** Ein Ausschalten der Anlage ist nicht möglich, lediglich der Wahlbetrieb zwischen Stellung I und Stellung II.

- a) Verbraucher, Beleuchtung max. 2000 W (siehe Technische Daten)
- b) Anschlussklammern des Sensors
- c) Hausinterner Schalter
- d) Hausinterner Serienschalter, Hand, Automatik
- e) Hausinterner Wechselschalter, Automatik, Dauerlicht

### Parallelschalten mehrerer Hochfrequenz-Sensoren (o. Abb.)

Hierbei ist zu beachten, dass die maximale Anschlussleistung eines Sensors nicht überschritten wird. Außerdem müssen alle Geräte an der selben Phase angeschlossen werden.

### Funktionen

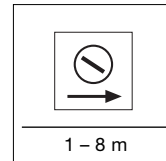
Nachdem der Netzanschluss vorgenommen und das Gerät geschlossen ist, kann die Anlage in Betrieb genommen werden. Drei Einstellmöglichkeiten liegen hinter der Designblende verborgen.

Bei Betätigen einer Programmier Taste befindet sich der Sensor im Programmiermodus.

Das bedeutet:  
- Die angeschlossene Leuchte geht grundsätzlich immer aus  
- Die Sensorfunktion ist außer Betrieb gesetzt  
- Dauerlichtfunktion (falls aktiv) wird abgebrochen

Die Einstellungen können beliebig oft verändert werden. Der letzte Wert wird netzausfallsicher gespeichert.

### Reichweiteneinstellung (Empfindlichkeit) ⑧

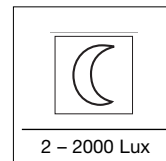


(Werkseinstellung:  
Reichweite ca. 1 m)

Die gewünschte Ansprechschwelle des Sensors kann stufenlos von ca. 1 m bis zur maximalen Reichweite von ca. 8 m eingestellt werden.

Stellschraube (⊖) linksanschlag bedeutet minimale Reichweite (ca. 1 m), Stellschraube (⊕) rechtsanschlag bedeutet maximale Reichweite (ca. 8 m).

### Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle) ⑨



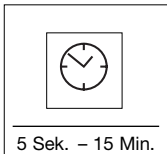
(Werkseinstellung:  
Tageslichtbetrieb  
2000 Lux)

Die gewünschte Ansprechschwelle des Sensors kann von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden.

- a) **Individuellen Wunschwert einstellen**  
Bei gewünschten Lichtverhältnissen, an denen der Sensor bei Bewegung zukünftig die Lichtschaltung aktivieren soll, ist der Taster (⏸) zu drücken bis die rote LED blinkt. Dieser Wert ist somit gespeichert.
- b) **Einstellung Nachtbetrieb (4 Lux) am Tag**  
Den Taster (⏸) ca. 5 Sekunden gedrückt halten bis die rote LED nicht mehr blinkt.

## Funktionen

### Zeiteinstellung (Ausschaltverzögerung) Ⓜ



Die gewünschte Leuchtdauer der Lampe kann stufenlos von ca. 5 Sek. bis max. 15 Min. eingestellt werden.

#### a) Sekundengenauzeiteinstellung

- Taster Ⓜ gedrückt halten bis rote LED blinkt.
- Taster Ⓜ loslassen und gewünschte Leuchtzeit abwarten (LED blinkt).
- Taster Ⓜ erneut betätigen bis LED aus. Damit ist die gewünschte Zeit sekundengenau gespeichert.
- Der Vorgang wird nach Ablauf der maximal einstellbaren Zeit (15 Min.) automatisch beendet.

- Zur Einstellung der kürzesten Zeit ist der Taster Ⓜ 2 x kurz nacheinander zu betätigen.

#### b) Minutengenauzeiteinstellung

- Taster Ⓜ gedrückt halten bis rote LED (in der Linse) blinkt.
- Taster Ⓜ loslassen, dann Taster Ⓜ solange gedrückt halten bis LED ausschaltet und (nach 3 Sek.) wieder zu blinken beginnt (langsamer).
- Nach gewünschter Anzahl an Blinkzyklen (jedes Aufleuchten der LED entspricht 1 Min. Leuchtdauer) Taster Ⓜ erneut betätigen bis LED aus. Damit ist die gewünschte Zeit minutengenau gespeichert.
- Der Vorgang wird nach Ablauf der maximalen Blinkzyklen (15 Mal = 15 Min.) automatisch beendet.

#### c) Impulsfunktion

- Mit der Impulsfunktion wird der Ausgang für 2 Sek. eingeschaltet (z.B. für Treppenhautomat). Dazu den Taster Ⓜ ca. 5 Sek. gedrückt halten, bis die rote LED nicht mehr blinkt.

## Reset-Funktion

Alle Einstellungen können jederzeit wieder auf Auslieferungszustand (Tageslichtbetrieb 2000 Lux, Leuchtdauer 5 Sek.), zurückgesetzt werden.

Dazu beide Taster gleichzeitig gedrückt halten bis die LED ein- und wieder ausgeschaltet hat (ca. 5 Sek.).

## Betrieb/Pflege

Der Sensor eignet sich zur automatischen Schaltung von Licht. Für spezielle Einbruchalarmanlagen ist das Gerät nicht geeignet, da die hierfür vorgeschriebene Sabotagesicherheit

fehlt. Die Oberfläche sollte bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt folgende Richtlinien:

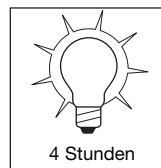
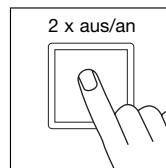
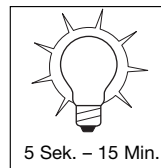
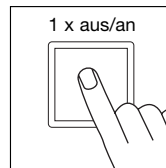
Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG mit Änderung  
EMV-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung

R & TTE Richtlinie 1999/5/EG mit Änderung über Funkanlagen  
und Telekommunikationsendeinrichtungen

Herzbrock, im Oktober 2004  
Ingo Steinel, Geschäftsleitung

## Dauerlichtfunktion

Wird ein Netzschalter in die Netzleitung montiert, sind neben dem einfachen Ein- und Ausschalten folgende Funktionen möglich:



**Wichtig:** Das mehrmalige Betätigen des Schalters sollte schnell hintereinander erfolgen (im Bereich 0,5 – 1 Sek.).

### Sensorbetrieb

#### 1) Licht einschalten (wenn Leuchte AUS):

- Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte bleibt für die eingestellte Zeit an.
- 2) Licht ausschalten (wenn Leuchte AN): Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über.

### Dauerlichtbetrieb

#### 1) Dauerlicht einschalten:

- Schalter 2 x AUS und AN. Die Leuchte wird für 4 Stunden auf Dauerlicht gestellt (rote LED leuchtet). Anschließend geht sie automatisch wieder in den Sensorbetrieb über (rote LED aus).

#### 2) Dauerlicht ausschalten:

- Schalter 1 x AUS und AN. Leuchte geht aus bzw. in den Sensorbetrieb über.

## Technische Daten

	<b>HF 3360</b>
Abmessungen:	(L x B x H) 95 x 95 x 57 mm
Leistung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• max. 2000 W, VDE geprüft (ohmsche Last, z. B. Glühlampe)</li> <li>• max. 10 AX, VDE geprüft (Leuchtstofflampen)</li> <li>• max. 900 W (reihenkompensiert)</li> <li>• max. 500 W (parallelkompensiert, mit C = 45,6 µF)</li> <li>• max. 600 W (EVGs, kapazitiv, z.B. Energiesparlampen, max. 8 Stück)</li> </ul>
Netzanschluss:	230 – 240 V, 50 Hz
empf. Montagehöhe:	2,5 m
Einsatzort:	Im Innenbereich von Gebäuden
Sensorik:	5,8 GHz Hochfrequenz
Sendeleistung:	ca. 1 mW
Erfassungswinkel:	360° mit 180° Öffnungswinkel, ggf. durch Glas, Holz und Leichtbauwände
Reichweite:	1 – 8 m stufenlos einstellbar
Dämmerungseinstellung:	2 – 2000 Lux
Zeiteinstellung:	5 sek. – 15 min.
Dauerlicht:	schaltbar (4 Std.)
Schutzart:	IP 54

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Sensor ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet</li> <li>■ Kurzschluss</li> <li>■ Zusätzlicher Wechselschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
Sensor schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Glühlampe defekt</li> <li>■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Zusätzlicher Wechselschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschluss überprüfen</li> </ul>
Sensor schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> <li>■ Dauerlicht eingeschaltet (rote LED leuchtet)</li> <li>■ weiterer Sensor parallel geschaltet und noch aktiv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren</li> <li>■ Dauerlicht ausschalten</li> <li>■ Zeiteinstellung des anderen Sensors abwarten</li> </ul>
Sensor schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gardine, Blume etc. bewegt sich im Erfassungsbereich des Sensors und schaltet durch Bewegung neu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren</li> </ul>
LED blinkt schnell (ca. 5 x pro Sekunde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zu große Last angeschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Last verkleinern oder Schütz verwenden</li> </ul>

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften, und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

### Reparaturservice:

Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



## GB Installation instructions

### Dear Customer,

Congratulations on purchasing your new STEINEL high-frequency sensor and thank you for the confidence you have shown in us. You have chosen a high-quality product that has been manufactured, tested and packed with the greatest care.

Please familiarise yourself with these instructions

before attempting to install the sensor because prolonged reliable and trouble-free operation will only be ensured if it is fitted properly.

We hope your new high-frequency sensor brings you lasting pleasure.

### Principle

The HF 3360 is an active motion detector that responds to the smallest of movements – independently of temperature. The integrated HF sensor emits high-frequency electromagnetic waves (5.8 GHz) and receives their echo. In response to the slightest movement in the

detection zone, the change in echo is perceived by the sensor. A microprocessor subsequently triggers almost without delay the switching command "light on". Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

### Installation

An optional corner wall mount (product no. 648015 black or 648114 white) is available for installing the sensor on an internal or external corner.

If the rubber seal is damaged, the cable entry openings must be sealed with an M 16 or M 20 (at least IP 54) double seal cable gland. A condensation hole is indicated next to the rubber seal. This must be opened if necessary.

The mains lead consists of a 3 phase cable.

**L** = Phase

**N** = Neutral conductor

**PE** = Protective-earth conductor

Note on ceiling mounting: A water drainage hole is indicated on the faceplate opposite the sensor opening. This must be opened if necessary.

### System components

- ① Standard installation
- ② Installation in ceiling box
- ③ Basic element
- ④ Concealed wiring
- ⑤ Surface wiring
- ⑥ Plug-in terminals
- ⑦ Fitting the sensor cover
- ⑧ Reach setting (1 – 8 m)
- ⑨ Twilight setting (2 – 2000 lux)

- ⑩ Time setting (5 sec. – 15 min.)
- ⑪ Reset button for returning reach, twilight and time setting to the factory settings of 1 m, 2000 lux and 5 sec. respectively
- ⑫ Fitting the decorative faceplate
- ⑬ Drainage hole for wall installation (open if necessary)
- ⑭ Drainage hole for ceiling installation (open with a 5 mm drill if necessary)

### Safety warnings

- Disconnect the power supply before attempting any work on the sensor!
- The electrical connection lead must be dead during installation. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off circuit.

- Installing the sensor involves work on the mains power supply. This work must therefore be carried out professionally in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (D-VDE 0100, A-ÖVE-EN 1, C-SEV 1000)

## Connection examples

- ⑮ **Lamp not fitted with a neutral conductor**
- ⑯ **Lamp fitted with a neutral conductor**
- ⑰ **Connection via two-circuit switch for manual and automatic operation**
- ⑱ **Connection via two-way switch for manual override and automatic operation**

Position I: automatic operation

Position II: manual operation  
light ON permanently

**Note:** the unit cannot be switched off, but operated only at settings I and II.

- a) Load, max. illumination 2000 W (see Technical specifications)
- b) Sensor connection terminals
- c) Indoor switch
- d) Indoor switch, manual, automatic
- e) Internal two-way switch, automatic, manual override

### Connecting several high-frequency sensors in parallel (not illustrated)

In this case, it is important not to exceed the sensor's maximum connected rating. In addition, all units must be connected to the same phase.

## Functions

The system can be put into operation once the mains power has been connected and the unit is closed. Three setting options are concealed behind the decorative faceplate.

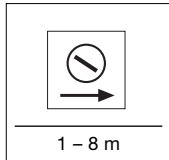
Pressing a programming button sets the sensor to programming mode.

This means:

- The lamp connected always goes out
- Sensor function is deactivated
- Manual override (if active) is cancelled

The settings may be altered as often as you wish. The last setting will remain stored in the memory in the event of power failure.

### Reach setting (sensitivity) ⑧

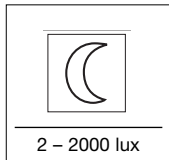


(factory setting:  
reach approx. 1 m)

The sensor's response threshold can be adjusted to any reach setting between approx. 1 m and a maximum of approx. 8 m.

Turn adjusting screw ⚙ fully anticlockwise for minimum reach (approx. 1 m), fully clockwise for maximum reach (approx. 8 m).

### Twilight setting (response threshold) ⑨



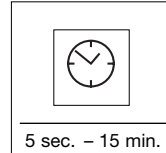
(factory setting:  
daylight operation  
2000 lux)

The sensor's response threshold can be set to between approx. 2 lux and 2000 lux.

- a) Selecting twilight setting of your choice:**  
At the light level at which you now want the sensor to respond to movement and switch on light, press the ☾ button until the red LED flashes. This light level will now be stored.
- b) Setting night-time operation (4 lux) during the day**  
Keep the ☾ button pressed for approx. 5 sec. until the red LED stops flashing.

## Functions

### Time setting (switch-off delay) ⑩



The ON time can be varied continuously between approx. 5 sec. and a maximum of 15 min.

#### a) Setting ON time to the accuracy of one second

- Keep button ⌚ pressed until red LED flashes.
- Release button ⌚ and wait until chosen ON time is shown (LED flashes).
- Press button ⌚ again until LED goes out. Your chosen time is now stored to the accuracy of a second.
- This process is terminated automatically after the maximum selectable time (15 min.).
- To select the shortest time setting, press button ⌚ twice in brief succession.

#### b) Setting ON time to the accuracy of one minute

- Keep button ⌚ pressed until red LED flashes (in the lens).
- Release button ⌚, now keep button ⌚ pressed until LED goes out and (after 3 sec.) starts to flash again (slower).
- After the chosen number of flashes (each LED flash equals 1 min. of light ON time), re-press button ⌚ until LED goes out. Your chosen time is now stored to the accuracy of a minute.
- This process is terminated automatically after the maximum number of flashes (15 times = 15 min.).

#### c) Pulse function

The pulse function activates the output for 2 sec. (e.g. for staircase lighting time switches). To do this, keep button ⌚ pressed for approx. 5 sec. until the red LED stops flashing.

### Reset function

All settings can be returned to their original values (daylight operation 2000 lux, light ON time 5 sec.) whenever you wish.

To do this, keep both buttons pressed until the LED comes on and goes out again (approx. 5 sec.).

### Operation/Maintenance

The Sensor is suitable for switching on a light automatically. The unit is not suitable for burglary alarm systems as it is not tamperproof in the manner prescribed for such systems.

The surface can be cleaned with a damp cloth (without detergents) if dirty.

### CE Declaration of conformity

The product complies with the following directives:

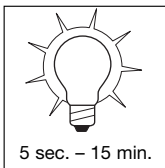
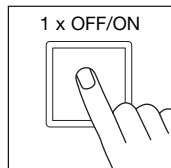
Directive 73/23/EEC on low-voltage appliances, as amended  
EMC Directive 89/336/EEC, as amended

R & TTE Directive 1999/5/EC, as amended, on  
Radio and Telecommunications Terminal Equipment

Herzebrock, October 2004  
Ingo Steinel, Management

## Manual override function

If a mains switch is installed in the mains supply lead, the light is capable of the following functions in addition to the simple ON/OFF function:



### Sensor operation

#### 1) Switch light ON (when light is OFF):

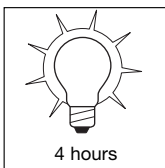
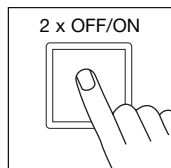
Turn switch OFF and ON once.

Light stays on for the period selected.

#### 2) Switch light OFF (when light is ON):

Turn switch OFF and ON once.

The light goes out or switches over to sensor mode.



### Manual override

#### 1) Select manual override:

Turn switch OFF and ON twice. The lamp is set to stay on for 4 hours (red LED lights up). Then it returns automatically to sensor mode (red LED off).

#### 2) Deactivate manual override:

Turn switch OFF and ON once. The light goes out or switches over to sensor mode.

## Technical specifications

	HF 3360
Dimensions:	(l x w x h) 95 x 95 x 57 mm
Output:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2000 W max., VDE tested (resistive load, e.g. filament bulb)</li> <li>• 10 AX max., VDE tested (fluorescent tube)</li> <li>• 900 W max. (series corrected)</li> <li>• 500 W max. (parallel corrected, at C = 45.6 µF)</li> <li>• 600 W max. (electronic ballasts, capacitive, e.g., low-energy lamps, 8 each max.)</li> </ul>
Mains power:	230 – 240 V, 50 Hz
Recommended mounting height:	2.5 m
Installation site:	inside buildings
Sensor system:	5.8 GHz high-frequency
Transmission power:	approx. 1 mW
Angle of coverage:	360° with 180° angle of aperture, if necessary also through glass, wood and stud walls
Reach:	1 – 8 m continuously adjustable
Twilight setting:	2 - 2000 lux
Time setting:	5 sec. - 15 min.
Manual override:	selectable (4 h)
Enclosure:	IP 54

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuse faulty, not switched ON</li> <li>■ Short circuit</li> <li>■ Additional two-way switch OFF</li> <li>■ Fuse faulty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ New fuse, turn on power switch, check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> <li>■ Switch ON</li> <li>■ New fuse, check connections if necessary</li> </ul>
Sensor will not switch ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bulb faulty</li> <li>■ Twilight control set to night-time mode during daytime operation</li> <li>■ Additional two-way switch OFF</li> <li>■ Fuse faulty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change bulb</li> <li>■ Reset</li> <li>■ Switch ON</li> <li>■ New fuse, check connection if necessary</li> </ul>
Sensor will not switch OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continuous movement in the detection zone</li> <li>■ Manual override activated (red LED lights up)</li> <li>■ Another sensor is parallel-connected and still active</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check zone</li> <li>■ Deactivate manual override</li> <li>■ Wait for time setting of the other sensor to elapse</li> </ul>
Sensor keeps switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Curtains, plant etc. moving in the sensor's detection zone causing the sensor to respond</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check zone</li> </ul>
LED flashes rapidly (approx. 5 x per second)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Load connected is too high</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reduce load or use contactor</li> </ul>

## Functional warranty

This STEINEL product has been manufactured with the utmost care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. This warranty shall not cover damage to wearing parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects is excluded.

The warranty will only be honoured if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp).

### Repair Service:

Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or occurring after the warranty period has expired. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

**FUNCTIONAL**  
**36 month**  
**WARRANTY**

## F Instructions de montage

### Cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant ce détecteur haute fréquence. Vous avez choisi un article de très grande qualité, fabriqué, testé et conditionné avec le plus grand soin.

Avant de l'installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage. En effet, seules une ins-

tallation et une mise en service correctement effectuées garantissent durablement un fonctionnement impeccable et fiable.

Nous souhaitons que votre nouveau détecteur haute fréquence vous apporte entière satisfaction.

### Le principe

Le HF 3360 est un détecteur de mouvement actif. Il réagit, indépendamment de la température, au moindre mouvement. Le détecteur HF intégré émet des ondes électromagnétiques à haute fréquence (5,8 GHz) et reçoit leur écho. Au moindre mouvement dans la zone de détection, le système détecte

la modification de l'écho. Un microprocesseur déclenche alors presque instantanément la commande « Allumage de la lumière ». L'appareil peut détecter les mouvements à travers les portes, les vitres et les parois de faible épaisseur.

### Conseils d'installation

Un support mural d'angle (réf. 648015 noir ou 648114 blanc) est disponible en option pour le montage dans les angles intérieurs ou extérieurs.

La conduite secteur est composée d'un câble à 3 conducteurs:

- L = phase
- N = neutre
- PE = terre

Si les joints en caoutchouc sont détériorés, il faut assurer l'étanchéité des ouvertures de passage des câbles avec un bouchon à double membrane M 16 ou M 20 (indice de protection minimum IP 54).

Un trou d'évacuation de l'eau condensée est indiqué près des joints en caoutchouc. Il faut l'ouvrir si nécessaire.

Conseil pour le montage au plafond : Un trou d'évacuation de l'eau est indiqué sur l'anjolièvre en face de l'ouverture du détecteur. Il faut l'ouvrir si nécessaire.

### Description de l'appareil

- ① Montage standard
- ② Montage dans une boîte d'encastrement de plafond
- ③ Mécanisme
- ④ Chemin de câble, en montage encastré
- ⑤ Chemin de câble, en montage en saillie
- ⑥ Domino
- ⑦ Équipement avec le capuchon du détecteur
- ⑧ Réglage de la portée (1 – 8 m)
- ⑨ Réglage de crépuscularité (2 – 2 000 lux)

- ⑩ Temporisation (5 s – 15 min)
- ⑪ Touche Reset pour la réinitialisation de la portée, du seuil de crépuscularité et de la temporisation sur le réglage d'usine (1 m, 2 000 lux et 5 s).
- ⑫ Mise en place du cache design
- ⑬ Trou d'évacuation montage au mur (l'ouvrir en cas de besoin)
- ⑭ Trou d'évacuation montage au plafond (l'ouvrir en cas de besoin avec un foret de 5 mm)

### ⚠ Consignes de sécurité

- Avant toute intervention sur le détecteur, couper l'alimentation électrique !
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

- L'installation du détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100.

## Exemples de branchement

- ⑮ Lampe sans conducteur de neutre
- ⑯ Lampe avec conducteur de neutre
- ⑰ Raccordement par interrupteur en série pour la commande manuelle ou automatique
- ⑱ Raccordement par un interrupteur va-et-vient pour un éclairage permanent ou une commande automatique

Position I: Commande automatique

Position II: Commande manuelle, éclairage permanent

- a) Consommateur, éclairage max. 2 000 W (cf. caractéristiques techniques)
- b) Bornes du détecteur
- c) Interrupteur de l'habitation
- d) Interrupteur en série de l'habitation, pour une commande manuelle ou automatique
- e) Interrupteur va-et-vient de l'habitation, pour une commande automatique ou un éclairage permanent

### Branchement en parallèle de plusieurs détecteurs haute fréquence (sans illustration)

Il faut veiller à ne pas dépasser la puissance raccordée d'un détecteur. Par ailleurs, tous les appareils doivent être raccordés à la même phase.

**Attention:** une mise hors circuit de l'appareil n'est pas possible, seul le choix de la commande entre la position I ou II est possible.

## Fonctionnement

Après avoir branché l'appareil au secteur et de l'avoir fermé, vous pouvez mettre l'installation en service. En retirant le cache design, on accède à trois possibilités de réglage.

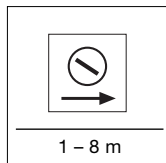
Ce qui signifie:

- La lampe raccordée s'éteint
- Le fonctionnement du détecteur est mis hors service
- La fonction d'éclairage permanent est interrompue (au cas où elle était activée).

Lorsqu'une touche de programmation est actionnée, le détecteur est en mode de programmation.

Les réglages peuvent être modifiés aussi souvent que nécessaire. La dernière valeur est mémorisée avec une protection contre toute panne de courant.

### Réglage de la portée (sensibilité) ⑧

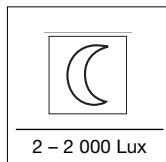


(réglage effectué en usine: portée env. 1 m)

Le seuil de réaction du détecteur est réglable en continu d'env. 1 m jusqu'au maximum d'env. 8 m.

La portée est à son minimum (env. 1 m) quand la vis de réglage (⊖) est en butée à gauche, à son maximum (env. 8 m) quand la vis est en butée à droite.

### Réglage de crépuscularité (seuil de réaction) ⑨



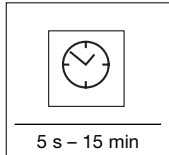
(réglage effectué en usine: fonctionnement diurne 2 000 lux)

Le seuil de réaction souhaité du détecteur est réglable d'env. 2 à 2 000 lux.

- a) **Régler la valeur individuelle souhaitée:** Quand la luminosité ambiante a atteint la valeur à laquelle le détecteur devra allumer la lumière en cas de mouvement, appuyer sur le poussoir (☺) jusqu'à ce que la DEL rouge se mette à clignoter. Cette valeur est alors mémorisée.
- b) **Réglage fonctionnement nocturne (4 lux) pendant la journée** Maintenir le poussoir (☺) appuyé pendant 5 s environ, jusqu'à ce que la DEL rouge ne clignote plus.





## Fonctionnement

### Temporisation de l'extinction (minuterie)







La durée d'éclairage souhaitée est réglable en continu d'environ 5 s à 15 min maxi.


#### a) Réglage à la seconde près

- Maintenir le poussoir  enfoncé jusqu'à ce que la DEL rouge clignote.
- Relâcher le poussoir  et attendre pendant la durée d'éclairage souhaitée (la DEL clignote).
- Actionner de nouveau le poussoir  jusqu'à ce que la DEL s'éteigne. La durée souhaitée est alors enregistrée avec une précision d'une seconde.
- La procédure se termine automatiquement à la fin de la durée maximale réglable (15 min).
- Pour régler la durée la plus courte, actionner rapidement deux fois de suite le poussoir .

#### b) Réglage à la minute près

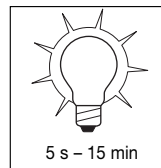
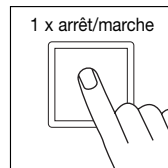
- Maintenir le poussoir  enfoncé jusqu'à ce que la DEL rouge (dans la lentille) clignote.
- Relâcher le poussoir  puis le poussoir  maintenir enfoncé jusqu'à ce que la DEL s'éteigne et (au bout de 3 s) recommence à clignoter (plus lentement).
- Après le nombre souhaité de clignotements (chaque allumage de la DEL correspond à une durée d'éclairage de 1 min), actionner de nouveau le poussoir  jusqu'à ce que la DEL s'éteigne. La durée souhaitée est alors enregistrée avec une précision d'une minute.
- La procédure se termine automatiquement à la fin du nombre maximal de clignotements (15 fois = 15 min).

#### c) Fonction par intermittence

La fonction par intermittence met la sortie sous tension pendant 2 secondes (pour une minuterie de cage d'escalier, par exemple). Pour l'activer, maintenir le poussoir  enfoncé pendant 5 s environ, jusqu'à ce que la DEL rouge ne clignote plus.

## Fonction éclairage permanent

Si un interrupteur est installé sur la conduite secteur, en plus de l'allumage et de l'extinction, on dispose des fonctions suivantes :



**Important:** Il faut actionner l'interrupteur rapidement en suivant (en l'espace de 0,5 à 1 s).

### Fonctionnement avec détecteur

#### 1) Allumer la lumière (si la lampe est sur ARRÊT):

Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT et MARCHÉ. La lampe reste allumée pendant la durée réglée.

#### 2) Éteindre la lumière

##### (si la lampe est sur MARCHÉ):

Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT et MARCHÉ. La lampe s'éteint ou bien repasse en mode détection.

### Éclairage permanent

#### 1) Activer l'éclairage permanent:

Actionner l'interrupteur 2 x ARRÊT/MARCHÉ. La lampe passe pour 4 heures en éclairage permanent (DEL rouge allumée). Elle repasse ensuite automatiquement en mode détection (DEL rouge éteinte).

#### 2) Éteindre l'éclairage permanent:

Actionner l'interrupteur 1 x ARRÊT/MARCHÉ. La lampe s'éteint ou bien repasse en mode détection.

## Fonction de réinitialisation (Reset)

Tous les réglages peuvent, à tout moment, être remis à l'état à la livraison (fonctionnement diurne 2 000 lux, durée d'éclairage 5 s).

Pour ce faire, appuyer simultanément sur les deux boutons-poussoirs et les maintenir appuyés, jusqu'à ce que la DEL s'active et se désactive à nouveau (env. 5 s).

## Utilisation/entretien

Le détecteur est conçu pour la commutation automatique de l'éclairage. Il n'est toutefois pas prévu pour les alarmes spéciales anti-intrusion car il n'est

pas protégé contre le vandalisme. Si la surface se salit, on la nettoiera avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

## CE Déclaration de conformité

Le produit répond aux prescriptions des directives suivantes:

Directive basse tension 73/23/CEE et modification  
Directive Compatibilité Électromagnétique 89/336/CEE et modification

Directive sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications (R & TTE) 1999/5/CE et modification

Herzebrock, octobre 2004,  
Ingo Steinel, direction

## Caractéristiques techniques

	<b>HF 3360</b>
Dimensions:	(long. x larg. x haut.) 95 x 95 x 57 mm
Puissance:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• max. 2 000 W, contrôlé VDE (charge ohmique, p. ex. lampe à incandescence)</li> <li>• max. 10 AX, contrôlé VDE (lampe fluorescente)</li> <li>• max. 900 W (compensée en série)</li> <li>• max. 500 W (compensée en parallèle avec C = 45,6 µF)</li> <li>• max. 600 W (ballasts électroniques, capacitive, p. ex. lampes fluocompactes, 8 lampes max.)</li> </ul>
Alimentation:	230 – 240 V, 50 Hz
Hauteur d'installation recommandée:	2,5 m
Emplacement:	à l'intérieur des bâtiments
Système de détection:	5,8 GHz haute fréquence
Puissance d'émission:	env. 1 mW
Angle de détection:	360° avec ouverture angulaire de 180°, le cas échéant à travers le verre, le bois et les cloisons légères
Portée:	1 – 8 m réglable en continu
Réglage de crépuscularité:	2 – 2000 lux
Temporisation:	5 s – 15 min
Éclairage permanent:	connectable (4 h)
Indice de protection:	IP 54

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le détecteur n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Fusible défectueux, appareil hors circuit</li><li>■ Court-circuit</li><li>■ Interrupteur va-et-vient supplémentaire sur ARRÊT</li><li>■ Fusible défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li><li>■ Vérifier le branchement</li><li>■ Mettre en circuit</li><li>■ Changer le fusible, éventuellement vérifier les branchements</li></ul>
Le détecteur n'allume pas la lampe	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Ampoule défectueuse</li><li>■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne</li><li>■ Interrupteur va-et-vient supplémentaire sur ARRÊT</li><li>■ Fusible défectueux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Changer l'ampoule</li><li>■ Régler à nouveau</li><li>■ Mettre en circuit</li><li>■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement</li></ul>
Le détecteur n'éteint pas la lampe	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li><li>■ Éclairage permanent activé (DEL rouge allumée)</li><li>■ Autre détecteur branché en parallèle et encore actif</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Contrôler la zone</li><li>■ Éteindre l'éclairage permanent</li><li>■ Attendre la temporisation de l'autre détecteur</li></ul>
Le détecteur s'allume et s'éteint continuellement	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Un rideau, une fleur, etc., bouge dans la zone de détection du détecteur et entraîne un nouveau déclenchement</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Contrôler la zone</li></ul>
La DEL clignote rapidement (env. 5 fois par seconde)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ La charge raccordée est trop importante</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Réduire la charge ou utiliser un contacteur</li></ul>

## Service après-vente et garantie

Ce produit Steinel a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses.

La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes.

Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

### Service de réparation:

Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.



## NL Montage/aansluiting

### Geachte klant,

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u met de aanschaf van uw nieuwe hoge-frequentie-sensor van STEINEL in ons stelt. U heeft voor een hoogwaardig kwaliteitsproduct gekozen, dat met de grootste zorgvuldigheid geproduceerd, getest en verpakt is. Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing

### Het principe

De HF 3360 is een actieve bewegingsmelder en reageert – onafhankelijk van de temperatuur – op de kleinste bewegingen. De geïntegreerde HF-sensor zendt hoogfrequente elektromagnetische golven (5,8 GHz) uit en vangt de echo daarvan op. Bij de kleinste beweging in het

nauwkeurig door, want alleen een vakkundige installatie en ingebruikneming garanderen een duurzaam, betrouwbaar en storingsvrij gebruik.

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe hoge-frequentie-sensor.

### Installatie-instructies

Voor de montage in binnen- of buitenhoeken is optioneel een hoekwandhouder (art.-nr. 648015 zwart of 648114 wit) verkrijgbaar.

De stroomtoevoer bestaat uit een 3-polige kabel:  
L = fase  
N = nulleider  
PE = aardendraad ⊕

Bij beschadiging van de afdichtingsrubbers

moeten de openingen voor de kabeldoorvoer met een dubbele membraanmof M 16 resp. M 20 (min. IP 54) worden afgedicht. Naast de afdichtingsrubbers is een condenswateropening aangebracht. Deze moet bij behoefte worden geopend.

Aanwijzing voor montage aan het plafond: Op het designplaatje is tegenover de sensoropening een waterafvoeropening aangeduid. Deze moet bij behoefte worden geopend.

### Beschrijving van het apparaat

- ① Standaard montage
- ② Montage in plafondinbouwdoos
- ③ Baselement
- ④ Leiding in de muur
- ⑤ Leiding op de muur
- ⑥ Stekklemmen
- ⑦ Uitrusting met de sensoropzet
- ⑧ Reikwijdteinstelling (1 – 8 m)
- ⑨ Instelling van de schemerschakelaar (2 – 2000 lux)

### ⚠ Veiligheidsvoorschriften

- Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de spanningtoevoer te worden onderbroken!
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.

- ⑩ Tijdsinstelling (5 sec. – 15 min.)
- ⑪ Resettoets voor het resetten van de reikwijdte, schemering- en tijdsinstelling op fabrieksinstelling 1 m, 2000 lux en 5 sec.
- ⑫ Plaatsen van de designplaat
- ⑬ Afvoergat wandmontage (indien nodig openen)
- ⑭ Afvoergat plafondmontage (indien nodig met een 5 mm-boortje openen)

- Bij de installatie van de sensor wordt er aan de netspanning gewerkt. Dit moet vakkundig en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd. (NL)-NEN 1010, (D)-(ARE) NBN 15-101 (D)-VDE 0100, (A)-ÖVE-EN 1, (C)-SEV 1000

## Aansluitvoorbeelden

- ⑬ **Lamp zonder aanwezige nulleider**
- ⑭ **Lamp met aanwezige nulleider**
- ⑮ **Aansluiting via serieschakelaar voor handmatig en automatisch gebruik**
- ⑯ **Aansluiting via een wisselschakelaar voor permanente verlichting en automatisch gebruik**

Stand I: Automatische werking  
Stand II: handschakeling voor permanente verlichting

**Opgelet:** Uitschakelen van de installatie is niet mogelijk, alleen de keuze tussen stand I en II.

- a) Verbruiker, verlichting max. 2000 W (zie technische gegevens)
- b) Aansluitklemmen van de sensor
- c) Schakelaar binnenshuis
- d) Serieschakelaar binnenshuis, hand, automatisch
- e) Wisselschakelaar binnenshuis, automatisch, permanente verlichting

### Parallelschakelen van meerdere hoge-frequentie-sensoren (z. afb.)

Hierbij moet er op gelet worden dat het maximale aansluitvermogen van een sensor niet mag worden overschreden. Bovendien moeten alle apparaten aan dezelfde fase worden aangesloten.

## Funcities

Nadat de netaansluiting uitgevoerd en het apparaat gesloten is, kan de installatie in gebruik worden genomen. Achter de de designplaat liggen drie instelmogelijkheden verborgen.

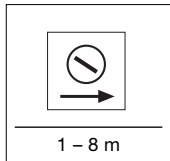
Bij het indrukken van een programmeertoets bevindt de sensor zich in de programmeermodus.

Dat betekent:

- De aangesloten lamp gaat in principe altijd uit
- De sensorfunctie is buiten werking geset
- Functie voor permanent brandend licht (indien actief) wordt afgebroken

De instellingen kunnen zo vaak veranderd worden als gewenst. De laatste waarde wordt opgeslagen en blijft ook bij stroomuitval bewaard.

### Reikwijdteinstelling (gevoeligheid) ⑧

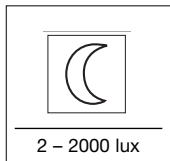


(instelling af fabriek:  
Reikwijdte ca. 1 m)

De gewenste drempelwaarde van de sensor kan traploos worden ingesteld van ca. 1 m tot de maximale reikwijdte van ca. 8 m.

Stelschroef ↺ naar de linker aanslag betekent minimale reikwijdte (ca. 1 m), stelschroef ↻ naar de rechter aanslag betekent maximale reikwijdte (ca. 8 m).

### Instelling van de schemerschakelaar (drempelwaarde) ⑨




(instelling af fabriek:  
daglichtstand 2000 lux)

De gewenste drempelwaarde van de sensor kan van ca. 2 tot 2000 lux worden ingesteld.

#### a) Gewenste waarde instellen:

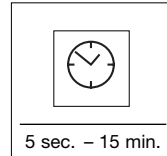
Bij de lichtomstandigheden waarbij de sensor bij beweging in de toekomst het licht moet inschakelen, dient u op de toets  te drukken, totdat de rode LED in de lens gaat knipperen. Deze waarde wordt nu opgeslagen.

#### b) Instelling nachtstand (4 lux) overdag

Houd de toets  hiervoor ca. 5 seconden ingedrukt, totdat de rode LED niet meer knippert.





## Funcities

### Tijdsinstelling (uitschakelvertraging) ⑩







De gewenste branduur van de lamp kan traploos van ca. 5 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld.


#### a) Op de tweede nauwkeurige tijdsinstelling

- Toets  ingedrukt houden, totdat de rode LED gaat knipperen.
- Toets  loslaten en de gewenste verlichtingstijd afwachten (LED knippert).
- Toets  opnieuw indrukken tot de LED uitgaat. Hiermee is de gewenste tijd tot op de tweede precies opgeslagen.
- Dit proces wordt na afloop van de maximale instelbare tijd (15 min.) automatisch beëindigd.
- Voor de instelling van de kortste tijd moet toets  2 x kort achter elkaar worden ingedrukt.

#### b) Op de minuut nauwkeurige tijdsinstelling

- Toets  ingedrukt houden, totdat de rode LED (in de lens) gaat knipperen.
- Toets  loslaten, vervolgens toets  zolang ingedrukt houden, totdat de LED uitschakelt en (na 3 sec.) weer begint te knipperen (langzamer).
- Na het gewenste aantal knippercycli (elk oplichten van de LED komt overeen met 1 min. verlichtingstijd) toets  opnieuw indrukken tot de LED uitgaat. Hiermee is de gewenste tijd tot op de minuut precies opgeslagen.
- Dit proces wordt na afloop van de maximale knippercycli (15 keer = 15 min.) automatisch beëindigd.

#### c) Impulsfunctie

Met de impulsfunctie wordt de uitgang 2 sec. ingeschakeld (bijv. voor traphuisautomaat). Houd toets  ca. 5 sec. ingedrukt, totdat de rode LED niet meer knippert.

## Reset-functie

Alle instellingen kunnen op elk gewenst moment weer naar de uitgangspositie (daglichtwerking 2000 lux, branduur 5 sec.) worden gereset.

Hiervoor dient u beide toetsen gelijktijdig in te drukken, totdat de LED in- en weer uitgeschakeld is (ca. 5 sec.).

## Gebruik/onderhoud

De sensor is geschikt voor het automatisch inschakelen van licht. Voor speciale inbraakalarminstallaties is het apparaat niet geschikt, omdat de voorgeschreven sabotagebeveiliging

hiervoor ontbreekt. Het oppervlak moet bij vervuiling met een vochtige doek (zonder schoonmaakmiddel) worden gereinigd.

## CE Conformiteitsverklaring

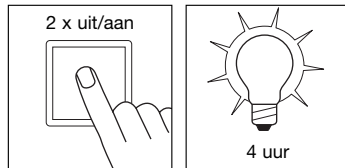
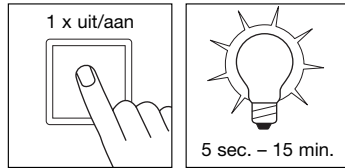
Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen:  
Laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG met wijziging  
EMV-richtlijn 89/336/EWG met wijziging

R & TTE richtlijn 1999/5/EG met wijziging inzake radioinstallaties en telecommunicatie-eindapparatuur

Herzebrock, oktober 2004  
Ingo Steinel, directie

## Permanente verlichting

Als er een netschakelaar in de kabel gemon- teerd wordt, zijn naast het eenvoudige in- en uitschakelen ook de volgende functies mogelijk:



**Belangrijk:** Het meerdere malen op de schake- laar drukken moet snel achter elkaar gebeuren (ca. 0,5 – 1 sec.).

### Sensormodus

#### 1) Licht inschakelen (bij lamp UIT):

Schakelaar 1 x UIT en AAN.  
De lamp blijft gedurende de ingestelde tijd aan.

#### 2) Licht uitschakelen (indien lamp AAN):

Schakelaar 1 x UIT en AAN.  
De lamp gaat uit resp. schakelt over op sensormodus.

### Permanente verlichting

#### 1) Permanente verlichting inschakelen:

Schakelaar 2 x UIT en AAN. De lamp schakelt gedurende 4 uur over op permanente verlich- ting (rode LED brandt). Vervolgens schakelt de lamp automatisch weer over op sensormodus (rode LED uit).

#### 2) Permanente verlichting uitschakelen:

Schakelaar 1 x UIT en AAN. De lamp gaat uit resp. schakelt over op sensormodus.

## Technische gegevens

	<b>HF 3360</b>
Afmetingen:	(L x B x H) 95 x 95 x 57 mm
Vermogen:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• max. 2000 W, goedgekeurd door VDE (Ohmse last, bijv. gloeilamp)</li> <li>• max. 10 AX, goedgekeurd door VDE (TL-lamp)</li> <li>• max. 900 W (serie-gecompenseerd)</li> <li>• max. 500 W (parallel-gecompenseerd, met C = 45,6 µF)</li> <li>• max. 600 W (EVGs, capacitief, bijv. energiespaarlampen, max. 8 stuks)</li> </ul>
Netaansluiting:	230 – 240 V, 50 Hz
Aanbevolen montagehoogte:	2,5 m
Toepassingsplaats:	Binnenin hoogbouwen
Sensorsysteem:	5,8 Ghz hoogfrequentie
Zendvermogen:	ca. 1 mW
Registratiehoek:	360° met 180° openingshoek eventueel door glas, hout en snelbouwwanden
Reikwijdte:	1 – 8 m traploos instelbaar
Schemerinstelling:	2 – 2000 lux
Tijdsinstelling:	5 sec. – 15 min.
Permanente verlichting:	instelbaar (4 uur)
Bescherming:	IP 54

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplissing
Sensor zonder netspanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zekering defect, niet ingeschakeld</li> <li>■ kortsluiting</li> <li>■ extra wisselschakelaar UIT</li> <li>■ zekering defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieuwe zekering, netschake- laar inschakelen, kabel met spanningstester controleren</li> <li>■ aansluitingen testen</li> <li>■ inschakelen</li> <li>■ nieuwe zekering, evt. aan- sluitingen controleren</li> </ul>
Sensor schakelt niet in	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ gloeilamp defect</li> <li>■ bij werking overdag staat de instelling van de schemerschakelaar op nachtstand</li> <li>■ extra wisselschakelaar UIT</li> <li>■ zekering defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ gloeilamp vervangen</li> <li>■ opnieuw instellen</li> <li>■ inschakelen</li> <li>■ nieuwe zekering, evt. aansluiting controleren</li> </ul>
Sensor schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ continue beweging binnen het registratieberek</li> <li>■ permanente verlichting ingesteld (rode LED brandt)</li> <li>■ andere sensorschakelaar is parallel geschakeld en nog actief</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik controleren</li> <li>■ permanente verlichting uitschakelen</li> <li>■ tijdsinstelling van de andere sensorschakelaar afwachten</li> </ul>
Sensor schakelt altijd AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ gordijn, bloem enz. beweegt in het registratieberek van de sensor en schakelt de lamp door beweging op- nieuw aan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik controleren</li> </ul>
LED knippert snel (ca. 5 x per seconde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ te grote last aangesloten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ last verkleinen of zekeren</li> </ul>

## Functiegarantie

Dit Steinel-product is met de grootste zorg- vuldigheid geproduceerd en gecontroleerd op werking en veiligheid conform de geldende voorschriften. Aansluitend is het aan een steekproefcontrole onderworpen. STEINEL verleent garantie op de storingsvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Wij verhelpen gebreken die berusten op materiaal- of productiefouten. De garantiEVER- goeding vindt naar ons eigen inzicht plaats door reparatie of vervanging van gebrekkige onderdelen.

Uitgesloten van garantie zijn schade aan slijt- delen en schade en gebreken als gevolg van onvakkundige behandeling of onderhoud. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het niet- gedemonteerde apparaat met korte foutbe- schrijving, kassabon of rekening (aankoopda- tum en winkeliersstempel) goed verpakt aan het betreffende service-adres wordt opge- sturd.

### Reparatieservice:

Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

**FUNCTIE**  
**36 maanden**  
**GARANTIE**

## I Istruzioni per il montaggio

### Gentili Clienti,

molte grazie per la fiducia dimostrata nei nostri confronti con l'acquisto del nuovo sensore ad alta frequenza STEINEL. Avete scelto un prodotto pregiato di alta qualità costruito, provato e confezionato con la massima cura.

Vi preghiamo di procedere all'installazione solo dopo aver letto attentamente le presenti istruzioni di

### Il principio

Il modello HF 3360 è un segnalatore attivo di movimento e reagisce - indipendentemente dalla temperatura - ai minimi movimenti. Il sensore ad alta frequenza integrato irradia onde elettromagnetiche ad alta frequenza (5,8 GHz) e riceve le onde riflesse. Quando si verifica il minimo movimento nel campo

di rilevamento, il sensore reagisce alle modifiche delle onde riflesse. Allora un microprocessore fa scattare, quasi senza il minimo ritardo, l'istruzione di commutazione "Accendi la luce". E' possibile rilevare i movimenti anche attraverso porte, lastre di vetro e pareti sottili.

montaggio. Solo un'installazione ed una messa in funzione effettuate a regola d'arte possono infatti garantire un funzionamento affidabile, privo di disturbi e di lunga durata.

Le auguriamo di essere pienamente soddisfatti del Suo nuovo sensore ad alta frequenza.

di rilevamento, il sensore reagisce alle modifiche delle onde riflesse. Allora un microprocessore fa scattare, quasi senza il minimo ritardo, l'istruzione di commutazione "Accendi la luce". E' possibile rilevare i movimenti anche attraverso porte, lastre di vetro e pareti sottili.

venire chiusi a tenuta mediante bocchettoni a membrana doppia M 16 o M 20 (grado di protezione almeno IP 54). Vicino alla guarnizione di gomma è segnato un foro per l'acqua di condensazione. In caso di necessità esso deve venire aperto.

Avvertimento per montaggio a soffitto: sul pannello di fronte al foro per il sensore è segnato un foro per lo scarico dell'acqua. In caso di necessità esso deve venire aperto.

### Indicazioni per l'installazione

Per il montaggio in angoli interni o esterni è disponibile come optional un supporto angolare a muro (Art. n. 648015 nero o 648114 bianco).

Il cavo di collegamento alla rete ha 3 fili.

**L** = fase

**N** = filo di neutro

**PE** = conduttore di terra (⊕)

In caso di danneggiamento della guarnizione di gomma, i fori per il passaggio dei cavi devono

### Descrizione apparecchio

- 1 Montaggio standard
- 2 Montaggio ad incasso nel soffitto
- 3 Elemento base
- 4 Cavo di alimentazione sotto intonaco
- 5 Cavo di alimentazione sopra intonaco
- 6 Morsetti ad innesto
- 7 Applicazione del sopralzo del sensore
- 8 Regolazione del raggio d'azione. (1-8 m)
- 9 Regolazione di luce crepuscolare (2 - 2000 Lux)
- 10 Regolazione del periodo di accensione (5 sec. - 15 min.)

### Avvertenze sulla sicurezza

- prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, togliete sempre la corrente!
- in fase di montaggio la linea elettrica che deve venire allacciata deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertare l'assenza di tensione mediante uno strumento di misura della tensione.

- l'installazione dell'interruttore crepuscolare è un lavoro che richiede un intervento sulla tensione di rete. Per questo motivo l'installazione deve essere eseguita a regola d'arte.  
(Ⓢ)-VDE 0100, (Ⓐ)-ÖVE-EN 1, (Ⓢ)-SEV 1000

## Esempi di allacciamento

- 15 Lampada senza presenza di filo di neutro
- 16 Lampada con presenza di filo di neutro
- 17 Allacciamento attraverso un interruttore in serie per funzionamento manuale e funzionamento automatico
- 18 Allacciamento attraverso un deviatore per funzionamento con luce continua e funzionamento automatico

Posizione I: funzionamento automatico

Posizione II: funzionamento manuale, illuminazione continua

**Attenzione:** non è possibile lo spegnimento dell'impianto bensì solo la commutazione del funzionamento tra Posizione I e Posizione II.

- a) utenza, illuminazione max. 2000 W (vedi Dati Tecnici)
- b) morsetti di allacciamento del sensore
- c) interruttore interno alla casa
- d) interruttore di serie della casa, manuale, automatico
- e) deviatore interno alla casa, automatico, luce continua

### Collegamento in parallelo di più sensori ad alta frequenza (figura in alto)

Qui si deve badare che la massima potenza di allacciamento di un sensore non venga superata. Inoltre tutti gli apparecchi devono essere allacciati alla stessa fase.

## Funzioni

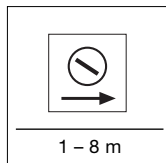
Dopo che l'allacciamento alla rete è stato effettuato e l'apparecchio è stato collegato, l'impianto può venire messo in esercizio. Dietro il pannello design sono nascoste tre possibilità di regolazione.

Quando il tasto di programmazione viene attivato, il sensore si trova nella modalità di programmazione.

Ciò significa:  
- la lampada collegata si spegne sempre  
- il sensore è messo fuori funzione  
- il funzionamento con luce continua (se attivato) viene interrotto

Le impostazioni possono venire modificate in ogni momento. L'ultimo valore impostato viene memorizzato ed in tal modo protetto nel caso di mancanza improvvisa di tensione.

### Regolazione del raggio d'azione (sensibilità) ⑧

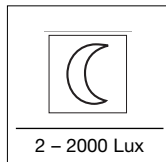


(Impostazione da parte del costruttore: raggio d'azione ca. 1 m)

La soglia d'intervento del sensore si può impostare in continuo da circa 1 m fino ad un raggio di azione massimo di ca. 8 m.

Vite di regolazione (⊖) su battuta destra significa raggio d'azione minimo (ca. 1 m), vite di regolazione (⊕) su battuta destra significa raggio d'azione massimo (ca. 8 m).

### Regolazione di luce crepuscolare (soglia d'intervento) ⑨



(Impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux)

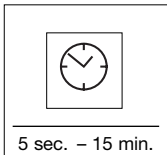
La soglia d'intervento desiderata del sensore può venire impostata ad un valore compreso tra ca. 2 Lux e 2000 Lux.

- a) **Impostate il valore da voi desiderato:** Per impostare il livello di luminosità al quale si desidera che il sensore in futuro in caso di rilevamento di movimento accenda la luce, si deve premere l'apposito tasto (⏸) fino a quando il LED rosso non inizia a lampeggiare. A questo punto il valore è memorizzato.
- b) **Impostazione funzionamento di notte (4 Lux) durante il giorno**

Tenere premuto il tasto (⏸) per ca. 5 sec. fino a quando il LED rosso non ha smesso di lampeggiare.

## Funzioni

### Regolazione del periodo di accensione (ritardo di spegnimento) (10)



5 sec. – 15 min.

La durata del periodo di illuminazione della lampada desiderata può venire impostata a regolazione continua da ca. 5 a max. 15 min.

### a) Regolazione della durata del periodo di illuminazione con precisione al secondo

- Tenete premuto il tasto (10) fino a quando il LED rosso non inizia a lampeggiare.
- Lasciate andare il tasto (10) ed attendete la visualizzazione del periodo di illuminazione desiderato (il LED lampeggia).
- Premete nuovamente il tasto (10) fino a quando il LED non si è spento. In tal modo il periodo di illuminazione desiderato è stato memorizzato con precisione al secondo.
- Alla scadenza del tempo massimo impostabile (15 min.) questo processo termina automaticamente.

- Per impostare il periodo di accensione minimo si deve premere brevemente il tasto (10) per 2 volte consecutive.

### b) Regolazione della durata del periodo di illuminazione con precisione al minuto

- Tenete premuto il tasto (10) fino a quando il LED rosso (nella lente) non inizia a lampeggiare.
- Lasciate andare il tasto (10), dopodiché tenete premuto il tasto (11) fino a quando il LED si spegne e poi (dopo 3 sec.) ricomincia a lampeggiare (più lentamente).
- Dopo il numero desiderato di cicli di lampeggiamento (ogni accensione del LED corrisponde ad 1 min. di durata di illuminazione) azionate nuovamente il tasto (10) fino a quando il LED non si è spento. In tal modo il periodo di illuminazione desiderato è stato memorizzato con precisione al minuto.
- Il processo viene terminato automaticamente alla scadenza del numero massimo di cicli di lampeggiamento (15 volte = 15 min.).

### c) Funzione ad impulsi

Con la funzione ad impulsi l'uscita viene accesa per 2 sec. (per es. per interruttore automatico vano delle scale). Per attivarla tenete premuto il tasto (10) per circa 5 sec. fino a quando il LED rosso non ha smesso di lampeggiare.

## Funzione di reset

Tutte le regolazioni possono venire ripristinate al valore che era impostato al momento della consegna (funzionamento con luce diurna 2000 Lux, durata del periodo di illuminazione 5 sec.).

Per far questo tenete premuti entrambi i tasti fino a quando il LED si accende e poi si spegne di nuovo (ca. 5 sec.).

## Funzionamento/Cura

Il sensore è adatto all'inserimento automatico della luce. L'apparecchio non è adatto all'applicazione in impianti di allarme speciali (antifurto), in quanto non dispone della sicurezza contro il sabotaggio prescritta

per tali tipi di impianto. In caso di imbrattamento pulite la superficie con un panno umido. (Non impiegate detergenti).

## CE Dichiarazione di conformità

Il prodotto corrisponde alle seguenti norme:

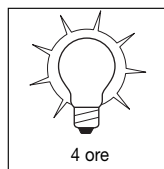
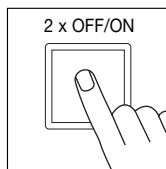
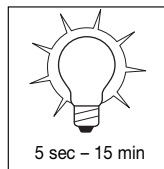
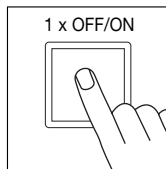
Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE con modifica  
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE con modifica

Norme R & TTE 1999/5/EG e seguenti modifiche relative a apparecchiature terminali di telecomunicazione

Herzebrock, ottobre 2004  
Ingo Steinel, Direzione

## Funzionamento con luce continua

Se viene montato un interruttore di rete nella linea di allacciamento alla rete, oltre alle semplici operazioni di accensione e spegnimento sono possibili anche le seguenti funzioni:



**Importante:** L'azionamento multiplo dell'interruttore deve avvenire rapidamente (entro 0,5 – 1 sec.).

### Funzionamento del sensore

**1) Accendere la luce (quando la lampada è spenta):**  
Interruttore 1 x OFF e ON.

La lampada rimane accesa per il periodo impostato.

**2) Spegnerla la luce (se la lampada è in posizione ON):**

Interruttore 1 x OFF e ON.  
La lampada si spegne, ossia passa in esercizio sensore.

### Funzionamento con luce continua

**1) Avvio della funzione luce continua:**

Interruttore 2 x OFF e ON. La lampada viene accesa per 4 ore con luce continua (si accende il LED rosso). Dopo questo periodo di tempo la lampada passa di nuovo automaticamente in esercizio sensore (il LED rosso si spegne).

**2) Disattivazione della funzione luce continua:**  
Interruttore 1 x OFF e ON. La lampada si spegne, ossia passa in esercizio sensore.

## Dati tecnici

	HF 3360
Dimensioni:	(L x L x A) 95 x 95 x 57 mm
Potenza:	<ul style="list-style-type: none"><li>• max. 2000 W, certificato VDE (carico ohmico, per es. lampadina)</li><li>• max. 10 AX, certificato VDE (lampada fluorescente)</li><li>• max. 900 W (compensato in serie)</li><li>• max. 500 W (compensato in parallelo, con C = 45,6 µF)</li><li>• max. 600 W (EVGs, capacitivo, per es. lampade a basso consumo energetico, max. 8 pezzi)</li></ul>
Allacciamento alla rete:	230 – 240 V, 50 Hz
Altezza di montaggio consigliata:	2,5 m
Luogo d'impiego:	All'interno di edifici
Tipo di sensore:	5,8 Ghz alta frequenza
Potenza di trasmissione:	circa 1 mW
Angolo di rilevamento:	360° con 180° angolo di apertura riesce a percepire il movimento anche attraverso vetro, legno e pareti sottili
Raggio d'azione:	1 – 8 m regolabile in continuo
Regolazione crepuscolare:	2 – 2000 lux
Impostazione del tempo:	5 sec – 15 min
Luce continua:	commutabile (4 ore)
Classe di protezione:	IP 54

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	causa	Rimedi
Sensore privo di tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusibile guasto, non acceso</li> <li>■ corto circuito</li> <li>■ deviatore aggiuntivo spento</li> <li>■ fusibile difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sostituite il fusibile, accendete l'interruttore, controllate la linea di alimentazione con un voltmetro</li> <li>■ controllate gli allacciamenti</li> <li>■ accendete l'apparecchio</li> <li>■ sostituite il fusibile, controllate eventualmente gli allacciamenti</li> </ul>
Il sensore non accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ lampadina guasta</li> <li>■ in caso di funzionamento diurno: la regolazione di luce crepuscolare è impostata su funzionamento di notte</li> <li>■ deviatore aggiuntivo spento</li> <li>■ fusibile difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sostituite la lampadina</li> <li>■ effettuate una nuova impostazione</li> <li>■ accendete l'apparecchio</li> <li>■ sostituite il fusibile, controllate eventualmente l'allacciamento</li> </ul>
Il sensore non spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ continuo movimento all'interno del campo di rilevamento</li> <li>■ è inserita la luce continua (LED rosso acceso)</li> <li>■ un ulteriore sensore è collegato in parallelo ed è ancora attivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controllate il campo</li> <li>■ spegnete la luce continua</li> <li>■ attendete per il tempo di impostazione del sensore</li> </ul>
Il sensore continua ininterrottamente ad accendere e spegnere	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ tende, fiori, ecc. si muovono nell'ambito del campo di rilevamento del sensore, facendo scattare il sensore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllate il campo</li> </ul>
Il LED lampeggia rapidamente (ca. 5 x al secondo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ è allacciato un carico eccessivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ riducete il carico o utilizzare la protezione</li> </ul>

## Garanzia di funzionamento

Questo prodotto DELLA STEINEL è stato costruito con la massima cura e il suo funzionamento e la sua sicurezza sono stati confermati con prove eseguite in base alle norme vigenti; infine esso è stato sottoposto ad un controllo a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento.

La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi ripariamo guasti che sono da ricondurre a difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione della garanzia avviene, a nostra discrezione, mediante la riparazione o la sostituzione dei pezzi difettosi.

Non viene prestata alcuna garanzia in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni e difetti che si sono presentati a causa di un trattamento o di una manutenzione inadeguati.

Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato al relativo centro di assistenza non smontato, accompagnato da una breve descrizione del guasto nonché dallo scontrino o dalla fattura (in cui è indicata la data dell'acquisto e timbro del rivenditore) e ben imballato.

### Centro assistenza tecnica:

Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviatelo il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

**GARANZIA**  
**36 mesi**  
**sulle funzioni**

## E Istrucciones de montaje

### Apreciado cliente:

Gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar su nuevo sensor de alta frecuencia STEINEL. Se ha decidido por un producto de alta calidad, producido, probado y embalado con el mayor cuidado. Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de instalarlo. Sólo una instalación y

puesta en funcionamiento adecuadas garantizarán un servicio prolongado, eficaz y sin alteraciones.

Le deseamos que disfrute durante mucho tiempo con su nuevo sensor de alta frecuencia.

### El concepto

El HF 3360 es un detector de movimientos activo. Reacciona ante los más pequeños movimientos con independencia de la temperatura. El sensor de AF integrado emite ondas electromagnéticas de alta frecuencia (5,8 GHz) y recibe su eco. Al producirse el más pequeño movimiento en el campo de detec-

ción, el sensor detecta la modificación del eco. Un microprocesador imparte entonces la instrucción "encender la luz" casi instantáneamente. Es posible la detección a través de puertas, cristales o paredes delgadas.

### Indicaciones de instalación

Para el montaje en esquinas interiores o exteriores puede suministrarse opcionalmente un soporte esquinero de pared (nº de art. 648015 negro o 648114 blanco).

Si las juntas de goma están dañadas, deben sellarse las aberturas de paso de cables con un manguito de doble membrana M 16 o M 20 (min. IP 54). Al lado de las juntas de goma existe un orificio para agua condensada. Debe abrirse cuando sea necesario.

El cable de alimentación de red consta de 3 conductores:

**L** = fase  
**N** = neutro  
**PE** = toma de tierra (⏚)

Indicación para montaje en el techo: En la pantalla se muestra un orificio de salida de agua frente a la abertura del sensor. Este orificio debe abrirse, si es necesario.

### Descripción del aparato

- ① Montaje estándar
  - ② Montaje en caja para techo
  - ③ Elemento básico
  - ④ Cable de alimentación empotrado
  - ⑤ Cable de alimentación sobre revoco
  - ⑥ Bornes de enchufe
  - ⑦ Colocación del elemento sensor
  - ⑧ Regulación del alcance (1-8 m)
  - ⑨ Regulación crepuscular (2 - 2000 Lux)
  - ⑩ Temporización (5 seg. - 15 min.)
- ⑪ Tecla de reposición (Reset) para reinicializar el alcance de detección, regulación crepuscular y temporización a la regulación de fábrica 1 m, 2000 Lux y 5 seg.
  - ⑫ Colocación de la cubierta decorativa
  - ⑬ Agujero de desagüe para montaje en pared (abrir si es necesario)
  - ⑭ Agujero de desagüe para montaje en techo (abrir con broca de 5 mm, si es necesario)

### ⚠ Indicaciones de seguridad

- ¡Antes de comenzar cualquier trabajo en el sensor, interrúmpase la alimentación de tensión!
- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por tanto, desconecte primero la corriente y compruebe que no hay tensión utilizando un comprobador de tensión.
- La instalación del sensor es un trabajo en la red eléctrica. Debe realizarse, por tanto, profesionalmente, de acuerdo con las normativas de instalación específicas de cada país.  
(D)-VDE 0100, (A)-ÖVE-EN 1, (C)-SEV 1000

## Ejemplos de conexión

- 15 Lámpara sin conductor neutro
- 16 Lámpara con conductor neutro
- 17 Conexión mediante un interruptor en serie para funcionamiento manual y automático
- 18 Conexión mediante un interruptor selector para funcionamiento con alumbrado permanente y automático

Posición I: Funcionamiento automático  
Posición II: Funcionamiento manual  
Alumbrado permanente

**Atención:** El sistema no puede desconectarse; sólo puede elegirse entre la posición I y la II.

## Funciones

Una vez realizada la conexión a la red y cerrado el aparato, puede ponerse en funcionamiento la instalación. Detrás de la cubierta decorativa se ocultan tres posibilidades de regulación.

Al activar una tecla programadora, el sensor se encuentra en la modalidad de programación.

- a) Consumidor, alumbrado máx. 2000 W (véanse Datos técnicos)
- b) Bornes del sensor
- c) Interruptor en el interior de la casa
- d) Interruptor en serie en el interior de la casa, manual, automático
- e) Interruptor selector en el interior de la casa, automático, alumbrado permanente

### Comutación paralela de varios sensores de alta frecuencia (sin figura)

Para ello, debe tenerse en cuenta que no se supera la potencia de conexión máxima de un sensor. Además deben conectarse todos los aparatos en la misma fase.

Lo cual significará que:

- La lámpara conectada siempre se apaga
- La función de sensor está desactivada
- La función de alumbrado permanente se interrumpe (si estaba activa)

Los ajustes se podrán llevar a cabo cuantas veces se quiera. El último valor se memoriza protegido contra apagones.

El punto de activación deseado del sensor puede regularse continuamente desde aprox. 1 m hasta aprox. 8 m como máximo.

Girando el tornillo de regulación (☹) hasta el tope izquierdo significa un alcance de detección mínimo (aprox. 1 m), girándolo hasta el tope derecho se obtiene un alcance de detección máximo (aprox. 8 m).

El punto de activación deseado del sensor se podrá ajustar de unos 2 Lux a 2000 Lux.

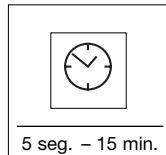
**a) Ajustese el valor personal deseado:**  
Al darse las circunstancias de luminosidad deseadas con las que el sensor tenga que permitir que se active en el futuro la conmutación de luz, se apretará el pulsador (☺) hasta que el LED rojo parpadee. Así, este valor quedará memorizado.

**b) Regulación funcionamiento nocturno (4 Lux) de día**

Apriétese el pulsador (☺) 5 seg. seguidos aprox., hasta que el LED rojo deje de parpadear.

## Funciones

### Temporización (regulación del período de alumbrado) 10



5 seg. - 15 min.

El período de alumbrado deseado de la Lámpara Sensor puede regularse continuamente desde aprox. 5 seg. hasta 15 min. como máximo.

#### a) Temporización exacta al segundo

- Manténgase apretado el pulsador (☺) hasta que el LED rojo parpadee.
- Suéltese el pulsador (☺) y espérese el período de iluminación deseado (LED parpadea).
- Accionar el pulsador (☺) de nuevo hasta que se apague el LED. De este modo queda memorizado el período exacto deseado.
- El proceso se interrumpe automáticamente una vez transcurrido el período máximo ajustable (15 min.).
- Para ajustar el período mínimo, apriétese el pulsador (☺) dos veces seguidas.

### Función de reposición (Reset)

Todas las configuraciones se pueden volver a poner, en cualquier momento, al estado inicial de suministro (funcionamiento a la luz del día 2000 Lux, intervalo de iluminación 5 seg.).

#### b) Temporización exacta al minuto

- Manténgase apretado el pulsador (☺) hasta que el LED rojo (en el lente) parpadee.
- Suéltese el pulsador (☺), mantener a continuación el pulsador (☺) accionado hasta que se apague el LED y comience (después de 3 seg.) a parpadear de nuevo (más lentamente).
- Después de una cantidad determinada de ciclos de parpadeos (cada encendido del LED corresponde a 1 min. de duración de luminosidad), accionar el pulsador (☺) de nuevo hasta que se apague el LED. De este modo queda memorizado el período exacto deseado.
- El proceso se interrumpe automáticamente una vez transcurrido los ciclos de parpadeos máximos ajustable (15 veces = 15 min.).

#### c) Función de impulso

Con esta función de impulso se conecta la salida durante 2 seg. (p.ej., para el automático de escalera). Mantener el pulsador (☺) accionado durante 5 seg. hasta que deje de parpadear el LED rojo.

### Funcionamiento/Cuidados

El sensor sirve para encender la luz automáticamente. No es apto para alarmas antirrobo especiales debido a que carece de la seguridad antisabotaje

prescrita para las mismas. La superficie puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

### CE Declaración de conformidad

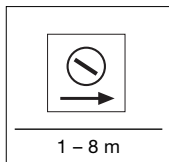
El producto cumple las normativas siguientes:

Directiva para baja tensión 73/23/CEE con modificación  
Directiva de compatibilidad electromagnética  
89/336/CEE con modificación

Directiva R & TTE 1999/5/CE con modificación sobre  
equipos radioeléctricos y equipos terminales de  
telecomunicación

Herzbrock, en octubre de 2004  
Ingo Steinel, Director General

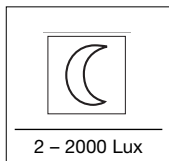
### Regulación del alcance (sensibilidad) 8



(regulación de fábrica:  
alcance aprox. 1 m)

1 - 8 m

### Regulación crepuscular (punto de activación) 9

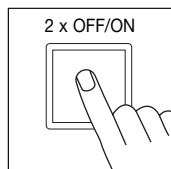
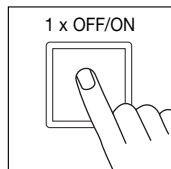


(regulación de fábrica:  
funcionamiento a la luz  
del día 2000 Lux)

2 - 2000 Lux

## Función de alumbrado permanente

Si se monta un interruptor en el cable de alimentación de red, además de la simple función de encendido y apagado puede disponerse de las siguientes funciones:



**Importante:** La secuencia de pulsación del interruptor debe ser rápida (del orden de 0,5 a 1 seg. entre pulsación y pulsación).

### Funcionamiento de sensor

**1) Conectar la luz (si la lámpara está en OFF):**  
Pulse el interruptor OFF y ON una vez.  
Lámpara queda encendida durante el tiempo definido.

**2) Desconectar la luz (si la lámpara está en ON):**  
Pulse el interruptor OFF y ON una vez.  
La lámpara se apaga o pasa a funcionamiento de sensor.

### Alumbrado permanente

**1) Conectar alumbrado permanente:**  
Pulse el interruptor OFF y ON dos veces. La lámpara cambia a alumbrado permanente por un período de 4 horas (LED rojo encendido). A continuación pasa de nuevo automáticamente a funcionamiento de sensor (el LED rojo se apaga).

**2) Desconectar alumbrado permanente:**  
Pulse el interruptor OFF y ON una vez. La lámpara se apaga o pasa a funcionamiento de sensor.

## Datos técnicos

	HF 3360
Dimensiones:	(long. x anch. x alt.) 95 x 95 x 57 mm
Potencia de ruptura:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• máx. 2000 W, verificado por VDE (carga resistiva, p. ej. bombilla)</li> <li>• máx. 10 AX, verificado por VDE (lámpara fluorescente)</li> <li>• máx. 900 W (compensada en serie)</li> <li>• máx. 500 W (compensada en paralelo, con C = 45,6 µF)</li> <li>• máx. 600 W (reguladores electrónicos de tensión, capacitiva, p. ej. bombillas de bajo consumo, máx. 8 uds.)</li> </ul>
Tensión de alimentación:	230 – 240 V, 50 Hz
Altura de montaje recomendada:	2,5 m
Lugar de instalación:	en el interior de edificios
Tecnología de sensores:	5,8 GHz alta frecuencia
Potencia de emisión:	aprox. 1 mW
Ángulo de detección:	360° con ángulo de apertura de 180°, dado el caso a través de cristal, madera y paredes de construcción ligera
Alcance:	1 – 8 m, con regulación continua
Regulación crepuscular:	2 – 2000 Lux
Temporización:	5 seg. – 15 min.
Alumbrado permanente:	conmutable (4 horas)
Tipo de protección:	IP 54

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
Sensor sin tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible defectuoso, interruptor en OFF</li> <li>■ cortocircuito</li> <li>■ interruptor selector adicional OFF</li> <li>■ fusible defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar fusible, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión</li> <li>■ comprobar conexiones</li> <li>■ conectar</li> <li>■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexiones</li> </ul>
El sensor no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno</li> <li>■ interruptor selector adicional OFF</li> <li>■ fusible defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar bombilla</li> <li>■ volver a ajustar</li> <li>■ conectar</li> <li>■ cambiar fusible y dado el caso comprobar conexión</li> </ul>
El sensor no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimiento permanente en el campo de detección</li> <li>■ alumbrado permanente conectado (el LED rojo se enciende)</li> <li>■ otro sensor conectado en paralelo y todavía activo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlar el área</li> <li>■ apagar el alumbrado permanente</li> <li>■ esperar temporización del otro sensor</li> </ul>
El sensor se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ una cortina, flor etc. en movimiento en el campo de detección activa el sensor una y otra vez debido al movimiento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlar el área</li> </ul>
El LED parpadea rápidamente (5 veces por segundo aprox.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ carga excesiva conectada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ reducir la carga o usar un contactor</li> </ul>

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. STEINEL garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos las deficiencias en el material o la fabricación. La garantía se aplica mediante reparación o cambio de piezas defectuosas, a nuestra elección.

La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuentes causados en objetos ajenos.

Sólomente se le otorga el derecho a la garantía si se entrega el aparato sin despiezar con una descripción corta del error, junto al justificante de caja o factura (fecha de compra y sello del comercial), embalado correctamente y remitido a la estación de asistencia técnica correspondiente.

### Servicio de reparación:

Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.

**GARANTÍA**  
**36 meses**  
**DE FUNCIONAMIENTO**

## P Instruções de montagem

### Estimado cliente

Agradecemos-lhe a confiança depositada em nós ao comprar o novo sensor de alta frequência STEINEL. Trata-se de um produto de elevada qualidade produzido, testado e embalado com o máximo cuidado. Procure familiarizar-se com estas instruções de montagem antes da instalação. Só uma instalação

e colocação em funcionamento correctas podem garantir a longevidade do produto e um funcionamento fiável e isento de falhas.

Fazemos votos que tenha prazer ao trabalhar com o seu novo sensor de alta frequência.

### O princípio

O HF 3360 é um detector de movimentos activo que reage – independentemente da temperatura – aos menores movimentos. O sensor de alta frequência integrado emite ondas electromagnéticas de alta frequência (5,8 GHz) e capta o seu eco. Ao ocorrer o mínimo movimento dentro da área

de detecção, a alteração do eco é captada pelo sensor. Um microprocessador emite então quase simultaneamente o sinal de comando "Ligar a luz". A detecção através de portas, vidros ou paredes finas não é possível.

### Instruções de instalação

Para a montagem em cantos ou esquinas, pode ser encomendado opcionalmente um suporte angulado de fixação (nº de refº 648015, preto, ou 648114, branco).

O cabo proveniente da rede é formado por um cabo de 3 fios:

**L** = fase

**N** = neutro

**PE** = condutor terra (⌚)

Se o vedante de borracha estiver danificado, as aberturas para a passagem dos cabos terão de ser vedadas com um bocal de membrana dupla M 16 ou M 20 (mín. IP 54).

Ao lado dos vedantes de borracha encontra-se assinalado um furo para escoamento da água de condensação. Se for necessário, é preciso abri-lo.

Instruções referentes à montagem no tecto: na tampa, em frente à abertura do sensor, está assinalado um furo de escoamento de água. Se for necessário, é preciso abri-lo.

### Descrição do aparelho

- 1 Montagem standard
- 2 Montagem numa caixa distribuidora de tecto
- 3 Elemento básico
- 4 Ligação dos cabos por montagem embutida
- 5 Ligação dos cabos por montagem de superfície
- 6 Barras de junção
- 7 Equipamento com módulo de sensor
- 8 Ajuste do alcance (1 – 8 m)
- 9 Regulação da intensidade da luz ambiente (2 – 2000 lux)

- 10 Ajuste do tempo (5 seg. – 15 min.)
- 11 Tecla reset para recolocar o alcance, a regulação crepuscular e o ajuste do tempo nos valores de fábrica de 1 m, 2000 lux e 5 seg.
- 12 Colocação da tampa estilizada
- 13 Furo de escoamento para a montagem de parede (abrir quando necessário)
- 14 Furo de escoamento para a montagem de tecto (abrir com broca de 5 mm quando necessário)

### ⚠ Considerações em matéria de segurança

- Antes de executar qualquer trabalho no sensor, desligá-lo da alimentação de corrente!
- Durante a montagem, o cabo eléctrico a conectar deve estar isento de tensão. Para tal, desligar primeiro a corrente e verificar se não há tensão, usando um medidor de tensão.

- A instalação do sensor consiste essencialmente em lidar com tensão de rede. Por esse motivo, terá de ser realizada de forma profissional segundo as respectivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países. (Ⓞ – VDE 0100, (A) – ÖVE-EN 1, (Ⓢ) – SEV 1000)

### Exemplos de conexão

- 15 Candeeiro sem neutro
  - 16 Candeeiro com neutro
  - 17 Conexão mediante comutador de lustre para modo manual e automático
  - 18 Conexão mediante comutador inversor para modo de luz permanente e automático
- Posição I: Modo automático  
Posição II: Modo manual, iluminação contínua

**Atenção:** Não se pode desligar a instalação, só é possível seleccionar entre as posições I e II.

- a) Consumidores, iluminação máx. 2000 W (ver Dados Técnicos)
- b) Bornes de conexão do sensor
- c) Interruptor no interior da casa
- d) Comutador em série no interior da casa, modo manual, automático
- e) Comutador de escada no interior da casa, modo automático, luz permanente

### Conexão em paralelo de vários sensores de alta frequência (sem fig.)

É preciso ter atenção para não exceder o valor máximo admissível para a potência conectada por cada sensor. Além disso, todos os aparelhos devem ser ligados à mesma fase.

### Funções

Depois de estabelecer a ligação à rede e fechar o aparelho, o sistema pode ser colocado em funcionamento. A tampa estilizada oculta três possibilidades de ajuste.

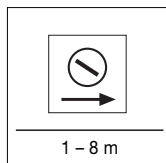
Ao premir uma tecla de programação, o sensor passa para o modo de programação.

Isto implica o seguinte:

- A lâmpada conectada apaga-se sempre.
- A função sensórica deixa de funcionar.
- A função de iluminação permanente (caso esteja activa) é cancelada

As definições podem ser alteradas deliberadamente. Será sempre memorizado o último ajuste realizado (à prova de falta de corrente).

### Ajuste do alcance (sensibilidade) Ⓞ

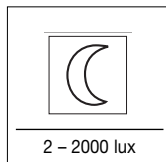


(Regulação de fábrica: alcance aprox. 1 m).

O limiar de resposta desejado do sensor pode ser regulado progressivamente de aprox. 1 m até ao alcance máximo de aprox. 8 m.

Parafuso de ajuste (⌚) totalmente para a esquerda significa alcance mínimo (aprox. 1 m), parafuso de ajuste (⌚) totalmente para a direita significa alcance máximo (aprox. 8 m).

### Regulação crepuscular (Limiar de resposta) Ⓞ



(Regulação de fábrica: regime diurno 2000 lux)

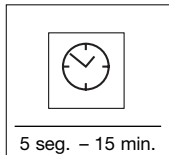
O limiar de resposta desejado pode ser ajustado de aprox. 2 a 2000 lux.

**a) Regular o valor individualizado:**  
Ao querer definir determinadas condições de luminosidade nas quais o sensor futuramente deverá ser activado ao detectar um movimento, premir a tecla (⌚) até o LED vermelho ficar intermitente. O valor é salvaguardado.

**b) Ajuste do regime nocturno (4 lux) durante o dia**  
Manter a tecla (⌚) premida por aprox. 5 segundos até o LED vermelho deixar de piscar.

## Funções

### Ajuste do tempo (retardamento na desoperação) Ⓜ



5 seg. – 15 min.

A duração desejada da luz da lâmpada pode ser ajustada progressivamente entre 5 seg. e 15 min.

#### a) Ajuste do tempo com precisão de segundos

- Manter a tecla premida até o LED ficar intermitente.
- Largar a tecla e esperar até o tempo de iluminação decorrer (LED intermitente).
- Premir de novo a tecla até o LED apagar. Assim, fica memorizado o tempo com precisão de segundos.
- Depois de decorrer o tempo máximo regulável (15 min.), o processo é terminado automaticamente.

- Para ajustar o tempo mais curto, basta premir brevemente a tecla 2 vezes seguidas.
- b) Ajuste do tempo com precisão de minutos**
  - Manter a tecla premida até o LED vermelho (na lente) ficar intermitente.
  - Largar a tecla , a seguir, manter a tecla premida até que o LED se apague e (após 3 seg.) volte a piscar (com menor velocidade).
  - Depois de ter decorrido o número de ciclos de intermitência desejado (cada piscar do LED corresponde a 1 min. de duração da luz) premir de novo a tecla até o LED se apagar. Assim, fica memorizado o tempo com precisão de minutos.
  - Depois de decorrer o número desejado de ciclos de intermitência (15 vezes = 15 min.), o processo é terminado automaticamente.

#### c) Função de impulsos

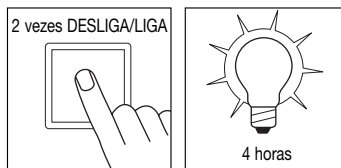
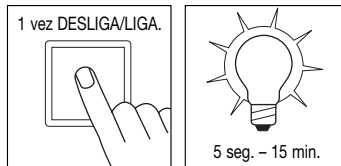
Com a função de impulsos, a saída é ativada por 2 seg. (p.ex. para a iluminação temporizada em vãos de escada). Para activar a função, manter a tecla premida por aprox. 5 seg. até o LED vermelho deixar de piscar.

Para este fim, manter ambas as teclas premidas simultaneamente até o LED se acender e voltar a apagar (aprox. 5 seg.).

protecção contra sabotagem exigida por lei. Se estiver suja, a superfície pode ser limpa com um pano húmido (sem usar produtos de limpeza).

## Função de iluminação permanente

Se for montado um interruptor de corrente no cabo proveniente da rede, além das meras funções de ligar e desligar da lâmpada conectada, ainda são possíveis as funções seguidamente enunciadas:



**Importante:** ao accionar o interruptor várias vezes seguidas, os intervalos devem ser mínimos (na ordem de 0,5 – 1 seg.).

#### Funcionamento do sensor

- 1) Ligar a luz (estando a lâmpada DESLIGADA):** Interruptor 1 vez DESLIGA e LIGA. A lâmpada fica acesa durante o tempo predefinido.
- 2) Desligar a luz (estando a lâmpada LIGADA):** Interruptor 1 vez DESLIGA e LIGA. A lâmpada desliga-se ou passa para o funcionamento de sensor.

#### Funcionamento de luz permanente

- 1) Ligar a luz permanente:** Interruptor 2 vezes DESLIGA e LIGA. A lâmpada é ligada por 4 horas em modo de luz permanente (LED vermelho acende). A seguir, passa automaticamente para o funcionamento de sensor (LED vermelho apaga)
- 2) Desligar a luz permanente:** Interruptor 1 vez DESLIGA e LIGA. A lâmpada desliga-se ou passa para o funcionamento de sensor.

## Função Reset

Em qualquer momento, todos os ajustes podem ser recolocados nos valores com os quais foram fornecidos (regime diurno 2000 lux, duração da luz 5 seg.).

## Funcionamento/conservação

O sensor serve para ligar automaticamente a luz. O aparelho não se adequa a sistemas de alarme anti-roubo especiais, uma vez que não está garantida a

## CE Declaração de conformidade

O produto cumpre as directivas seguintes:

Directiva do Conselho "Baixa tensão" 73/23/CEE, incluindo revisão,  
Directiva do Conselho "Compatibilidade electromagnética" 89/336/CEE, incluindo revisão,

Directiva do Conselho "R & TTE" 1999/5/CE, incluindo revisão,  
referente a instalações radioeléctricas e aparelhos de telecomunicação

Herzbrock, em Outubro de 2004  
Ingo Steinel, gerência

## Dados técnicos

	HF 3360
Dimensões:	(c x l x a) 95 x 95 x 57 mm
Potência:	<ul style="list-style-type: none"><li>• máx. 2000 W, com homologação VDE (carga óhmica, p.ex. lâmpada incandescente)</li><li>• máx. 10 AX, com homologação VDE (lâmpada fluorescente)</li><li>• máx. 900 W (compensado em série)</li><li>• máx. 500 W (compensado em paralelo, com C = 45,6 µF)</li><li>• máx. 600 W (balastos electrónicos, capacitivos, p.ex. lâmpadas economizadoras de energia, máx. 8 unidades)</li></ul>
Ligação à rede:	230 – 240 V, 50 Hz
Altura de montagem recomendada:	2,5 m
Área de aplicação:	no interior de prédios
Sistema sensórico:	alta frequência de 5,8 Ghz
Potência de transmissão:	aprox. 1 mW
Ângulo de detecção:	360°, com ângulo de abertura de 180°, eventualmente através de vidro, madeira e paredes leves
Alcance:	1 – 8 m, regulação progressiva
Regulação crepuscular:	2 – 2000 lux
Ajuste do tempo:	5 seg. – 15 min.
Luz permanente:	comutável (4 horas)
Grau de protecção:	IP 54

## Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
O sensor não tem tensão	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusível queimado, não ligado</li> <li>■ Curto-circuito</li> <li>■ Comutador inversor suplementar DESLIGADO</li> <li>■ Fusível fundido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusível novo, ligar o interruptor de rede, verificar o condutor com medidor de tensão</li> <li>■ Verificar as conexões</li> <li>■ Ligar</li> <li>■ Fusível novo, verificar eventualmente as conexões</li> </ul>
Sensor não liga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A lâmpada incandescente fundiu</li> <li>■ Durante o regime diurno a regulação crepuscular está ajustada para o regime nocturno</li> <li>■ Comutador inversor suplementar DESLIGADO</li> <li>■ Fusível fundido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Substituir a lâmpada incandescente</li> <li>■ Reajustar</li> <li>■ Ligar</li> <li>■ Fusível novo, verificar eventualmente a conexão</li> </ul>
Sensor não desliga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimento constante na área de detecção</li> <li>■ Luz permanente ligada (LED vermelho acende)</li> <li>■ Outro sensor ainda activo está conectado em paralelo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controlar a área</li> <li>■ Desligar a luz permanente</li> <li>■ Esperar pelo ajuste do tempo do outro sensor</li> </ul>
O sensor está sempre a ligar/desligar	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uma cortina, uma flor etc. está a movimentar-se dentro da área de detecção do sensor, activando sempre de novo a ligação</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controlar a área</li> </ul>
LED pisca com rapidez (aprox. 5 vezes por seg.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A potência conectada é excessiva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reduzir a carga ou usar disjuntor</li> </ul>

## Garantia de funcionamento

Este produto Steinel foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho.

O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos as falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico.

A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorrecta.

Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objectos estranhos ao aparelho.

Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respectivo ser-ço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da factura (data da compra e carimbo do revendedor) e duma pequena descrição do problema.

### Serviço de reparação:

Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.



## Montageanvisning

### Bäste kund!

Vi tackar för det förtroende du har visat oss genom köpet av din högfrequens-sensor från STEINEL. Du har bestämt dig för en förstklassig kvalitetsprodukt, som har tillverkats, provats och förpackats med största omsorg. Vi ber dig att noga läsa igenom denna montageanvisning innan du installerar sensorn.

Korrekt installation och idrifttagning är en förutsättning för långvarig, tillförlitlig och störningsfri drift.

Vi hoppas att du får stor nytta av din nya högfrequens-sensor från STEINEL.

### Princip

HF 3360 är en aktiv rörelsevakt som reagerar vid minsta rörelse oavsett omgivningstemperatur. Den integrerade HF-sensorn sänder ut högfrekventa elektromagnetiska vågor (5,8 Ghz) och fångar dess eko. Vid minsta rörelse i be-

vakningsområdet reagerar sensorn på förändringar av ekot. En mikroprocessor tänder sedan anslutna lampor. Sensorn kan även känna genom dörrar, fönster eller tunna väggar.

### Installation

Som tillbehör finns det ett hörnfäste som kan användas vid montage i innerhorn eller på ytterhorn.

Nätledningen består av en 2-3 ledarkabel:

**L** = Fas

**N** = Nollledare

**PE** = Skyddsledare ⊕

Om stryppniplarna (gummitätningarna) skadas måste dessa bytas ut mot nya stryppniplor i

skyddklass minst IP54. Under stryppniplarna finns det en anvisning för ett dräneringshål för kondensvatten. Dräneringshålet måste öppnas vid montage på vägg.

**Viktigt vid takmontage:** Mittemot sensoröppningen på täcklocket, finns det en anvisning för ett dräneringshål för kondensvatten. Dräneringshålet måste öppnas vid montage i tak.

### Produktbeskrivning

- ① Standardmontage
- ② Montage på takdosa
- ③ Grundenhet
- ④ Anslutning av infälld kabel
- ⑤ Anslutning av utanpåliggande kabel
- ⑥ Plint
- ⑦ Montering av sensor-enhet
- ⑧ Inställning av räckvidd (1 – 8 m.)
- ⑨ Skymningsinställning (2 – 2000 lux)
- ⑩ Tidsinställning (5 sek. – 15 min.)
- ⑪ Återställning av inställda värden till leveransinställning 1m, 2000 lux och 5 sek.
- ⑫ Montering av frontkåpa
- ⑬ Brytöppning vid väggmontage (öppnas vid behov)
- ⑭ Brytöppning vid väggmontage (vid behov borras ett hål med 5 mm borr)

### ⚠ Säkerhetsanvisningar

■ Innan installation och montage påbörjas måste spänningen kopplas bort.

■ Inkoppling måste utföras i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla parter är spänningslösa.

■ Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.

## Kopplingsexempel

- ⑮ Belysning utan befintlig nollledare
- ⑯ Belysning med befintlig nollledare
- ⑰ Koppling med 2-poligt brytare för manuell och automatisk drift.
- ⑱ Koppling via växel-brytare för fast sken respektive automatisk drift

Läge I: Automatisk drift

Läge II: Manuell drift med kontinuerlig belysning

**Obs!** Frånkoppling av armaturen är inte möjlig, bara driftsval mellan läge I eller läge II.

## Funktioner

Efter det att spänningen är inkopplad och sensorenheten är monterad kan högfrequenssensorn tas i drift. Via programmeringsknappar som finns under frontkåpan kan tre inställningar utföras.

Genom att trycka på en inställningsknapp kommer sensorn i programmeringsläge.

- a) Belastning, extern, max 2000W glödljus (se tekniska data).
- b) Inkopplingsplint till HF 3600
- c) Förkopplad brytare
- d) Förkopplad brytare, 2-polig brytare, manuell drift/automatik
- e) Förkopplad brytare, 2-polig brytare, fast sken/automatik

### Parallellkoppling av två eller fler högfrequens-sensorer (visas ej på bild)

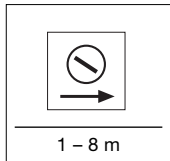
Det är viktigt att tänka på att den maximala belastningen för en sensor inte överstigs. Dessutom måste alla sensorer vara anslutna till samma fas.

Detta betyder:


- Anslutna lampor slocknar alltid
- Sensorfunktionen är satt ur funktion
- Funktionen för permanent ljus kopplas bort (ifall den är aktiverad).


Inställningarna kan ändras efter önskemål. Det senaste inställda värdet är lagrat vid spänningsbortfall.

## Räckviddsinställning (känslighet) ⑧

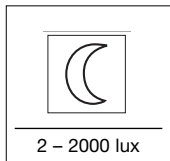


(Leveransinställning: räckvidd ca. 1 m)

Den önskade räckvidden kan steglöst ställas in från 1 meter till maximalt 8 m räckvidd. Ställskruvens  vänstra ändläge betyder kortaste räckvidden. (ca 1 m) (leveransinställning).


Ställskruvens  högra ändläge betyder längsta räckvidden max (ca 8 m).


## Skymningsinställning (aktiveringströskel) ⑨



(Leveransinställning: drift i dagsljus 2000 lux)

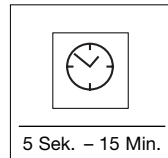
Önskad aktiveringströskel för sensorn kan ställas in steglöst från ca. 2 lux till 2000 lux.

**a) Inställning av önskad skymningsnivå:** Tryck på knappen  tills den röda LED lampan börjar blinka. Omgivningens ljusnivå registreras och sensorn aktiveras sedan vid denna registrerade ljusnivå.

**b) Inställning av skymningsnivå 4 lux (dvs mörkertändning) i dagsljus:** Håll knappen  nedtryckt i cirka 5 sekunder tills den röda LED lampan slutar att blinka.




## Funktioner

### Tidsinställning (efterlystid) ⑩




De anslutna lampornas efterlystid kan steglöst ställas in från ca. 5 sek till max. 15 min.

#### a) Exakt på sekunden inställning av efterlystiden





- Tryck på knappen  tills den röda LED-lampan börjar blinka.
- Släpp knappen  och invänta den tid som önskas (ledlampan blinkar under tiden).
- Tryck återigen på knappen  tills LED-lampan slocknar och den önskade efterlystiden är på sekunden inställd.
- För inställning av den längsta efterlystiden (15 min), låter man LED-lampan blinka tills förloppet automatiskt avslutas, vilket sker när den maximala tiden (15 min) har passerat.

### Återställningsfunktion (reset)


Alla gjorda inställningar kan när som helst återställas till leveransinställning, dvs dagsljusdrift 2000 Lux, och efterlystid 5 sek.

- För inställning av den kortaste efterlystiden trycker man på knappen  2 ggr kort efter varandra

#### b) Exakt på minuten inställning av efterlystiden

- Tryck på knappen  tills den röda LED-lampan (under linsen) börjar blinka.
- Släpp knappen  Tryck sedan på knappen  tills LED-lampan slocknar och håll knappen nedtryckt tills den återigen (efter 3 sekunder) börjar långsamt blinka igen.
- Räkna antalet blinkningar tills dessa överensstämmer med önskad efterlystid. Varje blinkning motsvarar 1 minuts efterlystid (t.ex. 5 blinkningar ger 5 min. efterlystid). Tryck återigen på knappen  till LED-lampan slocknar och därmed är den önskade efterlystiden på minuten inställd.
- Förloppet avslutas automatiskt efter 15 blinkningar (=15 min) och den maximala efterlystiden är då inställd.

#### c) Impulsfunktion

Med impulsfunktionen är utgången sluten i 2 sek. (t.ex. för en trappautomat). Håll knappen  nedtryckt i 5 sek. tills den röda ledlampan inte blinkar mer.

## Drift/Skötsel

Sensorn är avsedd för automatisk inkoppling av belysning. Apparaten är inte avsedd för professionella tjuvarm, eftersom den inte uppfyller de krav som ställs mot överkan och sabotage.

Genom att samtidigt hålla de två knapparna nedtryckta i ca 5 sek tills LED-lampan tänds och åter släcks.

## CE - överensstämelseförsäkran

Steinel GmbH, Dieselstrasse 80-84, 33442 Herzebroch förklarar att denna högfrequens-sensor överensstämmer med följande riktlinjer och normer:

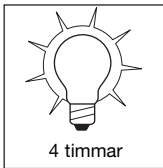
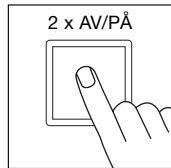
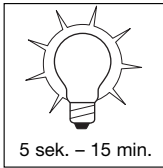
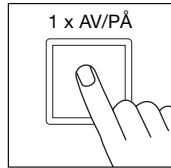
Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG  
EMC-direktiv 89/336/EEG

R & TTE riktlinje 1995/5/EG för radio och telefonanläggningar.

Herzebroch, oktober 2004  
Ingo Steinel, VD

## Permanent ljus

Om man kopplar en brytare på nätkabeln innan sensorn så är nedan beskrivna funktioner möjliga.



**Viktigt:** Tändningar och släckningar måste ske snabbt efter varandra (0,5 – 1 sek)

### Sensordrift.

#### 1) Tända ljuset (när ljuset är släckt):

Tryck 1 x AV/PÅ.  
Ljuset lyser enligt den inställda tidsinställningen.

#### 2) Släcka ljuset (när ljuset är tätt):

Tryck 1 x AV/PÅ.  
Anslutna lampor övergår till sensordrift.

### Permanent ljus

#### 1) Tända ljuset:

Tryck 2 x AV/PÅ. De anslutna lamporna lyser i 4 timmar med fast sken (röd LED lyser under linsen). Därefter återgår sensorn automatiskt till sensordrift. (röd LED släckt).

#### 2) Släcka ljuset:

Tryck 1 x AV/PÅ. Anslutna lampor övergår efter 15 sekunder till sensordrift.

## Tekniska data

	<b>HF 3360</b>
Mått:	(L x B x H) 95 x 95x 57 mm
Effekt:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• max 20000 W, av VDE-provade (ohmsk last t.ex. glödljus)</li> <li>• max 10 st, av VDE-provade (kompaktlysrör)</li> <li>• max 500 W (parallellkompenserad, t.ex. lysrör)</li> <li>• max 600 W (kapacitiv last t.ex. kompaktlysrör, max 8st)</li> </ul>
Spänning:	230/240 V, 50/60 Hz
Rek montagehöjd:	2,5 m.
Montage:	inomhus i byggnader
HF-teknik:	5,8 GHz CW-radar, ISM-band
Sändareffekt:	ca. 1 mW
Bevakningsvinkel:	360° med öppningsvinkel 180°, känner igenom glas, trä och lättbetongväggar.
Räckvidd:	Ø 1 – 8 m, steglöst inställbart
Skymningsinställning:	2 – 2000 Lux
Tidsinställning:	5 sek – 15 min
Permanent ljus:	4 timmar genom manövrering av nätbrytare
Skyddsklass:	IP 54

## Driftstörningar

Störning	Orsak	Åtgärd
Sensorn utan spänning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekt säkring, sensorn ej inkopplad, avbrott i kabel</li> <li>■ Kortslutning</li> <li>■ Förkopplad brytare frånslagen</li> <li>■ Defekt säkring</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare</li> <li>■ Kontrollera och testa kopplingar</li> <li>■ Slå på brytaren</li> <li>■ Byt säkring, ev. kontrollera anslutningar</li> </ul>
Sensorn tänder inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ljuskällan trasig</li> <li>■ Skymningsnivån felinställd.</li> <li>■ Strömbrytaren frånslagen.</li> <li>■ Defekt säkring.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Byt ljuskälla</li> <li>■ Ändra inställning</li> <li>■ Slå till strömbrytaren.</li> <li>■ Byt säkring, ev. kontrollera anslutningar</li> </ul>
Sensorn släcker inte	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ständig rörelse i bevakningsområdet.</li> <li>■ Permanent ljus inkopplat (röd LED-lampa lyser)</li> <li>■ Andra sensorer är inkopplade och fortfarande aktiva (vid parallellkoppling)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera bevakningsområdet.</li> <li>■ Koppla ifrån permanent ljus</li> <li>■ Invänta att andra sensorers efterlystid har löpt ut</li> </ul>
Kopplar ständigt till och från	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gardiner, krukväxter, blommor etc rör sig i sensorns bevakningsområdet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollera bevakningsområdet.</li> </ul>
LED-lampnan blinkar snabbt (ca 5 ggr / sek.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ För stor belastningen är ansluten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Minska belastningen eller använd kontaktor.</li> </ul>

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhetstestad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Steinel garanterar felfri funktion. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi åtgärdar fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slitage och skador orsakade av felaktigt hanterande eller av bristande underhåll och skötsel av produkten. Följdsador på främmande föremål ersätts ej.

Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtagen lämnas eller sändes väl förpackad med en kort felbeskrivning, fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till inköpsstället för åtgärd.

### Reparationservice:

Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan Ni sänder tillbaka produkten för reparation.

**FUNKTIONS**  
**36 månaders**  
**GARANTI**

## DK Monteringsvejledning

### Kære kunde

Tak for den tillid, De har vist os, ved at købe en STEINEL-højfrekvenssensor. De har valgt et førsteklasses kvalitetsprodukt, der er fremstillet, testet og emballeret med største omhu. Læs venligst monteringsvejledningen, før De monterer sensoren. Korrekt installation og

ibrugtagning sikrer en lang, pålidelig og fejlfri drift.

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye højfrekvenssensor.

### Princippet

HF 3360 er en aktiv bevægelsessensor og reagerer - uafhængigt af temperaturen - på selv små bevægelser. Den integrerede HF-sensor udsender højfrekvente elektromagnetiske bølger (5,8 GHz) og modtager deres ekko. Ved den mindste bevægelse i overvågningsområdet

det registreres ekkoændringen af sensoren. En mikroprocessor afgiver herefter næsten uden forsinkelse kommandoen „tænd lys“. Der er mulighed for overvågning gennem døre, glasruder eller tynde vægge.

### Installationsanvisninger

Der fås et hjørnebeslag (artikelnr. 648015 sort eller 648114 hvid) til montering i hjørner.

dobbeltmembranstuds M 16 eller M 20 (mindst IP 54). Ved siden af tætningsgummiet er der markeret et hul til afløb af kondensvand. Dette skal ved behov åbnes.

Netledningen består af et 3-leder kabel:

**L** = fase  
**N** = nulleleder  
**PE** = beskyttelsesleder (⊕)

Anvisninger til loftsmontering: På dækpladen over for sensorhullet er der markeret et hul til afløb af vand. Dette skal ved behov åbnes.

Ved beskadigelse af tætningsgummiet skal hullerne til kabelgennemføring tætnes med en

### Beskrivelse

- 1 Standardmontering
- 2 Loftsmontering
- 3 Basisenhed
- 4 Skjult ledningsføring
- 5 Synlig ledningsføring
- 6 Stikklemmer
- 7 Montering af sensorplade
- 8 Rækkeviddeindstilling (1 – 8 m)
- 9 Skumringsindstilling (2 – 2.000 lux)

- 10 Tidsindstilling (5 sek. – 15 min.)
- 11 Reset-tast til nulstilling af rækkevidde, skumrings- og tidsindstilling til fabriksindstillingerne 1 m, 2.000 lux og 5 sek.
- 12 Montering af dækplade
- 13 Udlobshul vægmontering (åbnes ved behov)
- 14 Udlobshul loftmontering (åbnes ved behov med 5 mm-bor)

### ⚠ Sikkerhedsanvisninger

- Afbryd strømtilførslen, inden der arbejdes på sensoren!
- Ved montering skal den elledning, der skal tilsluttes, være spændingsfri. Sluk derfor for strømmen og kontroller med en spændings-tester, at ledningen er spændingsfri.

- Ved installation af sensoren er der tale om arbejde med netspænding. Det bør derfor udføres fagligt korrekt iht. de gældende regler. (Ⓢ)-VDE 0100, (Ⓢ)-ÖVE-EN 1, (Ⓢ)-SEV 1000

## Eksempler på tilslutning

- 15 **Lampe uden nulleleder**
- 16 **Lampe med nulleleder**
- 17 **Tilslutning via seriekontakt til manuel og automatisk drift**
- 18 **Tilslutning via skiftekontakt for permanent belysning og automatisk drift**  
Position I: Automatisk drift  
Position II: Manuel drift  
Permanent belysning

**Advarsel:** Det er ikke muligt at slukke for systemet. Der kan kun vælges mellem position I og position II.

- a) Forbruger, belysning maks. 2.000 W (se Tekniske data)
- b) Sensorens tilslutningsklemmer
- c) Kontakt inde i huset
- d) Seriekontakt inde i huset, manuel, automatisk
- e) Skiftekontakt inde i huset, automatisk, permanent belysning

### Parallelkobling af flere højfrekvenssensorer (billedet ovenfor)

Sørg i den forbindelse for, at sensorens maksimale tilslutningseffekt ikke overskrides. Desuden skal alle apparater tilsluttes til samme fase.

## Funktioner

Efter tilslutning kan systemet tages i brug. Bag dækpladen kan man foretage indstilling af tre funktioner.

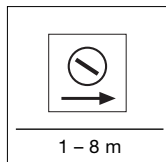
Aktiveres en programmeringstast, er sensoren i programmeringsmodus.

Det betyder:

- At den tilsluttede lampe som regel altid slukkes
- At sensorfunktionen er ude af drift
- At permanent belysning (hvis aktiv) afbrydes

Indstillingerne kan ændres, så ofte man har lyst. Den sidste værdi lagres, sikret mod netsvigt.

### Rækkeviddeindstilling (følsomhed) ⑧

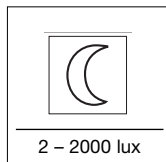


(Fabriksindstilling: Rækkevidde ca. 1 m)

Sensorens reaktionsværdi kan indstilles trinløst fra ca. 1 m til en maksimal rækkevidde på ca. 8 m.

Justeringssskruen ⊖ helt til venstre betyder minimal rækkevidde (ca. 1 m), justeringssskruen ⊕ helt til højre betyder maksimal rækkevidde (ca. 8 m).

### Skumringsindstilling (reaktionsværdi) ⑨



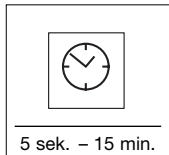
(Fabriksindstilling: Dagsmodus 2.000 lux)

Sensorens ønskede reaktionsværdi kan indstilles på ca. 2 – 2.000 lux.

- a) **Indstilling af den ønskede værdi:** Ved lysforhold, hvor sensoren ønskes aktiveret, skal tasten ⊘ holdes inde, indtil den røde LED blinker. Værdien er dermed gemt.
- b) **Indstilling af nattemodus (4 lux) om dagen:** Hold tasten ⊘ inde i ca. 5 sekunder, indtil den røde LED stopper med at blinke.

## Funktioner

### Tidsindstilling (frakoblingsforsinkelse) ⑩



5 sek. – 15 min.

Lampens ønskede brændetid kan indstilles trinløst fra ca. 5 sek. til maks. 15 min.

#### a) Tidsindstilling med sekunders nøjagtighed

- Hold tasten nede, indtil den røde LED blinker.
- Slip tasten , og afvent den ønskede brændetid (LED blinker).
- Tryk på tasten igen, indtil LED'en går ud. Dermed er den ønskede tid blevet gemt med sekunders nøjagtighed.
- Processen afsluttes automatisk, når den maksimalt indstillelige tid (15 min.) er udløbet.

- Til indstilling af den korteste tid skal der trykkes på tasten 2 x kort efter hinanden.

#### b) Tidsindstilling med minutters nøjagtighed

- Hold tasten nede, indtil den røde LED blinker (i linsen).
- Slip tasten , og hold herefter tasten nede, indtil LED'en går ud og (efter 3 sek.) begynder at blinke igen (langsommere).
- Efter det ønskede antal blinke-cykluser (hver gang LED'en lyser, svarer det til en brændetid på 1 min.) skal der trykkes på tasten igen, indtil LED'en går ud. Dermed bliver den ønskede tid gemt med minutters nøjagtighed.

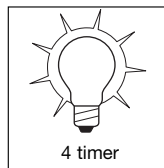
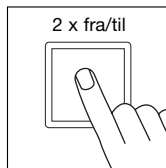
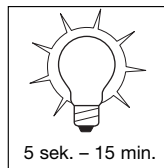
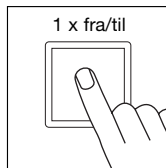
- Processen afsluttes automatisk, når de maksimale blinke-cykluser (15 gange = 15 min.) er udløbet.

#### c) Impulsfunktion

Med impulsfunktionen bliver udgangen koblet til i 2 sek. (f.eks. til trappeopgangsautomat). Her skal tasten holdes nede i ca. 5. sek., indtil den røde LED stopper med at blinke.

## Permanent belysning

Hvis en tænd-/slukkkontakt monteres i netledningen, er følgende funktioner mulige foruden tænd og sluk:



**Vigtigt:** Hvis kontakten skal aktiveres flere gange, bør dette ske hurtigt efter hinanden (inden for 0,5 – 1 sek.).

### Sensorstyring

#### 1) Tænd for lyset (når lampen er slukket):

Kontakt 1 x FRA og TIL. Lampen forbliver tændt i den indstillede tid.

#### 2) Sluk for lyset (når lampen er tændt):

Kontakt 1 x FRA og TIL. Lampen slukker eller går over til sensorstyring.

### Permanent belysning

#### 1) Tilkobling af permanent belysning:

Kontakt 2 x FRA og TIL. Lampen er i 4 timer indstillet på permanent belysning (den røde LED lyser). Derefter går den automatisk over til sensorstyring (de røde LED er slukket).

#### 2) Frakobling af permanent belysning:

Kontakt 1 x FRA og TIL. Lampen slukker eller går over til sensorstyring.

## Reset-funktion

Alle indstillinger kan til enhver tid nulstilles (til dagsmodus 2.000 lux, brændetid 5 sek.).

Hold begge taster inde, indtil LED'en har været tændt og slukket igen (ca. 5 sek.).

## Drift/vedligeholdelse

Sensoren er beregnet til automatisk til-/frakobling af lys. Apparatet er ikke velegnet til særlige tyverialarmer, da den foreskrevne sabotagesik-

ring mangler. Overfladen kan i tilfælde af tilsmudsning rengøres med en fugtig klud (uden rengøringsmiddel).

## CE Konformitetserklæring

Produktet opfylder følgende direktiver:

Lavspændingsdirektivet 73/23/EØF med ændringer  
EMC-direktivet 89/336/EØF med ændringer

Radio- og teleterminaludstyrsdirektivet 1999/5/EF

Herzebrock, oktober 2004  
Ingo Steinel, adm. dir.

## Tekniske data

	<b>HF 3360</b>
Mål:	(l x b x h) 95 x 95 x 57 mm
Effekt:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maks. 2.000 W, VDE-godkendt (ohmsk belastning, f.eks. pære)</li><li>• Maks. 10 AX, VDE-godkendt (lystofrør)</li><li>• Maks. 900 W (seriekompenseret)</li><li>• Maks. 500 W (parallelkompenseret, med C = 45,6 µF)</li><li>• Maks. 600 W (elektr. forkoblingsenheder, kapacitiv, f.eks. energisparepærer, maks. 8 stk.)</li></ul>
Nettilslutning:	230 – 240 V, 50 Hz
Anbefalet monteringshøjde:	2,5 m
Anvendelse:	Indendørs i bygninger
Sensorik:	5,8 GHz højfrekvens
Sendekapacitet:	ca. 1 mW
Registreringsvinkel:	360° med 180° åbningsvinkel, evt. gennem glas, træ og tynde vægge
Rækkevidde:	1 – 8 m trinløst indstillelig
Skumringsindstilling:	2 – 2.000 lux
Tidsindstilling:	5 sek. – 15 min.
Permanent belysning:	Indstillelig (4 timer)
Kapslingsklasse:	IP 54

## Driftsforstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sensoren har ingen spænding	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Sikringen er defekt, ikke tilkoblet</li><li>■ Kortslutning</li><li>■ Ekstra skiftekontakt er slukket</li><li>■ Sikringen er defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Udskift sikringen, tænd for tænd-/slukkontakten, kontroller ledningen med en spændingstester</li><li>■ Kontroller tilslutningerne</li><li>■ Tænd</li><li>■ Udskift sikringen, kontroller evt. tilslutningerne</li></ul>
Sensoren tænder ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Pæren er defekt</li><li>■ I dagsmodus, skumringsindstillingen er indstillet på nattemodus</li><li>■ Ekstra skiftekontakt er slukket</li><li>■ Sikring defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Skift pære</li><li>■ Indstil på ny</li><li>■ Tænd</li><li>■ Udskift sikringen, kontroller evt. tilslutningen</li></ul>
Sensoren slukker ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Konstant bevægelse i overvågningsområdet</li><li>■ Permanent belysning aktiv (den røde LED lyser)</li><li>■ En anden parallel tilkoblet sensor er stadig aktiv</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontroller området</li><li>■ Sluk for permanent belysning</li><li>■ Afvent den anden sensors tidsindstilling</li></ul>
Sensoren tænder og slukker hele tiden	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Gardiner, blomster etc. bevæger sig i sensorens overvågningsområde</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Kontroller området</li></ul>
LEDen blinker hurtigt (ca. 5 x pr. sekund)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ En for stor belastning er tilsluttet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Reducer belastningen eller brug en kontaktor</li></ul>

## Funktionsgaranti

Dette STEINEL-produkt er fremstillet med største omhu, afprøvet iht. de gældende forskrifter samt underlagt strikprøvekontrol. STEINEL garanterer for upåklagelig beskaffenhed og funktion.

Garantien gælder i 36 måneder fra den dag, apparatet er solgt til forbrugeren. Ved materiale- eller fabriktionsfejl ydes garantien efter vores eget valg gennem reparation eller udskiftning af defekte dele.

Der ydes ikke garanti ved skader på sliddele, ej heller ved skader eller fejl, der er opstået pga. ukorrekt behandling eller vedligeholdelse. Garantien omfatter ikke følgeskader på fremmede genstande.

Der ydes kun garanti mod forevisning af bon eller kvittering (med dato og stempel). Apparatet skal være intakt og indpakket forsvarligt ligesom der skal vedlægges en kort fejlbeskrivelse, når det fremsendes til serviceværkstedet.

### Reparationservice:

Efter garantiperiodens udlob eller ved fejl, der ikke er dækket af garantien, kan apparatet repareres på vores værksted. Sørg for, at produktet er pakket forsvarligt ind under forsendelsen til nærmeste værksted.

**FUNKTIONS**  
**36 måneder**  
**GARANTI**

## FIN Asennusohje

### Arvoisa asiakas,

Olet ostanut STEINEL-suurtaajuustunnistimen. Kiitämme osoittamastasi luottamuksesta. Olet hankkinut arvokkaan laatutuotteen, joka on valmistettu, testattu ja pakattu erittäin huolellisesti. Tutustu ennen tunnistimen asennusta tähän asennusohjeeseen. Ainoastaan asianmukainen

asennus ja käyttöönotto takaavat valaisimen pitkäaikaisen, luotettavan ja häiriöttömän toiminnan.

Toivotamme sinulle paljon iloa uuden suurtaajuustunnistimen kanssa.

### Toimintaperiaate

HF 3360 on aktiivinen infrapunatunnistin ja reagoi – lämpötilasta riippumatta – pienimpiinkin liikkeisiin. Kytkimään asennettu suurtaajuustunnistin lähettää suurtaajuisia elektromagneettisia aaltoja (5,8 GHz) ja vastaanottaa niiden kaiun. Tunnistin havaitsee pienimmänkin liikkeen

aiheuttaman muutoksen kaiussa. Mikroprosessori laukaisee lähes viiveettä kytkentäkäskeyn "Kytke valo". Tunnistus on mahdollista ovien, lasiruutujen tai ohuiden seinien lävitse.

### Asennusohjeet

Valaisin voidaan kiinnittää sisä- ja ulkokuulmiin myös lisävarusteena saatavalla kulumaseinäpidikkeellä (tuotenro 648015 musta tai 648114 valkea).

Verkkojohdonta käytetään 3-napaista kaapelia:  
**L** = vaihe  
**N** = nolajohdin  
**PE** = maajohdin (⚡)

Jos tiivistekumit ovat viallisia, kaapelin läpivientiaukot on tiivistettävä kaksoiskalvonysällä M 16 / M 20 (vähint. IP 54). Tiivistekumien viereen on merkitty lauhdevesireikä. Se on avattava tarvittaessa.

Kun laite asennetaan kattoon: Suojukseen on anturin aukon vastapäätä merkitty vedenpoistoaukko. Se on avattava tarvittaessa.

### Laitteen osat

- ① Tavallinen asennus
- ② Asennus kattoon asennettuun rasiaan
- ③ Peruskappale
- ④ Syyttöjohdo seinäpinnan alle tehtävässä liittämissä
- ⑤ Syyttöjohdo pintaliittämissä
- ⑥ Pistoliittimet
- ⑦ Varustaminen tunnistimella
- ⑧ Toiminta-alueen rajaus (1 – 8 m)
- ⑨ Hämräkytkimen säätö (2 – 2000 luksia)

- ⑩ Kytkeäajan asetus (5 s – 15 min)
- ⑪ Reset-painike, jolla toimintaetäisyyden, hämräkytkimen ja kytkentäajan asetukset palautetaan tehtaalla asetettuihin arvoihin (1 m, 2000 luksia ja 5 sekuntia).
- ⑫ Suojuksen kiinnittäminen
- ⑬ Tyhjennysaukko, asennus seinään (avattava tarvittaessa)
- ⑭ Tyhjennysaukko, asennus kattoon (avattava tarvittaessa 5 mm poralla)

### ⚠ Turvaohjeet

- Katkaise virta, ennen kuin suoritat tunnistimelle mitään toimenpiteitä!
- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.

- Tunnistin liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on suoritettava asiantuntevasti. Voimassa olevia asennus- ja liittänohjeita on noudatettava.
- (D)-VDE 0100, (A)-ÖVE-EN 1, (C)-SEV 1000

## Liitäntäesimerkkejä

- ⑮ **Valaisin ilman nollajohdinta**  
⑯ **Valaisin nollajohdintalla**  
⑰ **Liitäntä sarjakytkimellä käsin- ja automaattikäyttöä varten**  
⑱ **Liitäntä vaihtokytkimellä jatkuvaa valaisua ja automaattikäyttöä varten**  
Asento I: automaattikäyttö  
Asento II: käsinkäyttö  
jatkuva valaistus

**Huom:** Laitetta ei voi kytkä pois päältä, mahdollista vaihdella ainoastaan asentojen I ja II välillä.

## Toiminta

Kun verkkoliitäntä on suoritettu ja laite on suljettu, laitteisto voidaan ottaa käyttöön. Suojuksen takana on kätöksä kolme säätömahdollisuutta.

Tunnistin on ohjelmointitilassa, kun yhtä ohjelmointipainiketta painetaan.

- a) Sähkölaite, valaistus enint. 2000 W (katso Tekniset tiedot)  
b) Tunnistimen liittimet  
c) Talonsisäinen kytkin  
d) Talonsisäinen sarjakytkin, käsi, automaattikka  
e) Talonsisäinen vaihtokytkin, automaattikka, jatkuva valaistus

### Useamman suurtaajuustunnistimen rinnakkaiskytkentä (ilman kuvaa)

Huomaa, että tunnistimen maksimiliitäntäteho ei saa ylittyä. Sen lisäksi kaikki laitteet on liitettävä samaan vaiheeseen.

Tämä tarkoittaa seuraavaa:  
- Liitetty valaisin kytketty aina pois päältä  
- Tunnistintoiminto on poistettu toiminnasta  
- Jatkuva valaistus (mikäli kytketty) keskeytyy.

Asetuksia voidaan muuttaa kuinka usein tahansa. Viimeisin arvo tallentuu eikä katoa sähkökatkoksenkaan aikana.

Tunnistimen haluttu syttymiskynnys voidaan asettaa portaattomasti n. 1 m - suurimman mahdollisen toimintaetäisyyden (n. 8 m) välille.

Kun säädin (↺) käännetään sen vasemmanpuoleiseen vasteeseen, on asetettu pienin mahdollinen toimintaetäisyys (n. 1 m). Kun säädin (↻) käännetään sen oikeanpuoleiseen vasteeseen, on asetettu suurin mahdollinen toimintaetäisyys (n. 8 m).

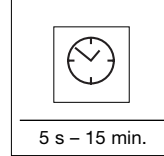
Tunnistimen haluttu kytkeytymiskynnys voidaan asettaa n. 2 luksin – 2000 luksin välille.

**a) Halutun arvon asettaminen:**  
Suorita asetus, kun hämäryys vastaa olosuhteita, joissa tunnistimen halutaan aktivoivan valokytkenän, kun reagointialueella on liikettä. Paina painiketta (⏸), kunnes punainen LED vilkkuu. Tämä arvo on näin tallennettu.

**b) Yökäytön (4 luksia) asettaminen päivällä**  
Pidä painiketta (⏸) painettuna n. 5 sek. ajan, kunnes punainen LED ei enää vilku.

## Toiminta

### Kytkeäajan asetus ⑩



Lampun kytkentäaika voidaan asettaa portaattomasti n. 5 s ja enintään 15 min. välille.

### a) Kytkeäajan asettaminen sekunnin tarkkuudella

- Pidä näppäintä (⏸) painettuna, kunnes punainen LED vilkkuu.
- Päästä irti näppäimestä (⏸), ja odota halua minä kytkentäajan verran (LED vilkkuu).
- Paina näppäintä (⏸) uudelleen, kunnes LED sammuu. Aika on tallennettu sekunnin tarkkuudella.
- Vaihe päättyy automaattisesti, kun suurin mahdollinen kytkentäaika (15 min.) on kulunut.

## Reset-toiminto

Kaikki asetukset voidaan milloin tahansa palauttaa niiden alkuperäiseen tilaan (2000 luksin päiväkäyttö, kytkentäaika 5 sekuntia).

- Lyhyin mahdollinen aika asetetaan painamalla näppäintä (⏸) nopeasti kaksi kertaa peräkkäin.  
**b) Kytkeäajan asettaminen minuutin tarkkuudella**

- Pidä näppäintä (⏸) painettuna, kunnes punainen LED (linsissä) vilkkuu.
- Päästä irti näppäimestä (⏸), ja pidä sitten näppäintä (⏸) painettuna, kunnes LED sammuu ja (noin 3 s kuluttua) alkaa jälleen vilkkua (hitaasti) uudelleen.
- Kun haluttu lukumäärä vilkuntasarjoja on kulunut (jokainen LED:n syttyminen vastaa noin 1 min. kytkentäaika), paina näppäintä (⏸) uudelleen, kunnes LED sammuu. Aika on tallennettu minuutin tarkkuudella.
- Vaihe päättyy automaattisesti, kun suurin mahdollinen vilkuntasarja (15 min.) on kulunut.

### c) Impulssitoiminto

Impulssitoiminnolla lähtö kytketään päälle 2 s ajaksi (esim. rappukäytävän valot). Pidä tällöin näppäintä (⏸) painettuna n. 5 s ajan, kunnes punainen LED ei enää vilku.

## Käyttö/hoito

Tunnistin soveltuu valon automaattiseen kytkemiseen. Laite ei sovellu käytettäväksi erityisten murtohälytysjärjestelmien kanssa, sillä siitä

puuttuu määräysten mukainen suojaus saba-taasin varalta. Pinta on puhdistettava kostealla kankaalla (ilman puhdistusaineita).

## CE Selvitys yhdenmukaisuudesta

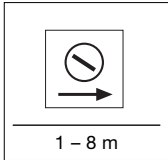
Tuote on seuraavien direktivien mukainen:

pienjännitedirektiivi 73/23/EY ja muutos  
EMC-direktiivi 89/336/EY ja muutos

radio- ja telelaitteiden R & TTE direktiivi 1999/5/EY ja muutos

Herzebrock, lokakuussa 2004  
Ingo Steinel, liikkeenjohto

## Toiminta-alueen raja (herkkyys) ⑧



(Tehtaalla suoritettu asetus: toiminta-  
etäisyys n. 1 m)

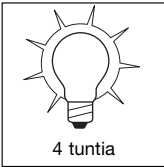
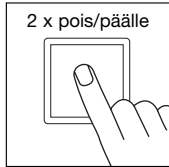
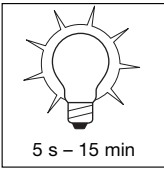
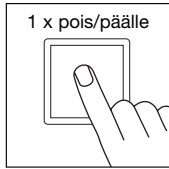
## Hämäräkytkimen säätö (syttymiskynnys) ⑨



(Tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö,  
2000 luksia)

## Jatkuva valaistus

Jos verkkojohtoon asennetaan katkaisin, seuraavat toiminnot ovat mahdollisia valon kytkennän ja sammuttamisen lisäksi:



**Tärkeää:** Kun katkaisinta painetaan useamman kerran, tulisi painallusten seurata toisiaan nopeasti (0,5 – 1 sekunnin välein).

### Tunnistinkäyttö

#### 1) Valon syyttäminen

(kun valaisin POIS PÄÄLTÄ):

Katkaisin 1 x POIS ja PÄÄLLE.  
Valo palaa asetetun ajan verran

#### 2) Valon sammuttaminen

(kun valaisin PÄÄLLÄ):

Katkaisin 1 x POIS ja PÄÄLLE.  
Valo sammuu tai valaisin siirtyy tunnistinkäyttöön.

### Jatkuva valaistus

#### 1) Jatkuvan valaistuksen kytkeminen:

Katkaisin 2 x POIS ja PÄÄLLE. Valaisimen valo asetetaan palamaan 4 tunnin ajaksi (punainen LED palaa). Sen jälkeen se siirtyy automaattisesti takaisin tunnistinkäyttöön (punainen LED sammuu)

#### 2) Jatkuvan valaistuksen sammuttaminen:

Katkaisin 1 x POIS ja PÄÄLLE. Valo sammuu tai valaisin siirtyy tunnistinkäyttöön.

## Tekniset tiedot

	HF 3360
Mitat:	(P x L x K) 95 x 95 x 57 mm
Teho:	<ul style="list-style-type: none"> <li>enint. 2000 W, VDE:n tarkastama (ohjinen kuorma, esim. hehkulamppu)</li> <li>enint. 10 AX, VDE:n tarkastama (loistelamppu)</li> <li>enint. 900 W (rivikompensoitu)</li> <li>enint. 500 W (rinnakkaiskompensoitu, C = 600 µF)</li> <li>enint. 600 W (elektroniset kytkentälaitteet, kapasitiivinen, esim. energiansäästölamput, enint. 8 kpl)</li> </ul>
Verkkoliitäntä:	230 – 240 V, 50 Hz
Suositteltu asennuskorkeus:	2,5 m
Käyttöpaikka:	rakennusten sisäpuolella
Tunnistintekniikka:	5,8 GHz suurtaajuus
Lähetysteho:	n. 1 mW
Tunnistuskulma:	360°, avautumiskulma 180°, tarvittaessa lasin, puun tai ohuiden seinien lävitse
Toimintaetäisyydet:	1 – 8 m portaattomasti säädettävä
Hämäräkytkimen säätö:	2 – 2000 luksia
Kytkeäntajan asetus:	5 s – 15 min
Jatkuva valaistus:	kytkettävissä (4 h)
Suojausluokka:	IP 54

## Käyttöhäiriöt

Häiriö	Syy	Häiriön poisto
Tunnistin ilman jännitettä	<ul style="list-style-type: none"> <li>viallinen sulake, ei kytketty päälle</li> <li>oikosulku</li> <li>lisävaihtokytkin kytketty pois</li> <li>viallinen sulake</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>uusi sulake, kytke verkko-katkaisin päälle, tarkista johto jännitteenkoettimella</li> <li>tarkista liitännät</li> <li>sytytä valo</li> <li>uusi sulake, tarkista liitännät tarvittaessa</li> </ul>
Tunnistin ei kytkedy	<ul style="list-style-type: none"> <li>viallinen hehkulamppu</li> <li>päiväkäytössä hämäräkytkin asetettu yökäyttöön</li> <li>lisävaihtokytkin kytketty pois</li> <li>viallinen sulake</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>vaihda hehkulamppu</li> <li>säädä uudelleen</li> <li>sytytä valo</li> <li>uusi sulake, tarkista liitäntä tarvittaessa</li> </ul>
Tunnistin ei kytkedy pois	<ul style="list-style-type: none"> <li>jatkuva liikehdistä toiminta-alueella</li> <li>kytketty jatkuvaan valaistukseen (punainen LED palaa)</li> <li>on kytketty samanaikaisesti toinenkin tunnistin ja sen aktiivointi on vielä voimassa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>tarkista alue</li> <li>kytke jatkuva valaistus pois toiminnasta</li> <li>odota toisen tunnistimen kytkentäajan asetusta</li> </ul>
Tunnistin kytketty aina PÄÄLLE/POIS	<ul style="list-style-type: none"> <li>verhoissa, kukissa jne. on liikettä tunnistimen toiminta-alueella ja tunnistin kytketty liikkeen takia uudelleen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>tarkista alue</li> </ul>
LED vilkkuu nopeasti (n. 5 x sekunnissa)	<ul style="list-style-type: none"> <li>liitetty liian suuri kuorma</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>pienennä kuormaa tai käytä relettä</li> </ul>

## Toimintatakuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Lisäksi sille on suoritettu pistokoke. STEINEL myöntää takuun tuotteen moitteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Vastamme kaikista aine- ja valmistusvirioista valintamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä käsittelystä tai huollosta. Takuu ei koske laitteen muille esineille mahdollisesti aiheuttamia vahinkoja.

Takuu on voimassa vain, kun osin purkamaton laite lähetetään yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja kassakuitin tai laskun kanssa (päivämäärä ja myyjän leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

### Korjauspalvelu:

Takuuajan jälkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laitteen korjaa huoltopalvelumme. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

TOIMINTA

30 ktk

TAKUU

## N Monteringsanvisning

### Kjære kunde.

Takk for tilliten du viser oss ved ditt kjøp av din nye STEINEL høyfrekvens-sensor. Du har valgt et høyverdig kvalitetsprodukt som er produsert, testet og pakket med stor nøyaktighet. Vi ber deg lese denne monteringsveiledningen før du installerer sensoren. En lang, sikker og

feilfri drift kan kun garanteres dersom installasjon og igangsetting utføres korrekt.

Vi håper du vil ha mye glede av din nye høyfrekvens-sensor.

### Virkemåte

HF 3360 er en aktiv bevegelsesmelder og reagerer – uavhengig av temperatur – på de minste bevegelser. Den integrerte HF-sensoren sender ut høyfrekvente elektromagnetiske bølger (5,8 GHz) og mottar deres ekko. Sensoren merker ekkoforandringene fra selv de minste

bevegelser i registreringsområdet. Nærmest uten forsinkelse utløser en mikroprosessor kopplingsbefalingen "slå på lys". Bevegelser kan også registreres gjennom dører, glassflater eller tynne vegger.

### Informasjon vedr. installasjon

En hjørnebrakett (Art.-Nr. 648015 sort eller 648114 hvit) til montering på utvendige og innvendige hjørner kan fås som tilleggsutstyr.

Nettledningen består av en 3-ledet kabel:

L = fase

N = fase

PE = jordledning ⚡

Ved skader på tetningsgummien må ledningsåpningen tettes til med et dobbeltmembranrørstyrkke M 16 hhv. M 20 (min. IP 54). Ved siden av tetningsgummien er det stiplede et hull til kondensvann. Dette åpnes ved behov.

Informasjon vedr. montering i tak: På dekselect overfor sensoråpningen er det stiplede et hull hvor vann kan renne ut. Dette åpnes ved behov.

### Apparatbeskrivelse

- 1 Standardmontering
- 2 Montering i boks innmontert i taket
- 3 Grunnelement
- 4 Skjult kabelføring
- 5 Åpen kabelføring
- 4 Innstikksklemmer
- 7 Bestykning med sensor-oppsatsen
- 8 Rekkeviddeinnstilling (1 – 8 m)
- 9 Skumringsinnstilling (2 – 2000 Lux)

- 10 Tidsinnstilling (5 sek. – 15 min.)
- 11 Reset-taste til tilbakestilling av rekkevidde, skumrings- og tidsinnstilling til forinnstilling 1 m, 2000 Lux og 5 sek.
- 12 Sette på dekslet
- 13 Utløpshull veggmontering (åpnes ved behov)
- 14 Utløpshull montering i tak (åpnes med 5 mm bor ved behov)

### ⚠ Sikkerhetsmerknader

- Koble fra strømtilførselen før du foretar arbeider på sensoren!
- Under montering må tilkopplingsledningen være koplet fra strømmettet. Kontroller om spenningen er borte med en spennings-tester.

- Under installasjon av sensoren kommer du i kontakt med strømmettet.  
(Ⓢ)-VDE 0100, (Ⓢ)-ÖVE-EN 1, (Ⓢ)-SEV 1000

### Eksempler på tilkobling

- 15 Lampe uten fase
- 16 Lampe med fase
- 17 Kobling via kronevender for manuell og automatisk drift
- 18 Kobling via vendebryter for permanent lys og automatisk drift

Posisjon I: automatisk drift

Posisjon II: manuell drift  
permanent belysning

**OBS:** Det er ikke mulig å slå av anlegget, kun valgfritt mellom posisjon I og posisjon II.

- a) Apparat, belysning maks. 2000 W (se tekniske data)
- b) Sensorens tilkoblingsklemmer
- c) Intern bryter i huset
- d) Kronevender i huset, manuell, automatisk
- e) Intern vendebryter i huset, automatisk, permanent lys

### Parallelkobling av flere sensorer (uten bilde)

Påse at sensorens maksimale koblingseffekt ikke overskrides. Videre må alle apparater kobles til samme fase.

### Funksjoner

Når lampen er koblet til strømmettet, apparatet er lukket og linsen satt på, kan anlegget tas i drift. Lampen har tre innstillingsmuligheter.

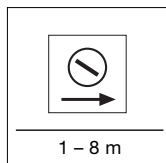
Når en av programmeringstastene berøres, settes sensoren i programmeringsmodus.

Dette betyr at:

- Den tilkoblede lampen slukkes prinsipielt
- Sensorfunksjonen er satt ut av drift
- Funksjonen permanent lys (dersom den er aktiv) avbrytes

Innstillingene kan forandres så ofte det er ønskelig. Siste verdi lagres og er sikret i tilfelle strømbrudd.

### Rekkeviddeinnstilling (følsomhet) ⑧

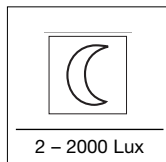


(Forinnstilling: Rekkevidde maks. 1 m)

Ønsket reaksjonsnivå for sensoren kan innstilles trinnløst fra ca. 1 m til maksimal rekkevidde på ca. 8 m.

Innstillingsskrue ⚙ helt til venstre gir minimal rekkevidde (ca. 1 m), innstillingsskrue ⚙ helt til høyre gir maksimal rekkevidde (ca. 8 m).

### Skumringsinnstilling (reaksjonsnivå) ⑨



(Forinnstilling: dagslysdrift 2000 Lux)

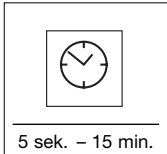
Ønsket reaksjonsnivå for sensoren kan innstilles fra ca. 2 Lux til 2000 Lux.

**a) Innstilling av individuell ønsket verdi:** Når lysforholdene er slik man ønsker de skal være når sensoren skal tenne lys ved bevegelse, holdes tasten ⤴ trykket til den røde LED'en blinker. Denne verdien er nå lagret.

**b) Innstilling av nattdrift (4 Lux) om dagen:** Hold tasten ⤴ trykket i ca. 5 sek. til den røde LED'en ikke blinker lenger.

## Funksjoner





### Tidsinnstilling (Utløsingstid)







5 sek. – 15 min.

Ønsket belysningstid kan innstilles trinnløst fra ca. 5 sek. til maks. 15 min.


#### a) Tidsinnstilling nøyaktig på sekundet

- Hold tast  trykket til rød LED blinker.
- Slipp tast  og vent til ønsket belysningstid vises (LED blinker).
- Trykk tast  en gang til til LED slukkes. Nå er ønsket tid lagret nøyaktig på sekundet.
- Etter at maksimalt justerbar tid (15 min.) er nådd, avsluttes programmeringen automatisk.
- Trykk tast  kort 2 x etter hverandre for å bekrefte innstillingen.

#### b) Tidsinnstilling nøyaktig på minuttet

- Hold tast  trykket til rød LED (i linsen) blinker.
- Slipp tast  og hold tast  trykket helt til LED slukkes og (etter 3 sek.) begynner å blinke (langsommere) igjen.
- Etter ønsket antall blinkesykluser (hvert LED-blink tilsvarer 1 min. belysningstid) trykkes tast  en gang til inntil LED slukkes. Nå er ønsket tid lagret nøyaktig på minuttet.
- Programmeringen avsluttes automatisk når maksimalt antall blink (15 ganger = 15 min.) er nådd.

#### c) Impulsfunksjon

Med impulsfunksjonen kobles utgangen inn i 2 sek. (f.eks. for trappeoppgangsautomat). Hold tasten  trykket i ca. 5 sek. til den røde LED'en ikke blinker lenger.

## Reset-funksjon

Alle innstillingene kan til enhver tid tilbakestilles slik de var ved levering (dagslysdrift 2000 Lux, belysningstid 5 sekunder).

Hold begge tastene trykket samtidig inntil LED tennes og slukkes igjen (ca. 5 sek.).

## Drift/vedlikehold

Sensorlampen egner seg til automatisk tenning av lys. Den egner seg ikke for spesielle innbruddsalarmanlegg fordi den ikke har den nød-

vendige sabotasjesikkerhet. Skulle overflaten bli skitten, kan den rengjøres med en fuktig klut (uten rengjøringsmiddel).

## Konformitetserklæring

Produktet oppfyller følgende direktiver:

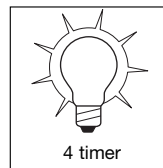
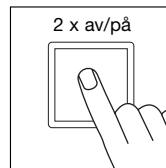
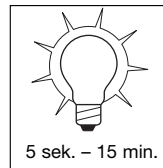
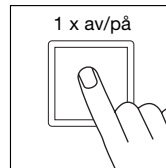
Lavspenningsdirektiv 73/23/EEC med tillegg  
EMC-direktiv 89/336/EEC med tillegg

R & TTE direktiv 1999/5/EG med endringer om radiostyrte anlegg og telekommunikasjonsinnretninger

Herzebrock, oktober 2004  
Ingo Steinel, forretningsledelse

## Permanent lys

Dersom det monteres en nettbryter på forsyningsledningen, har man følgende funksjoner i tillegg til enkel av- og påkopling:



**OBS:** Trykk på bryteren flere ganger i rask rekkefølge (rundt 0,5 – 1 sek.).

### Sensordrift:

#### 1) Tenne lys (når lampen er AV):

Bryter 1 x AV og PÅ.  
Lampen er tent over det tidsrom som er innstilt.

#### 2) Slukke lys (når lampen er PÅ):

Bryter 1 x AV og PÅ.  
Lampen slukkes eller går over til sensordrift.

### Permanent lys

#### 1) Tenne permanent lys:

Bryter 2 x AV og PÅ. Lampen stilles på permanent lys i 4 timer (rød LED lyser). Deretter går den automatisk over i sensordrift igjen (rød LED slukkes).

#### 2) Slukke permanent lys:

Bryter 1 x AV og PÅ. Lampen slukkes eller går over til sensordrift.

## Tekniske data

	<b>HF 3360</b>
Mål:	(l x bx h) 95 x 95 x 57 mm
Effekt:	<ul style="list-style-type: none"><li>• maks. 2000 W, godkjent av VDE (ohmsk last, f.eks. lyspære)</li><li>• maks. 10 AX, godkjent av VDE (lysstoffrør)</li><li>• maks. 900 W (seriekompensert)</li><li>• maks. 500 W (parallellkompensert, med C = 45,6 µF)</li><li>• maks. 600 W (elektrodrosselspøler, kapasitiv, f.eks. spærøperør, maks. 8 stk.)</li></ul>
Spenning:	230 – 240 V, 50 Hz
Anbef. monteringshøyde:	2,5 m
Bruksområde:	innendørs
Sensorteknologi:	5,8 Ghz høyfrekvens
Utgangseffekt:	ca. 1 mW
Registreringsvinkel:	360° med 180° åpningsvinkel evt. gjennom glass, treverk og bygningsplater i letter materialer
Rekkevidde:	1 – 8 m trinnløst justerbar
Skumringsinnstilling:	2 – 2000 Lux
Tidsinnstilling:	5 sek. – 15 min.
Permanent lys:	kan slås av/på (4 timer)
Beskyttelsesklasse:	IP 54

## Driftsforstyrrelser

Feil	Årsak	Tiltak
Sensor har ikke spenning	■ sikring defekt, ikke tent  ■ kortslutning ■ ekstra vendebryter AV ■ defekt sikring	■ ny sikring, slå på nettbryter, kontroller ledningen med spennings tester ■ kontroller koplingspunktene ■ slå på ■ ny sikring, kontroller evt. koblingene
Sensoren slår seg ikke på	■ lyspære defekt ■ i dagdrift; skumringsinnstilling står på nattdrift ■ ekstra vendebryter AV ■ defekt sikring	■ skift lyspære ■ still inn på nytt  ■ slå på ■ ny sikring, kontroller evt. koblingene
Sensoren slår seg ikke av	■ permanente bevegelser i registreringsområdet ■ permanent lys er slått på (rød LED lyser) ■ en annen sensor er tilkoblet parallelt og er fremdeles aktiv	■ kontroller området  ■ slå av permanent lys  ■ avvent den andre sensorens tidsinnstilling
Sensoren slår seg stadig PÅ/AV	■ bevegelser fra gardiner, blomster etc. i sensorens registreringsområde tenner lyset	■ kontroller området
LED blinker raskt (ca. 5 x pr. sekund)	■ for stor last tilkoblet	■ reduser lasten eller bruk kontaktor

## Funksjonsgaranti

Dette STEINEL -produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. STEINEL gir full garanti for kvalitet og funksjon.

Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi reparerer mangler som kan føres tilbake til material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien ytes ved reparasjon eller ved at deler med feil byttes ut etter vårt skjønn. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler og for skader eller mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold. Folgeskader ved bruk (skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien.

Garantien ytes bare hvis det godt innpakkede apparatet sendes til importøren sammen med en kort beskrivelse av problemet samt kvittering eller regning (påført kjøpsdato og forhandlers stempel). Apparatet må ikke være tatt fra hverandre.

### Reparasjonsservice:

Etter garantitidens utløp, eller dersom det skulle oppstå skader som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjon. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

**FUNKSJONS**  
**36 måneder**  
**GARANTI**

## GR Oδηγίες εγκατάστασης

### Αξίωμα Πελάτη,

σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε αγοράζοντας το νέο σας αισθητήρα υψηλής συχνότητας της STEINEL. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο κατασκευάζεται, ελέγχεται και συσκευάζεται με μεγάλη προσοχή. Ζας παρακαλούμε, πριν από την εγκατάσταση να

εξοικειωθείτε με τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης. Διότι μόνο η εξειδικευμένη εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία μπορούν να διασφαλίσουν τη μακρόχρονη, αξιόπιστη και άβουλη λειτουργία χωρίς διαταραχές. Επιθυμία μας είναι να χαρείτε τις λειτουργίες του νέου σας αισθητήρα υψηλής συχνότητας.

### Η αρχή λειτουργίας

Η συσκευή HF 3360 είναι ένας ενεργός ανιχνευτής κινήσεων και αντιδρά - ανεξάρτητα θερμοκρασίας - ακόμα και στις μικρότερες κινήσεις. Ο ενσωματωμένος αισθητήρας υψηλής συχνότητας (HF) εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά κύματα (5,8 GHz) και γίνεται δέκτης της ηχούς των κυμάτων αυτών. Ακόμα και σε περίπτωση

πολύ μικρής κίνησης στην περιοχή κάλυψης, ο αισθητήρας αντιλαμβάνεται τη μεταβολή της ηχούς. Ένας μικροεπεξεργαστής δίνει σχεδόν χωρίς καθυστέρηση την εντολή μεταγωγής "Αναμμα φωτός". Η ανίχνευση μπορεί να γίνεται και μέσω πορτών, υαλοπινάκων και λεπτών τοίχων.

### Υποδείξεις εγκατάστασης

Για την εγκατάσταση σε εσωτερικές ή εξωτερικές γωνίες υπάρχει προαιρετικά διαθέσιμο στήριγμα γωνίας (κωδ. 648015 μούρο η 648114 λευκό).

Ο αγωγός τροφοδοσίας αποτελείται από καλώδιο 3 συρμάτων:

L = Φάση

N = Ουδέτερος αγωγός

PE = Αγωγός γείωσης (⊕)

στεγανοποιητικών πρέπει να ανοίγεται για το πάχος καλωδίου να στεγανοποιηθούν με στέμιο διπλού διαφράγματος M 16 ή M 20 (τουλάχισ. IP 54). Διπλά στα λαστιχένια στεγανοποιητικά υποδεικνύεται οπή νερού συμπύκνωσης. Η οπή αυτή θα πρέπει να ανοίχτει σε περίπτωση ανάγκης.

Υπόδειξη εγκατάστασης οροφής: Στη μάσκα και απέναντι από την οπή του αισθητήρα υποδεικνύεται οπή εξαγωγής νερού. Η οπή αυτή θα πρέπει να ανοίχτει σε περίπτωση ανάγκης.

Σε περίπτωση βλάβης των λαστιχένιων

### Περιγραφή συσκευής

- 1 Πρότυπη εγκατάσταση
- 2 Εγκατάσταση σε εντοιχισμένο κουτί οροφής
- 3 Βασικό στοιχείο
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας ενδοτοιχία εγκατάσταση
- 5 Καλώδιο τροφοδοσίας εξωτοιχία εγκατάσταση
- 6 Ακροδέκτες
- 7 Εξοπλισμός με το εφάρμοσμα αισθητήρα
- 8 Ρύθμιση εμβέλειας (1 - 8 m)
- 9 Ρύθμιση λυκόφωτος (2 - 2000 Lux)

- 10 Ρύθμιση χρόνου (5 δευτ. - 15 λεπ.)
- 11 Πλήκτρο επαναφοράς για επιστροφή της ρύθμισης εμβέλειας, λυκόφωτος, και χρόνου στις ρυθμίσεις εργοστασίου 1 m, 2000 Lux και 5 δευτ.
- 12 Προσαρμογή μάσκας ντιζάν
- 13 Οπή εκροής σε εγκατάσταση τοίχου (εν ανάγκη ανοίγεται)
- 14 Οπή εκροής σε εγκατάσταση οροφής (εν ανάγκη ανοίγεται με τρυπάνι 5 mm)

### ⚠ Υποδείξεις ασφάλειας

- Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στον αισθητήρα πρέπει να διακόπτετε την τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης!
- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπή η τροφοδοσία ηλεκτρικής τάσης.

- Κατά την εγκατάσταση του αισθητήρα πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει να εκτελείται εξειδικευμένα και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (ⓐ -VDE EN 11, ⓑ -SEV 1000)

## Παραδείγματα συνδέσεων

- 15 Λαμπτήρας χωρίς ουδέτερο αγωγό
  - 16 Λαμπτήρας με ουδέτερο αγωγό
  - 17 Σύνδεση μέσω σειριακού διακόπτη για χειροκίνητη και αυτόματη λειτουργία
  - 18 Σύνδεση μέσω εναλλασσόμενου διακόπτη για αυτόματη λειτουργία και λειτουργία φωτός διαρκείας
- Θέση I: Αυτόματη λειτουργία  
Θέση II: Χειροκίνητη λειτουργία  
Φως διαρκείας

**Προσοχή:** Η απενεργοποίηση του συστήματος είναι αδύνατη, εφικτή είναι μόνο η λειτουργία επιλογής μεταξύ θέσης I και θέσης II.

## Λειτουργίες

Αφού πραγματοποιηθεί η σύνδεση με το δίκτυο και κλειστεί η συσκευή, μπορεί να τεθεί σε λειτουργία το σύστημα. Πίσω από τη μάσκα ντιζάν κρύβονται τρεις δυνατότητες ρύθμισης.

Πατώντας ένα πλήκτρο προγραμματισμού ο αισθητήρας περνάει στη λειτουργία προγραμματισμού.

- a) Καταναλωτής, φωτισμός μέγ. 2000 W (βλέπε Τεχνικά στοιχεία)
- b) Ακροδέκτες σύνδεσης αισθητήρα
- c) Διακόπτης οικίας
- d) Σειριακός διακόπτης οικίας, χειροκίνητη, αυτόματα
- e) Εναλλασσόμενος διακόπτης οικίας, αυτόματα, φως διαρκείας

### Παράλληλη σύνδεση πολλών αισθητήρων υψηλής συχνότητας (χωρίς απεικ.)

Κατά τη σύνδεση αυτή θα πρέπει να προσέχετε ώστε να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης ισχύος ενός αισθητήρα. Επιπλέον όλες οι συσκευές θα πρέπει να συνδεθούν στην ίδια φάση.

Αυτό σημαίνει:

- Ο συνδεδεμένος λαμπτήρας σβήνει βασικά πάντα
- Η λειτουργία αισθητήρα είναι εκτός λειτουργίας
- Η λειτουργία φωτός διαρκείας (αν είναι ενεργός) διακόπτεται

Οι ρυθμίσεις μπορούν να αποθηκευτούν όποτε θέλετε σύμφωνα με τις επιθυμίες σας. Η τελευταία τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη με ασφάλεια έναντι διακοπής δικτύου.

Το επιθυμητό όριο ευαισθησίας του αισθητήρα μπορεί να ρυθμιστεί αβαθμώδιστα από περ. 1 m έως τη μέγιστη εμβέλεια περ. 8 m.

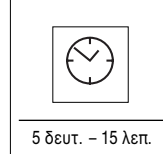
Ρυθμιστική βίδα (↺) σε αριστερό σημείο αναστολής σημαίνει ελάχιστη εμβέλεια (περ. 1 m), ρυθμιστική βίδα (↻) σε δεξί σημείο αναστολής σημαίνει μέγιστη εμβέλεια (περ. 8 m).

Το επιθυμητό όριο ευαισθησίας του αισθητήρα μπορεί να ρυθμιστεί από περ. 2 Lux έως 2000 Lux.

- a) **Ρύθμιση επιθυμητής τιμής**  
Εφόσον επικρατούν οι επιθυμητές συνθήκες φωτός, κατά τις οποίες ο αισθητήρας θα πρέπει μελλοντικά να ανάβει το φως αφού ανιχνευτεί κίνηση, πρέπει να πατηθεί το πλήκτρο (↻) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδιόδος LED. Με τον τρόπο αυτό αποθηκεύεται η τιμή αυτή.
- β) **Ρύθμιση λειτουργίας νυχτας (4 Lux) την ημέρα**  
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (↻) περ. 5 δευτερόλεπτα έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδιόδος LED.

## Λειτουργίες

### Ρύθμιση χρόνου (καθυστερήση απενεργοποίησης) (⌚)



5 δευτ. – 15 λεπ.

Η επιθυμητή διάρκεια φωτισμού του λαμπτήρα μπορεί να ρυθμιστεί αβαθμώδιστα από περ. 5 δευτ. έως το ανώτερο 15 λεπ.

### a) Ρύθμιση χρόνου με ακρίβεια δευτερολέπτου

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (↻) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδιόδος LED.
- Ελευθερώστε το πλήκτρο (↻) και περιμένετε την ένδειξη επιθυμητού χρόνου φωτισμού (LED αναβοσβήνει).
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο (↻) έως ότου σβήσει η φωτοδιόδος LED. Με τον τρόπο αυτό αποθηκεύεται στη μνήμη ο επιθυμητός χρόνος με ακρίβεια δευτερολέπτου.
- Η διαδικασία λίγης αυτόματα μετά την πάροδο της μέγιστης εφικτής ρύθμισης επιθυμητού χρόνου (15 λεπ.).

## Λειτουργία επαναφοράς

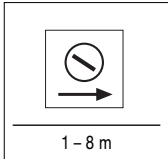
Όλες οι ρυθμίσεις μπορούν ανά πάσα στιγμή να επαναφερθούν στην κατάσταση παράδοσης (λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux, διάρκεια φωτισμού 5 δευτ.).

- Για τη ρύθμιση του μικρότερου χρόνου πρέπει να πατηθεί το πλήκτρο (↻) 2 φορές σύντομα και διαδοχικά.

### β) Ρύθμιση χρόνου με ακρίβεια λεπτών

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (↻) έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδιόδος LED (στο φακό).
  - Ελευθερώστε το πλήκτρο (↻), κατόπιν κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (↻) έως ότου σβήσει η φωτοδιόδος LED και (μετά από 3 δευτ.) αρχίσει πάλι να αναβοσβήνει (πιο αργά).
  - Μετά από επιθυμητό αριθμό κύκλων αναβοσβήματος (κάθε αναβοσβήμα φωτοδιόδου LED ισοδυναμεί με διάρκεια φωτισμού 1 λεπ.) πατήστε εκ νέου το πλήκτρο (↻) έως ότου σβήσει η φωτοδιόδος LED. Με τον τρόπο αυτό αποθηκεύεται στη μνήμη ο επιθυμητός χρόνος με ακρίβεια λεπτών.
  - Η διαδικασία λίγης αυτόματα μετά την πάροδο του μέγιστου αριθμού κύκλων αναβοσβήματος (15 φορές = 15 λεπ.).
- γ) Λειτουργία παλμού**  
Με τη λειτουργία παλμού ενεργοποιείται για 2 δευτ. η έξοδος (π.χ. κλιμακοστάσιο). Προς το σκοπό αυτό κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (↻) περ. 5 δευτ., έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδιόδος LED.

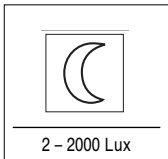
### Ρύθμιση εμβέλειας (ευαισθησία) (8)



(Ρύθμιση εργοστασίου:  
Εμβέλεια περ. 1 m)

1 – 8 m

### Ρύθμιση λυκόφωτος (όριο ευαισθησίας) (9)



(Ρύθμιση εργοστασίου:  
Λειτουργία φωτός  
ημέρας 2000 Lux)

2 – 2000 Lux

## Λειτουργία/συντήρηση

Ο αισθητήρας είναι κατάλληλος για το αυτόματο άναμμα και σβήσιμο φωτός. Για ειδικά συστήματα αντιδιαρρηκτικού συναγεμού η συσκευή δεν είναι κατάλληλη, διότι δεν διαθέτει την προδιαγεγραμμένη

ασφάλεια έναντι σαμποταζ. Σε περίπτωση ακαθαρσιών στην επιφάνεια θα πρέπει να καθαρίζονται με νυπό πανί (χωρίς απορρυπαντικό).

## CE Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν ανταποκρίνεται στις εξής Οδηγίες:

Οδηγία περί χαμηλών τάσεων 73/23/ΕΟΚ με τροποποίηση  
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ με τροποποίηση

Οδηγία R & TTE 1999/5/ΕΚ με τροποποίηση περί ραδιοσυστημάτων

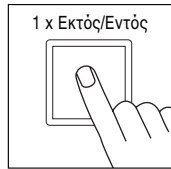
και συστημάτων τηλεπικοινωνιών

Herzberg, Οκτώβριος 2004

Ingo Steinel, Διευθυνση

## Λειτουργία φωτός διαρκείας

Σε περίπτωση σύνδεσης διακόπτη δικτύου στον αγωγό τροφοδοσίας, είναι εφικτές εκτός από την απλή ενεργοποίηση και απενεργοποίηση οι ακόλουθες λειτουργίες:



**Προσοχή:** Η επανειλημμένη δραστηριοποίηση του διακόπτη θα πρέπει να γίνεται αλληπάλλληλα και γρήγορα (σε όρια 0,5 – 1 δευτ.).

### Λειτουργία αισθητήρα

#### 1) Αναμνα φωτός (αν λαμπτήρας ΕΚΤΟΣ):

Διακόπτης 1 x ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ. Λαμπτήρας παραμένει αναμμένος για τη ρυθμισμένη διάρκεια.

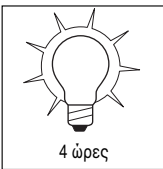
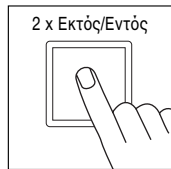
#### 2) Σβήσιμο φωτός (αν λαμπτήρας ΕΝΤΟΣ):

Διακόπτης 1 x ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ. Ο λαμπτήρας σβήνει ή περνάει σε λειτουργία αισθητήρα.

### Λειτουργία φωτός διαρκείας

**1) Αναμνα φωτός διαρκείας:** Διακόπτης 2 x ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ. Ο λαμπτήρας ρυθμίζεται για 4 ώρες σε φως διαρκείας (κόκκινη φωτοδιόδος LED ανάβει). Κατόπιν ο λαμπτήρας περνάει αυτόματα πάλι στη λειτουργία αισθητήρα (κόκκινη φωτοδιόδος LED σβήνει).

**2) Σβήσιμο φωτός διαρκείας:** Διακόπτης 1 x ΕΚΤΟΣ και ΕΝΤΟΣ. Ο λαμπτήρας σβήνει ή περνάει σε λειτουργία αισθητήρα.



## Τεχνικά στοιχεία

	<b>HF 3360</b>
Διαστάσεις:	(Μ x Π x Υ) 95 x 95 x 57 mm
Ισχύς:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• μέγ. 2000 W, Με έλεγχο Συνδέσμου Ηλεκτρολόγων Γερμανίας (VDE) (ωμικό φορτίο, π.χ. λαμπτήρας πυράκτωσης)</li> <li>• μέγ. 10 AX, Με έλεγχο Συνδέσμου Ηλεκτρολόγων Γερμανίας (VDE) (λαμπτήρας φθορισμού)</li> <li>• μέγ. 900 W (σειριακή αντιστάθμιση)</li> <li>• μέγ. 500 W (παράλληλη αντιστάθμιση, με C = 45,6 μF)</li> <li>• μέγ. 600 W (EVGs, χωρητικά, π.χ. λάμπες μικρής κατανάλωσης, μέγ. 8 τεμάχια)</li> </ul>
Σύνδεση δικτύου:	230 – 240 V, 50 Hz
συνιστ. ύψος εγκατάστασης:	2,5 m
Τόπος χρήσης:	Σε εσωτερικούς χώρους κτιρίων
Σύστημα αισθητήρα:	5,8 GHz υψηλή συχνότητα
Ισχύς εκπομπής:	περ. 1 mW
Γωνία κάλυψης:	360° με 180° γωνία ανοίγματος, ενδεχ. μέσω γυαλιού, ξύλου και ψευδοτοιχών
Εμβέλεια:	1 – 8 m ρυθμιζόμενη αβαθμιδωτά
Ρύθμιση φωτός:	2 – 2000 Lux
Ρύθμιση χρόνου	5 δευτ. - 15 λεπ.
Φως διαρκείας:	μεταγόνιμο (4 ώρες)
Είδος προστασίας:	IP 54

## Διαταραχές λειτουργίας

Διαταραχή	Αιτία	Βοήθεια
Αισθητήρας χωρίς τάση	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ελαττωματική ασφάλεια, μη ενεργοποιημένη</li> <li>■ Βραχυκύκλωμα</li> <li>■ Πρόσθετος εναλλασσόμενος διακόπτης ΕΚΤΟΣ</li> <li>■ Ελαττωματική ασφάλεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης</li> <li>■ Έλεγχος συνδέσεων</li> <li>■ Ενεργοποίηση</li> <li>■ Νέα ασφάλεια, ενδεχ. έλεγχος συνδέσεων</li> </ul>
Αισθητήρας δεν ενεργοποιείται	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ελαττωματικός λαμπτήρας πυράκτωσης</li> <li>■ Σε λειτουργία ημέρας, ρύθμιση φωτός είναι σε λειτουργία νύχτας</li> <li>■ Πρόσθετος εναλλασσόμενος διακόπτης ΕΚΤΟΣ</li> <li>■ Ελαττωματική ασφάλεια</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αντικατάσταση λαμπτήρα πυράκτωσης</li> <li>■ Νέα ρύθμιση</li> <li>■ Ενεργοποίηση</li> <li>■ Νέα ασφάλεια, ενδεχ. έλεγχος σύνδεσης</li> </ul>
Αισθητήρας δεν απενεργοποιείται	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Διάρκης κίνηση εντός της περιοχής κάλυψης</li> <li>■ Σε λειτουργία φωτός διαρκείας (κόκκινη LED αναμμένη)</li> <li>■ Περαιτέρω αισθητήρας σε παράλληλη σύνδεση και ακόμα ενεργός</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Έλεγχος περιοχής</li> <li>■ Σβήσιμο φωτός διαρκείας</li> <li>■ Αναμονή ρύθμισης χρόνου του άλλου αισθητήρα</li> </ul>
Αισθητήρας περνάει διαρκώς σε ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Κοιρτίνα, λουλούδι κ.λπ. κινείται εντός της περιοχής κάλυψης του αισθητήρα και ενεργοποιεί εκ νέου μέσω κίνησης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Έλεγχος περιοχής</li> </ul>
LED αναβοσβήνει γρήγορα (περ. 5 φορές ανά δευτερόλεπτο)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Έχει συνδεθεί πολύ μεγάλο φορτίο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Μειώστε το φορτίο ή χρησιμοποιήστε επαφέα</li> </ul>

## Εγγύηση λειτουργίας

Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία.

Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε όλα τα ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής. Η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή.

Η εγγυητική αξίωση εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ένεα αντικείμενα αποκλείονται.

Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποσυμφορημένη-ή συσσωρευμένη αποστείλετε με σύντομη περιγραφή του σφάλματος, με την απόδειξη ταμείου ή το τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου) στην ανάλογη υπηρεσία Σέρβης.

### Σέρβης επισκευής:

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το σέρβης του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβης.

Εγγύηση  
36 μήνες  
Λειτουργίας

## Sayın Müşterimiz,

STEINEL yüksek frekans sensörünü satın alarak firmamızın ürünlerine göstermiş olduğunuz güvenden dolayı çok teşekkür ederiz. İtina ile üretilmiş, test edilmiş ve ambalajlanmış bu ürünü tercih ederek yüksek kaliteli bir cihaz satın almış bulunmaktasınız.

Tesisat işleminde önce lütfen bu Montaj Talimatını okuyun. Tesisat ve işletmeye alınacak talimatlara göre yapılması durumunda uzun ömürlü, güvenli ve arızasız bir işletme sağlanır.

Yüksek frekanslı sensör ile iyi çalışmalar dileriz.

## Prensip

HF 3360 sensörü aktif bir hareket sensörü olup ısıya bağımlı olmayarak en küçük hareketleri dahi algılar. Cihaz içine entegre edilmiş HF sensörü yüksek frekanslı elektromanyetik dalgalar (5,8 GHz) yayar ve bu dalgalardan gelen yansımaları kaydeder. Kapsama alanında kaydedilecek en küçük bir hareket

yankı değişmesine sebep olduğundan sensör tarafından tespit edilir. Sensör içinde bulunan mikro işlemci gecikmesiz olarak „Işık aç“ komutunu verir. Kapsama özelliğinin kapılardan, cam veya ince duvarlardan geçerek gerçekleşmesi mümkündür.

## Tesisat Uyarıları

İç ve dış koşellere yapılacak montajlarda opsiyonel olarak bir köşe tutma kancası (Ürün Nr. 648015 siyah veya 648114 beyaz) mevcuttur.

Lastik contaların hasar görmesi durumunda kablo geçiş deliklerinin sızdırmazlığı çift diyaframlı contalar M 16 veya M 20 (en az IP 54) ile sağlanacaktır. Lastik contaların yanında bir de yoğunlaşma suyu deliğine işaret edilmiştir. Gerekğinde bu delik açılacaktır.

Tavan montajı bilgileri: Blendaj üzerinde sensör deliğinin karşısında bir su drenaj deliği bulunur. Gerekğinde bu delik açılacaktır.

Elektrik kablosu 3 telli kablodan oluşur:

- L = Faz
- N = Nötr iletken
- PE = Toprak hattı

## Cihaz Açıklaması

- ① Standart montaj
- ② Tavan gömme buati içine montaj
- ③ Ana eleman
- ④ Sıva altı kablo girişi
- ⑤ Sıva üstü kablo girişi
- ⑥ Geçmeli klemensler
- ⑦ Sensör ek ünitesi ile düzenleme
- ⑧ Erişim mesafesi ayarı (1 – 8 m)
- ⑨ Alaca karanlık ayarı (2 – 2000 Lux)

## ⚠ Güvenlik Bilgileri

- Sensör üzerinde yapılacak her çalışmadan önce gerilim beslemesini kesin!
- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.

- Sensörün tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan tesisat yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre yapılacaktır. (D – VDE 0100, A – ÖVE-EN 1, CH – SEV 1000)

## Bağlantı Örnekleri

- ⑮ Nötr iletken bulunmayan lambalar
- ⑯ Nötr iletkeni bulunan lambalar
- ⑰ Elden ve otomatik işletme için seri şalter üzerinden olan bağlantı
- ⑱ Sürekli ışık ve otomatik işletme için olan vaviyen şalter üzerinden olan bağlantı

Ayar I: Otomatik işletme

Ayar II: Sürekli aydınlatma için elden işletme

**Dikkat:** Tesisin kapatılması mümkün değildir sadece Ayar I ve Ayar II arasında seçim yapılabilir.

- a) Tüketici, Lamba max. 2000 W (bkz. Teknik Özellikler)
- b) Sensör bağlantı klemensleri
- c) Dahilli ev şalteri
- d) Dahilli ev şalteri, manuel, otomatik, Otomatik
- e) Dahilli ev vaviyen şalter, otomatik, sürekli ışık

**Birden fazla yüksek frekans sensörünün paralel kumandalanması (resimsiz)**

Burada sensörün azami kablo bağlantı uzunluğunun aşılmasına dikkat edilecektir. Ayrıca cihazların tümü aynı faza bağlanmalıdır.

## Fonksiyonlar

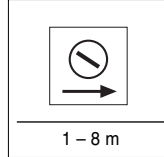
Cihazın şebeke bağlantısı yapıldıktan ve kapatıldıktan sonra cihaz devreye alınabilir. Dizay blendajının arkasında üç ayar olanağı bulunur.

Bir programlama butonuna basıldığında sensör programlama modundadır.

Bu demektir ki:  
- Bağlı olan lamba daima kapanıyor  
- Sensör fonksiyonu devre dışı kalmıştır  
- Sürekli ışık fonksiyonu (devrede olması durumunda) kesiliyor

Ayarlar istenildiği kadar değiştirilebilir. Son ayarlanan değer cereyan kesilmesinden etkilenmeyecek şekilde kaydedilir.

## Erişim Mesafesi Ayarı (Hassaslık) ⑧

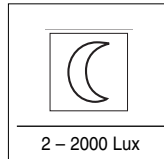


(fabrika çıkış ayarı:  
Erişim mesafesi yakl. 1 m)

Sensörün istenilen devreye girme sınırı kademesiz olarak yakl. 1 metre ile azami 8 metre arasında ayarlanabilir.

Ayar civatasının ⤴ sola dayanmış olması aşağı erişim mesafesi (yakl. 1 m) ve ayar civatasının ⤵ sağa dayanmış olması ise azami erişim mesafesinin (yakl. 8 m) ayarlanmış olduğunu gösterir.

## Alaca Karanlık Ayarı (Devreye girme sınırı) ⑨



(fabrika çıkış ayarı:  
Gündüz ışık işletmesi  
2000 Lux)

Sensörün istenilen devreye girme sınırı yakl. 2 Lux ile 2000 Lux arasında ayarlanabilir.

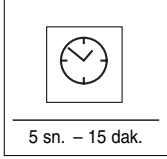
### a) İstenilen kişisel değeri ayarlama

Sensörün hareket algılaması durumunda lambayı devreye alacağı ayarlamayı yapabilmek için kırmızı LED lambası (mercek içindeki) yanıp sönmeye kadar butona ⤴ basın. Böylece bu değer kaydedilir.

**b) Gündüz Saatlerinde Gece İşletmesi Ayarı (4 Lux)**  
Bunun için kırmızı LED lambasının (mercek içindeki) yanıp sönmeye kadar butonu ⤴ yakl. 5 saniye boyunca basılı tutun.

## Fonksiyonlar

### Zaman ayarı (Kapatma gecikmesi) Ⓜ



5 sn. – 15 dak.

Lambanın yanma süresi kademesiz olarak min. yakl. 5 sn. ile max. 15 dak. arasında ayarlanabilir.

#### a) Sanieye doğrulukta zaman ayarı

- Kırmızı LED lambası yanıp sönmeye kadar butona basın.
- Butonu bırakın ve istenilen yanma süresinin görüntülenmesini bekleyin (LED yanıp söner).
- LED lambası sönmeye kadar butona yeniden basın. Böylece istenilen yanma süresi saniye doğruluğu ile ayarlanmıştır.
- Bu işlem azami ayarlanabilir süre (15 dakika) dolduktan sonra otomatik olarak kapatılır.

- En kısa zamanı ayarlamak için buton 2 x kez arka arkaya basılacaktır.

#### b) Dakika doğrulukta zaman ayarı

- LED lambası (mercek içindeki) yanıp sönmeye kadar butonu basılı tutun.
- Butonu bırakın, sonra butonu LED lambası sönmeye kadar ve (3 saniye sonra) yanıp sönmeye (daha yavaş) kadar basılı tutun.
- İstenilen yanıp sönmeye sayısı dolduktan sonra (LED lambasının her bir yanması 1 dakikalık yanma süresine eşittir) LED lambası sönmeye kadar butona yeniden basın. Böylece ayarlanılması istenilen zaman dakika doğruluğu ile kaydedilir.
- Ayarlama işlemi azami yanıp sönmeye periyodu (15 kez = 15 dakika) dolduktan sonra otomatik olarak sonlanır.

#### c) İmpuls fonksiyonu

İmpuls fonksiyonu ile çıkış 2 saniye boyunca devreye alınır (örneğin merdiven başlığı otomatı). Bunun için kırmızı LED lambasının yanıp sönmeye kadar butonu yakl. 5 saniye boyunca basılı tutun.

## Reset Fonksiyonu

Tüm ayarlar tekrar fabrika çıkışı ayarına (gündüz ışık işletmesi 2000 Lux, yanma süresi 5 saniye), geri ayarlanabilir.

Bunun için LED lambası yanıp ve tekrar sönmeye kadar her iki butona aynı zamanda basın (yakl. 5 saniye).

## Çalıştırma/Bakım

Sensör ışığın otomatik olarak yanmasını sağlar. Öngörülen sabotaj emniyeti bu cihazda bulunmadığından projektör, özel hırsızlık alarm sistemleri için

uygun değildir. Cihaz yüzeyi kirlendiğinde nemli bir bezle (deterjansız) temizlenecektir.

## CE Uygunluk Açıklaması

Bu ürün aşağıdaki yönetmeliklere uygundur:

Değişiklikleri ile birlikte Alçak Gerilim Yönetmelikleri 73/23/AET ve EMV Yönetmeliği 89/336/AET

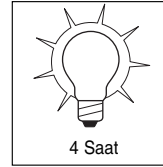
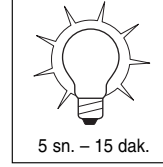
R & TTE Yönetmeliği 1999/5/AT Telsiz

ve telekomünikasyon verici tertibatları ile ilgili değişiklikleri ile birlikte

Herzebrock, Ekim 2004  
Ingo Steinel, Genel Müdür

## Sürekli Işık Fonksiyonu

Şebekeye bir şalter bağlandığında basit Açma ve Kapatma fonksiyonları ile birlikte şu fonksiyonlar da mümkündür:



**Önemli:** Şaltere birden fazla kez basma arka arkaya hızlı şekilde yapılmalıdır (0,5 – 1 sn. aralığında).

#### Sensör işletmesi

**1) Işığı açma (lamba KAPALI olduğunda):**

Şalter 1 x KAPALI ve AÇIK pozisyona getirilecek. Lamba, ayarlanan süre boyunca yanar.

**2) Işığı kapatma (lamba AÇIK olduğunda):**

Şalter 1 x KAPALI ve AÇIK pozisyona getirilecek. Lamba kapatılır veya sensör işletme moduna geçer.

#### Sürekli ışık işletmesi

**1) Sürekli ışığı açma:**

Şalter 2 x KAPALI ve AÇIK pozisyona getirilecek. Lamba 4 saat boyunca sürekli ışık işletmesine ayarlanır (kırmızı LED lambası yanar). Arkasından tekrar sensör işletme moduna geçer (kırmızı LED lambası söner).

**2) Sürekli ışığı kapatma:**

Şalter 1 x KAPALI ve AÇIK pozisyona getirilecek. Lamba kapatılır veya sensör işletme moduna geçer.

## Teknik Özellikler

	HF 3360
Boyutlar:	(U x G x Y) 95 x 95 x 57 mm
Güç:	<ul style="list-style-type: none"><li>• max. 2000 W, VDE onaylı (ohm yükü, örneğin ampul)</li><li>• max. 10 AX, VDE onaylı (flüoresan lamba)</li><li>• max. 900 W (seri kompanzasyonlu)</li><li>• max. 500 W (paralel kompanzasyonlu, C = 45,6 µF ile)</li><li>• max. 600 W (Elektrik besleme cihazları, kapasitif, örneğin enerji tasarruf lambaları, max. 8 adet)</li></ul>
Şebeke bağlantısı:	230 – 240 V, 50 Hz
Tavsiye edilen montaj yüksekliği:	2,5 m
Kullanma yeri:	Binaların iç bölümlerinde
Sensör düzeni:	5,8 GHz yüksek frekans
Verici gücü:	yaklaşık 1 mW
Kapsama açısı:	360°, 180° açma açısı ile, gerektiğinde cam, ahşap ve hafif yapı panolarından geçer
Erişim mesafesi:	1 – 8 m kademesiz ayarlanabilir
Alaca kararanlık ayarı:	2 – 2000 Lux
Zaman ayarı:	5 sn. – 15 dak.
Sürekli ışık:	kumandalanabilir (4 Saat)
Koruma türü:	IP 54

## Arızalar

Arıza	Sebebi	Tamiri
Sensörün gerilim beslemesi yok	■ Sigorta arızalı, devrede değil  ■ Kısa devre ■ Ek vaviyen şalteri KAPALI ■ Sigorta arızalı	■ Yeni sigorta takın, şalteri açın, kabloyu voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin ■ Bağlantıları kontrol edin ■ Çalıştırın ■ Yeni sigorta takın gerektiğinde bağlantıları kontrol edin
Sensör devreye girmiyor	■ Ampul arızalı ■ Gündüz işletmesinde alaca ranlık ayarı gece işletmesine ayarlanmıştır ■ Ek vaviyen şalteri KAPALI ■ Sigorta arızalı	■ Ampülü değiştirin ■ Yeniden ayarlayın  ■ Çalıştırın ■ Yeni sigorta takın gerektiğinde bağlantıları kontrol edin
Sensör kapanmıyor	■ Kapsama alanı içinde sürekli hareket algılanıyor ■ Sürekli ışık açığı (kırmızı LED lambası yanıyor) ■ Diğer bir sensör paralel olarak devrede ve halen aktifdir	■ Bölümü kontrol edin ■ Sürekli ışığı kapatın ■ Diğer sensörün zaman ayarını bekleyin
Sensör daima AÇILIP/KAPANIYOR	■ Perde, çiçek vs. gibi cisimler sensörün erişim mesafesinde hareket ediyor ve hareket algılamasını yeniden devreye alıyor	■ Bölümü kontrol edin
LED hızlı yanıp sönmeye başlar (yaklaşık saniyede 5 kez)	■ Çok büyük elektrik yükü bağlanmıştır	■ Elektrik yükünü azaltın veya kontaktör kullanın

## Fonksiyon Garantisi

Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrol işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder.

Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcaya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir.

Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak müteakip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez.

Garanti hizmetlerinden yararlanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

### Tamir servis hizmeti:

Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanmaması durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

**KULLANIM**  
**36 ay**  
**GARANTİSİ**

## H Szerelési utasítás

### Igen tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük bizalmát, amit új, STEINEL nagyfrekvenciás érzékelőjének megvásárlásával kifejezésre juttatott. Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött, amelyet a legnagyobb gondossággal gyártottunk, próbáltunk ki és csomagoltunk. Kérjük, az üzembe helyezés előtt tanulmányozza át

alaposan ezt használati útmutatót. Csak a szakszerű felszerelés és üzembehelyezés garantálja a hosszú távú, megbízható és zavarmentes működést.

Kívánjuk, hogy új nagyfrekvenciás érzékelőjének használatában örömet lelj.

### Működési elv

A HF 3360 aktív mozgásérzékelő, és – a hőmérséklettől függetlenül – a legkisebb mozgásra is reagál. A beépített HF-érzékelő nagyfrekvenciás elektromágneses hullámokat bocsát ki (5,8 GHz), és felfogja azok visszaverődését. Az érzékelési tartományában történő legkisebb mozgás esetén is érzékeli

a szenzor a visszhang megváltozását. Ekkor egy mikroprozessor szinte késedelem nélküli kiadja a "Lámpát bekapcsolni" parancsot. A mozgás érzékelése ajtókon, üvegen vagy vékony falakon keresztül is lehetséges.

### Felszerelési utasítások

Külső és belső sarkokba való felszereléshez extra tartozékként sarak-falittartó (cikkszám: 648015 fekete, vagy 648114 fehér) kapható.

A hálózati kábel háromeres vezeték:

**L** = fázis

**N** = nulla

**PE** = védőföldelés 

A tömítőgumik sérülése esetén a kábel átvezetésére szolgáló nyílásokat egy duplamembrános M 16-os ill. M 20-as (min. IP 54) csöcsönkkel le kell tömíteni. A tömítőgumi mellett egy kondenzvíz-furat jelzése található. Ezt szükség esetén meg kell nyitni.

Tanácsok plafonra történő felszerelés esetén: A burkolaton az érzékelő nyílásával szemben egy vízelvezető nyílás jelzése található. Ezt szükség esetén meg kell nyitni.

### Készülékismertetés

- ① Standard felszerelés
- ② Felszerelés mennyezetbe beépített dobozzal
- ③ Alapelem
- ④ Vakolat alatti vezetékhez
- ⑤ Vakolat fölötti vezetékhez
- ⑥ Beugós kapcsok
- ⑦ Az érzékelő rátét felszerelése
- ⑧ Hatótávolság-beállítás (1 – 8 m)
- ⑨ Alkonykapcsoló-beállítás (2 – 2000 lux)

- ⑩ Kikapcsolás késleltetés beállítás (5 mp. – 15 p.)
- ⑪ Reset-nyomógomb az alkonykapcsoló- és a kikapcsolás-késleltetés visszaállításához a gyári 1 m, 2000 lux und 5 mp. beállításokra.
- ⑫ A burkolat felhelyezése
- ⑬ Kifolyólyuk falra szerelés esetére (szükség esetén meg kell nyitni)
- ⑭ Kifolyólyuk mennyezetre szerelés esetére (szükség esetén 5 mm-es fúróval meg kell nyitni)

### ⚠ Biztonsági előírások

- Az érzékelőn végzett minden munka előtt gondoskodjon a feszültségmentesítésről
- Szerelések a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentesítést!

- Az érzékelő felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakszerűen, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.  
(ⓐ) –VDE 0100, (ⓐ) –ÖVE-EN 1, (ⓐ) –SEV 1000

## Példák a bekötésre

- ⑬ Nullavezeték nélküli világítótestek
  - ⑭ Nullavezetékkel rendelkező világítótestek
  - ⑮ Csatlakoztatás sorozatkapcsolóval a kézi- és automatikus működítéshez
  - ⑯ Csatlakoztatás váltókapcsolóval állandó és automatikus működítéshez
- I. állás: automatikus működtetés  
II. állás: kézi kapcsolású  
állandó világítás

**FIGYELEM:** a berendezés kikapcsolása nem lehetséges, csak a választás az I. és II. állás között.

## Funkciók

Miután elvégezte a hálózatba való bekötést, és besuckta a készülőkházat, üzembe helyezheti a berendezést. Három beállítási lehetőség található az előlap mögött.

Valamely programozógomb megérintésekor az érzékelő programozási üzemmódba kapcsol.

- a) Fogyasztók, világítótestek max. 2000 W (ld. a műszaki adatoknál)
- b) Az érzékelő csatlakozói
- c) A ház kapcsolója
- d) A ház sorozatkapcsolója, kézi, automata állás
- e) A ház váltókapcsolója, automata állás, állandó világítás

### Több nagyfrekvenciás érzékelő párhuzamos kapcsolása (felső ábra)

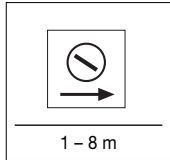
Ügyelni kell arra, hogy az egyes érzékelők maximális csatlakoztatási teljesítményét ne lépjük túl. Ezen kívül minden berendezést ugyanarra a fázisra kell csatlakoztatni.

Ez azt jelenti, hogy:

- a csatlakoztatott fényforrás alapvetően mindig kikapcsol.
- az érzékelő-funkció kikapcsol.
- a tartós világítás funkció (amennyiben az aktív) megszakad.

A beállítások tetszőleges gyakorisággal változtathatók. Az utolsó beállítást a berendezés a hálózati áramellátás kimaradása esetén is tárolja.

## Hatótávolság-beállítás (érzékenység) ⑧

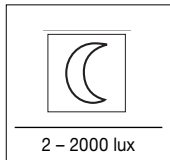


(gyári beállítás:  
hatótávolság kb. 1 m)

Az érzékelő kívánt érzékelési határa fokozatmentesen beállítható kb. 1 m-től a maximális, kb. 8 m-es hatótávolsáig.

A beállító csavar (⌚) a bal oldali végállásban minimális hatótávolságot (kb. 1 m), a beállító csavar (⌚) a jobb oldali végállásban maximális hatótávolságot (kb. 8 m) jelent.

## Alkonykapcsoló-beállítás (érzékenységi küszöb) ⑨



(gyári beállítás:  
nappali üzem, 2000 Lux)

A szenzor kívánt érzékenysége kb. 2 lux-tól 2000 lux-ig állítható.

### a) A kívánt egyéni érték beállítása

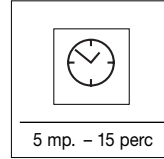
A kívánt fényviszonyoknál, melyek esetében a szenzornak a jövőben mozgás esetén be kell kapcsolnia a világítást, tartsa nyomva a ⌚ gombot, amíg a piros LED villogni nem kezd. Az érték ezáltal tárolódott.

### b) Éjszakai üzem (4 lux) beállítása nappal

A ⌚ gombot tartsa kb. 5 másodpercig nyomva, amíg a piros LED a már nem villog.

## Funkciók

### Időbeállítás (kikapcsolás-késleltetés) ⑩



A lámpa világítási ideje fokozatmentesen kb. 5 mp-től max. 15 percig beállítható.

### a) Másodpernyi pontosságú időbeállítás

- Tartsa nyomva a ⌚ gombot, amíg a piros LED villogni nem kezd.
- Engedje fel a ⌚ gombot, és várja ki a kívánt világítási időt (a LED villog).
- Ismét nyomja meg a ⌚ gombot, addig, amíg a LED kialszik. Ezáltal a kívánt időt másodpercre pontosan beállította.
- A folyamat a maximálisan beállítható idő leteltével (15 perc) automatikusan befejeződik.

## Reset-funkció

Valamennyi beállítás mindenkor visszaállítható a gyári beállításokra (nappali üzem 2000 lux, világítási időtartam 5 mp. alkonykapcsoló kij).

- A legrövidebb idő beállításához 2-szer röviden egymás után nyomja meg a ⌚ gombot.

### b) Percnyi pontosságú időbeállítás

- Tartsa nyomva a ⌚ gombot, amíg a piros LED (a lencsében) villogni nem kezd.
- Engedje fel a ⌚ gombot, majd nyomja addig a ⌚ gombot, amíg a LED kikapcsol, és (3 mp. után) ismét (lassabban) villogni nem kezd.
- A kívánt számú villogási ciklus után (a LED minden felvilanása egy perc világítási időnek felel meg) nyomja meg ismét a ⌚ gombot, amíg a LED kialszik. Ezáltal a kívánt időt percre pontosan beállította.
- A folyamat a maximális számú villogási ciklus után (15-ször = 15 perc) automatikusan befejeződik.

### c) Impulzus funkció

Az impulzus funkció segítségével a kimenet 2 másodpercre bekapcsol (pl. a lépcsőházi automatahoz). Ehhez a ⌚ gombot tartsa kb. 5 másodpercig nyomva, amíg a piros LED a már nem villog.

Ehhez tartsa nyomva mindkét gombot, amíg a LED bekapcsol, majd ismét kialszik (kb. 5 mp.).

## Üzemeltetés/ápolás

Az érzékelő fényforrás automatikus kapcsolására alkalmas. Speciális riasztóberendezésekben való használatra a berendezés nem alkalmas, mert az ezek

esetében előírt szabotázs védelemmel nem rendelkezik. Az érzékelő felülete szennyeződés esetén nedves ruhával (tisztítószer nélkül) tisztítható meg.

## CE Megfelelési tanúsítvány

A termék megfelel a következő előírásoknak:

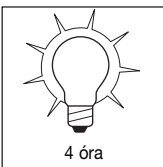
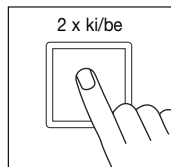
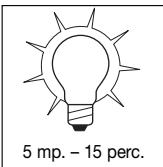
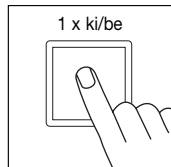
Módosított 73/23/EWG kisfeszültségre vonatkozó irányelv,  
módosított EMV 89/336/EWG irányelv

Módosított 1999/5/EWG R&TTE irányelv a rádióberendezésekről és telekommunikációs berendezésekről

Herzbrock, 2004. október  
Ingo Steinel, cégvezetés

## Folyamatos világítási funkció

Ha a hálózati vezetékbe kapcsolót iktat, az egyszerű be- és kikapcsoláson kívül a következő funkciók vannak lehetségesek:



**Fontos:** A kapcsoló többször egymás utáni működtetését gyorsan kell végezni ( 0,5 – 1 mp. közötti tartományban).

### Érzékelő üzemmód

#### 1) Világítást bekapcsolni (ha a lámpa KI van kapcsolva):

A kapcsolót 1 x KI és BE kapcsolni.  
A lámpa a kívánt időre bekapcsolva marad.

#### 2) Világítást kikapcsolni (ha a lámpa BE van kapcsolva):

A kapcsolót 1 x KI és BE kapcsolni.  
A lámpa kikapcsol, ill. érzékelős üzemre kapcsol.

### Folyamatos világítás

#### 1) Állandó világítás bekapcsolása:

A kapcsolót 2 x KI és BE kapcsolni. A lámpa 4 órára folyamatos üzembe kapcsol (a piros LED világít). Ezután automatikusan ismét érzékelős üzemre kapcsol (a piros LED elalszik)

#### 2) Állandó világítás kikapcsolása:

A kapcsolót 1 x KI és BE kapcsolni. A lámpa kikapcsol, ill. érzékelős üzemre kapcsol.

## Műszaki adatok

	<b>HF 3360</b>
Méret:	(H x SZ x M) 95 x 95 x 57 mm
Teljesítmény:	<ul style="list-style-type: none"> <li>max. 2000 W, a VDE által ellenőrzött (ohmos terhelés, pl. izzólámpa)</li> <li>max. 10 AX, a VDE által ellenőrzött (fénycső)</li> <li>max. 900 W (sorosan komponzált)</li> <li>max. 500 W (párhuzamosan komponzált, C = 45,6 µF)</li> <li>max. 600 W (elektromos előtétkészülékek, kapacitív, pl. energiatároló lámpák, max. 8 darab)</li> </ul>
Hálózati csatlakozás:	230 – 240 V, 50 Hz
Ajánlott szerelési magasság:	2,5 m
Alkalmazási terület:	épületek belső terében
Érzékelők:	5,8 GHz nagyfrekvencia
Adóteljesítmény:	kb. 1 mW
Érzékelési szög:	360°, 180° nyitási szöggel, adott esetben üvegen, fán és könnyűszerkezetes falakon keresztül
Hatótávolság:	1 – 8 m, fozokatmentesen beállítható
Alkonykapcsoló-beállítás:	2 – 2000 lux
Időtartam-beállítás:	5 mp. – 15 perc.
Folyamatos világítás:	kapcsolható (4 óra.)
A védelem fajtája:	IP 54

## Működési zavarok

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A mozgásérzékelő nem kap feszültséget	<ul style="list-style-type: none"> <li>a biztosíték hibás, nincs bekapcsolva</li> <li>rövidzárlat</li> <li>a kiegészítő váltókapcsoló KI van kapcsolva</li> <li>a biztosíték meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>helyezzen be új biztosítékot, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetéket feszültségmérővel</li> <li>csatlakozókat ellenőrizni</li> <li>bekapcsolni</li> <li>új biztosíték, esetleg a csatlakozót ellenőrizni</li> </ul>
A mozgásérzékelő nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"> <li>az izzólámpa kiégett</li> <li>nappali üzennél, az akonykapcsoló éjszakai állásban van</li> <li>a kiegészítő váltókapcsoló KI van kapcsolva</li> <li>a biztosíték meghibásodott</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>izzólámpát kicserélni</li> <li>újra beállítani</li> <li>bekapcsolni</li> <li>új biztosíték, esetleg a csatlakozót ellenőrizni</li> </ul>
A mozgásérzékelő nem kapcsol ki	<ul style="list-style-type: none"> <li>folyamatos mozgás az érzékelési tartományban</li> <li>a folyamatos világítás be van kapcsolva (piros LED világít)</li> <li>további érzékelő van párhuzamosan kapcsolva, és még aktiv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ellenőrizze az érzékelési tartományt</li> <li>kapcsolja ki a folyamatos világítást</li> <li>várja ki a másik érzékelőn beállított időt</li> </ul>
Az érzékelő mindig KI/BE kapcsol	függöny, virág, stb. mozog az érzékelő érzékelési tartományában és emiatt az bekapcsol	ellenőrizze az érzékelési tartományt
A LED gyorsan villog (kb. 5 x másodpercenként)	túl nagy terhelést csatlakoztatunk	csökkentse a terhelést, vagy használjon védőkapcsolót

## Működési garancia

Ezt a STEINEL-terméket a legnagyobb gondossággal készítették, az érvényes előírásoknak megfelelően működését és biztonságát ellenőrizték, majd szűrőpróba során tesztelték. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre.

A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása, vagy cseréje.

Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott.

Más tárgyakra következményként áttérjedő károk a garanciából ki vannak zárva.

A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszerelés nélkül, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonylattal vagy számlával (vétel időpontjával, kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra beküldték.

### Javítás:

A garanciaidő eltelte után, vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javításokat. Kérjük, hogy a termék szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.



## ☒ Montážní návod

### Vážení zákazniku,

děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevil zakoupením svého nového vysokofrekvenčního senzoru značky STEINEL. Rozhodl jste se pro vysoce kvalitní produkt, který byl vyroben, testován a zabalen s největší možnou pečlivostí.

Před instalací se, prosím, seznámte s tímto montážním návodem. Pouze odborně provedená instalace a zprovoznění totiž zaručí dlouhý, spolehlivý a bezporuchový provoz.

Přejeme Vám, abyste byl s novým vysokofrekvenčním senzorem naprosto spokojen.

### Princip činnosti

HF 3360 je aktivní hlásič pohybu a reaguje – v závislosti na teplotě – i na ty nejmenší pohyby. Integrovaný senzor VF vysílá vysokofrekvenční elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a přijímá jejich echo. Při sebemenším pohybu v oblasti záchytu rozezná

senzor změnu echa. Mikroprocesor pak bezmála bez zpoždění inicializuje spínací povel „Zapnout světlo“. Záchyt je možný i přes dveře, okenní tabule nebo tenké stěny.

### Pokyny k instalaci

K montáži do vnitřních nebo vnějších rohů je volitelné k dostání rohový nástěnný držák (č. výrobku 648015 černý nebo 648114 bílý).

Při poškození pryžových těsnění musí být otvory kabelových průchodek utěsněny dvojitými membránovými hrdly M 16 popř. M 20 (min. IP 54). Vedle těsnící pryže je označen otvor k odvodu kondenzátu. Ten musí být v případě potřeby otevřen.

K připojení k elektrické síti použijte třípólový kabel.

**L** = fázový vodič  
**N** = nulový vodič  
**PE** = ochranný vodič ⚡

Pokyny ke stropní montáži: Na stínidle je naproti senzorového otvoru označen otvor k odvodu vody. Ten musí být v případě potřeby otevřen.

### Popis přístroje

- 1 Standardní montáž
- 2 Montáž do stropní vestavné zásuvky
- 3 Základní prvek
- 4 Přívodní kabel pod omítkou
- 5 Přívodní kabel na omítku
- 6 Zasouvací svorky
- 7 Osazení senzorovým nástavcem
- 8 Nastavení dosahu (1 – 8 m)
- 9 Soumrakové nastavení (2 – 2000 lx)

- 10 Časové nastavení (5 s – 15 min.)
- 11 Resetovací tlačítko ke zpětnému nastavení dosahu, soumraku a času na nastavení z výroby 1 m, 2000 lx a 5 s.
- 12 Nasazení ozdobného stínidla
- 13 Výstupní otvor při montáži na stěnu (v případě potřeby otevřít)
- 14 Výstupní otvor při montáži na strop (v případě potřeby otevřít vrtákem 5 mm)

### ⚠ Bezpečnostní pokyny

- Před zahájením jakýchkoli prací na senzoru přerušit přívod napětí!
- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.

- Při instalaci senzoru se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (☐ –VDE 0100, ☒ –ÖVE-EN 1, ☑ –SEV 1000)

### Příklady zapojení

- 15 Světlo, u kterého není k dispozici nulový vodič
  - 16 Světlo s nulovým vodičem
  - 17 Připojení prostřednictvím sériového přepínače ručního a automatického provozu
  - 18 Připojení prostřednictvím přepínače trvalého osvětlení a automatického provozu
- Poloha I: automatický provoz  
Poloha II: ručně ovládané trvalé osvětlení

- a) spotřebič, osvětlení max. 2000 W (viz Technická data)
- b) přípojovací svorky senzoru
- c) domovní vypínač
- d) sériový domovní přepínač, ruční provoz, automatika
- e) domovní přepínač, automatika, trvalé osvětlení

### Paralelní zapojení několika vysokofrekvenčních senzorů (obrázek shora)

Přítom dbejte, aby nebyl překročen maximální přípojovací výkon senzoru. Kromě toho musí být všechny přístroje připojeny ke stejné fázi.

**Upozornění:** Vypnutí soustavy není možné, lze pouze přepínat mezi polohou I a polohou II.

### Funkce

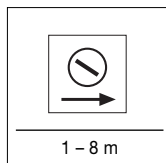
Po provedení připojení k síti a připojení přístroje, může být zařízení uvedeno do provozu. Pomocí regulátorů skrytých za tvarovou clonou je možno provést troji nastavení.

To znamená:  
- Připojené světlo se zásadně vždy vypne.  
- Funkce senzoru se vyřadí z provozu.  
- Funkce trvalého osvětlení (je-li aktivní) se přeruší

Při stisknutí některého z těchto tlačítek se senzor přepne do programovacího režimu.

Nastavení je možno měnit libovolně často. Poslední hodnota se ukládá, přičemž je zajištěna proti výpadku sítě.

### Nastavení dosahu (citlivost) ☒

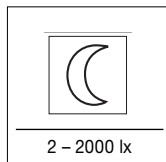


(nastavení z výroby:  
Dosah asi 1 m)

Požadovaná prahová reakční hodnota senzoru může být plynule nastavena přibližně od 1 m až k maximálnímu dosahu asi 8 m.

Regulační šroub ☐, levý doraz, znamená minimální dosah (přibližně 1 m), regulační šroub ☑, pravý doraz, znamená maximální dosah (asi 8 m).

### Soumrakové nastavení (prahová reakční hodnota) ☑



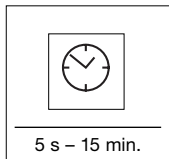
(nastavení z výroby:  
provoz za denního světla 2000 lx)

Požadovanou prahovou reakční hodnotu senzoru je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 2 lx do 2000 lx.

- a) **Nastavení individuální požadované hodnoty**  
Při požadovaných světelných poměrech, při kterých má senzor v budoucnu při zaznamenání pohybu aktivovat zapnutí osvětlení, je třeba stisknout tlačítko ☑, dokud nezačne blikat červená LED. Aktuální hodnota se takto uočí.
- b) **Nastavení nočního provozu (4 lx) za dne**  
Stiskněte tlačítko ☑ a podržte je asi 5 sekund, dokud červená LED nepřestane blikat.




## Funkce






### Časové nastavení (zpoždění vypnutí)




Požadovanou dobu, po kterou má lampa svítit, je možno nastavit plynule v rozmezí od asi 5 s do max. 15 min.

#### a) Časové nastavení na vteřinu přesně

- Stiskněte tlačítko  a podržte je, dokud LED nezačne blikat.
- Uvolněte tlačítko  a vyčkejte, dokud neuběhne požadovaná doba svícení (LED bliká).
- Opět stiskněte tlačítko , dokud LED nezhasne. Tím je požadovaný čas na vteřinu přesně uložen.
- Po uplynutí maximální nastavitelné doby (15 min) se postup ukončí automaticky.

- K nastavení nejkratší doby 2 x krátce za sebou stisknout tlačítko .
- b) Časové nastavení na minutu přesně**
  - Stiskněte tlačítko  a podržte je, dokud červená LED (v čočce) nezačne blikat.
  - Tlačítko  uvolněte, pak tlačítko  držte stisknuté tak dlouho, dokud nezhasne LED a (po 3 s) zase nezačne blikat (pomalu).
  - Podle požadovaného počtu cyklů blikání (každé rozsvícení LED odpovídá době trvání 1 min.) tlačítko  znovu stiskněte, až LED zhasne. Tím je požadovaný čas na minutu přesně uložen.
  - Po uplynutí maximálního počtu cyklů blikání (15krát = 15 min.) se postup ukončí automaticky.
- c) Impulzní funkce**

Impulzní funkci se na 2 sekundy zapne výstup (např. pro schodišťový automat). K tomu účelu držte stisknuté tlačítko  asi 5 sekund, dokud červená LED nepřestane blikat.

## Resetovací funkce

Všechna nastavení mohou být zase kdykoliv zpětně nastavena na hodnoty při dodávce (provoz za denního světla 2000 lx, doba trvání 8 s).

Za tím účelem je třeba současně stisknout obě tlačítka, dokud se LED nerozsvítí a opět nezhasne (asi 5 s).

## Provoz / ošetřování

Senzor je vhodný k automatickému zapínání osvětlení. Přístroj není vhodný pro speciální poplašné soustavy proti vloupání, protože není vybaven

příslušným předepsaným zabezpečením proti sabotáži. Povrch je v případě znečištění možno očistit vlhkým hadříkem (bez použití čisticích prostředků).

## CE Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje následující směrnice:

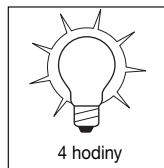
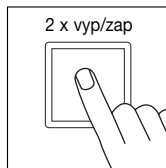
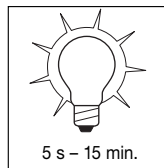
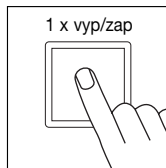
Směrnice nízkého napětí 73/23/EHS se změnou Směrnice EMV (elektromagnetická snášenlivost) 89/336/EHS se změnou

R & TTE směrnice 1999/5/ES se změnou o radiových zařízeních a telekomunikačních vysílacích zařízeních

Herzebrock, v říjnu 2004  
Ingo Steinel, jednatel

## Funkce trvalého osvětlení

Je-li v přívodním síťovém vedení zařazen síťový vypínač, jsou vedle jednoduchého zapínání a vypínání možné i následující funkce:



**Důležité:** Několikeré stisknutí vypínače by se mělo dít rychle za sebou (v rozmezí 0,5 – 1 s).

### Senzorový provoz

#### 1) Zapnutí světlo (je-li vypnuté):

Vypínač 1 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Světlo zůstane po nastavenou dobu zapnuté.

#### 2) Vypnutí světlo (je-li zapnuté):

Vypínač 1 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Lampa zhasne popř. přejde do senzorového provozu.

### Trvalý provoz

#### 1) Zapnutí trvalého osvětlení:

Vypínač 2 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Lampa se na 4 hodiny přepne na trvalý provoz (červená světelná dioda svítí). Poté opět automaticky přejde do senzorového provozu (červená světelná dioda zhasne)

#### 2) Vypnutí trvalého osvětlení:

Vypínač 1 x VYPNOUT a ZAPNOUT. Lampa zhasne popř. přejde do senzorového provozu.

## Technická data

	<b>HF 3360</b>
Rozměry:	(D x Š x V) 95 x 95 x 57 mm
Výkon:	<ul style="list-style-type: none"><li>• max. 2000 W, certifikát VDE (ohmické zatížení, např. žárovka)</li><li>• max. 10 AX, certifikát VDE (Žárovka)</li><li>• max. 900 W (se sériovou kompenzací)</li><li>• max. 500 W (s paralelní kompenzací, při C = 45,6 µF)</li><li>• max. 600 W (s elektronickými předřadnými zařízeními, kapacitní, např. úsporné žárovky, max. 8 ks)</li></ul>
Připojení k síti:	230 – 240 V, 50 Hz
Doporučená montážní výška:	2,5 m
Místo instalace:	V interiéru budov
Senzorika:	5,8 GHz vysoký kmitočet
Výsílací výkon:	přibližně 1 mW
Úhel záhytu:	360° s otvorovým úhlem 180° eventuálně přes sklo, dřevo a stěny lehkých staveb
Dosah:	1 – 8 m plynule nastavitelný
Soumrakové nastavení:	2 – 2000 lx
Časové nastavení:	5 s – 15 min.
Trvalé osvětlení:	nastavitelné (4 hod.)
Druh ochrany:	IP 54

## Provozni poruchy

Porucha	Prčina	Náprava
Senzor je bez napätí	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vadná pojistka, prístroj není zapnutý</li><li>■ Zkrat</li><li>■ Vypnutý doplňkový střídavý přepínač</li><li>■ Vadná pojistka</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Nová pojistka, zapnut síťový vypínač, zkontrolovat vedení pomocí zkoušečky napětí</li><li>■ Zkontrolovat připojení</li><li>■ Zapnout</li><li>■ Nová pojistka, event. zkontrolovat připojky</li></ul>
Senzor nezapíná	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vadná žárovka</li><li>■ Při denním provozu je zvoleno soumrakové nastavení odpovídající nočnímu provozu</li><li>■ Vypnutý doplňkový střídavý přepínač</li><li>■ Vadná pojistka</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Vyměnit žárovku</li><li>■ Znovu nastavit</li><li>■ Zapnout</li><li>■ Nová pojistka, event. zkontrolovat připojku</li></ul>
Senzor nevyplíná	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Trvalý pohyb v oblasti záhytu</li><li>■ Zapnuté trvalé osvětlení (svítí červená LED)</li><li>■ Paralelně je zapojen další senzor a ten je ještě aktivní</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zkontrolovat oblast</li><li>■ Vypnout trvalé osvětlení</li><li>■ Vyčkat časového nastavení jiného senzoru</li></ul>
Senzor střídavě zapíná a vypíná	<ul style="list-style-type: none"><li>■ V oblasti záhytu senzoru se stálé pohybují např. záclona, květina atd. a tak dochází ke stálému spínání</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zkontrolovat oblast</li></ul>
LED rychle bliká (asi 5 x za sekundu)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Připojeno příliš velké zatížení</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Snižtí zatížení nebo použít stykač</li></ul>

## Záruka

Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkcičnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma STEINEL přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost.

Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny budou nedostatky způsobené vadným materiálem nebo výrobními vadami. Záruka spočívá v opravě nebo výměně vadných součástí dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na škody na dílech podléhajících opotřebení rovněž i na škody a vady způsobené nesprávným zacházením nebo údržbou.

Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno.

Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj s krátkým popisem závady, pokladní stvrzenkou nebo fakturou (datum prodeje a razítko prodejny), dobře zabalen a poslán na adresu příslušného servisu.

### Servisní opravy:

Naše servisní opravy provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

**FUNKČNÍ**  
**36 měsíců**  
**ZÁRUKA**

## SK Montážny návod

### Vážení zákazníci,

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste do nás vložili pri kúpe Vášho nového vysokofrekvenčného senzora STEINEL. Rozhodli ste sa pre hodnotný vysokokvalitný produkt, ktorý bol s maximálnou dôslednosťou vyrobený, testovaný, ako aj zabalený. Prosím oboznámte sa pred inštaláciou s týmto

montážnym návodom. Pretože len správna inštalácia a uvedenie do prevádzky zaručuje dlhodobú, spoľahlivú a bezporuchovú prevádzku.

Želáme Vám veľa radosti s Vaším novým vysokofrekvenčným senzorom.

### Princíp

HF 3360 je aktívny hlásič pohybu a reaguje – nezávisle od teploty – aj na najmenšie pohyby. Integrovaný VF senzor vysiela vysokofrekvenčné elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a prijíma ich odozvu. V prípade čo len najmenšieho po-

hybu v oblasti snímania senzor zaznamená zmenu odozvy. Mikroprocesor následne takmer bez zdržania aktivuje príkaz „zapnúť svetlo“. Zaznamenanie cez dvere, sklenené tabule alebo tenké steny.

### Inštaláčny pokyny

Na montáž do vnútorných alebo vonkajších rohov je voľiteľne k dispozícii rohový stenový držiak (pol. č. 648015 čierna alebo 648114 biela).

V prípade poškodenia tesniacej gúmy treba otvory na kábel utiesniť prírubou s dvojitou membránou M 16, resp. M 20 (min. IP 54). Vedľa tesniacich gúm je naznačený otvor na kondenzovanú vodu. Tento treba v prípade potreby otvoriť.

Prívod siete je tvorený trojžilovým káblom:

**L** = fáza

**N** = nulový vodič

**PE** = ochranný vodič (⊕)

Poznámka pre montáž na strope: na kryte je oproti senzorovému otvoru naznačený otvor na odtokanie vody. Tento treba v prípade potreby otvoriť.

### Popis prístroja

- ① Štandardná montáž
- ② Montáž do stropného montážneho puzdra
- ③ Základný prvok
- ④ Prívod kábla pod omietkou
- ⑤ Prívod kábla nad omietkou
- ⑥ Násvetelné svorky
- ⑦ Osadenie senzorového nadstavca
- ⑧ Nastavenie dosahu (1 – 8 m)
- ⑨ Nastavenie stmievania (2 – 2000 lux)

- ⑩ Nastavenie času (5 sek. – 15 min.)
- ⑪ Tlačidlo Reset na vrátenie dosahu, nastavenia stmievania a času na nastavenie od výrobcu 1 m, 2000 lux a 5 sek.
- ⑫ Osadenie dizajnového krytu
- ⑬ Vývodový otvor pre montáž na stenu (v prípade potreby otvoriť)
- ⑭ Vývodový otvor pre stropnú montáž (v prípade potreby otvoriť 5 mm vrtákom)

### ⚠ Bezpečnostné predpisy

- Pred všetkými prácami na senzore prerušte prívod napätia!
- Pri montáži musí byť elektrické vedenie určené na pripojenie zabené napätia. Preto najskôr vypnite elektrický prúd a skontrolujte beznapätivosť pomocou skúšačky napätia.

- V prípade inštalácie senzora sa jedná o prácu na sieťovom napätí. Inštalácia sa preto musí vykonať podľa inštaláčnych predpisov platných v danej krajine a podmienok pripojenia. (Ⓛ) –VDE 0100, (Ⓐ) –ÖVE-EN 1, (Ⓜ) – SEV 1000

## Príklady pripojenia

- 15 Svietidlo bez nulového vodiča
- 16 Svietidlo s nulovým vodičom
- 17 Pripojenie cez sériový spínač pre manuálnu a automatickú prevádzku
- 18 Pripojenie cez prepínač pre prevádzku nepretržitého svietenia a automatickú prevádzku

Poloha I: Automatická prevádzka

Poloha II: Manuálna prevádzka  
Nepretržité osvetlenie

**Upozornenie:** Vypnutie zariadenia nie je možné, jedine voľiteľná prevádzka medzi polohou I a polohou II..

- a) Spotrebič, osvetlenie max. 2000 W (pozri technické dáta)
- b) Pripájacie svorky senzora
- c) Interný domový spínač
- d) Interný domový sériový spínač, manuálne, automaticky
- e) Interný domový prepínač, automaticky, nepretržité svietenie

### Paralelné zapojenie viacerých vysokofrekvenčných senzorov (bez obr.)

Pri tom treba dbať na to, aby sa neprekročil maximálny pripájací výkon jedného senzora. Okrem toho treba všetky prístroje pripojiť na rovnakú fázu.

## Funkcie

Po vykonaní pripojenia do siete a zavretí prístroja možno zariadenie uviesť do prevádzky. Tri možnosti nastavenia sú ukryté za dizajnovým krytom.

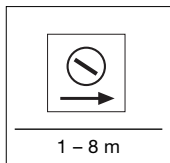
Po stlačení niektorého programovacieho tlačidla sa senzor nachádza v programovacom móde.

To znamená:

- Pripojené svietidlo sa v zásade vždy vypne
- Senzorová funkcia je mimo prevádzky
- Funkcia nepretržitého svietenia (ak je aktívna) sa preruší

Nastavenia možno ľubovoľný počet krát zmeniť. Posledná hodnota sa zapamätá so zabezpečením proti výpadku siete.

### Nastavenie dosahu (citlivosť) 8



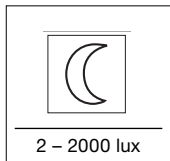
(nastavenie od výrobcu: dosah cca. 1 m)

1 – 8 m

Požadovaný prah citlivosti senzora možno plynulo nastavovať od cca. 1 m až po maximálny dosah cca. 8 m.

Nastavovacia skrútka ↻ nadoraz vľavo znamená minimálny dosah (cca. 1 m), nastavovacia skrútka ↻ nadoraz vpravo znamená maximálny dosah (cca. 8 m).

### Nastavenie stmievania (prah citlivosti) 9



(nastavenie od výrobcu: prevádzka pri dennom svetle 2000 lux)

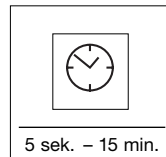
2 – 2000 lux

Požadovaný prah citlivosti senzora možno nastaviť od cca. 2 lux až do 2000 lux.

- a) Nastavenie individuálnej železnej hodnoty**  
Pri požadovaných svetelných podmienkach, pri ktorých má senzor v budúcnosti v prípade pohybu aktivovať zapnutie svetla, treba stlačiť tlačidlo ☺ kým, červená LED nezačne blikať. Táto hodnota sa týmto zapamätá.
- b) Nastavenie nočnej prevádzky (4 lux) cez deň**  
Stlačte tlačidlo ☺ na cca. 5 sekúnd, kým červená LED neprestane blikať.

## Funkcie

### Nastavenie času (oneskorenie vypnutia) 10



5 sek. – 15 min.

Požadovanú dobu svietenia lampy možno plynulo nastavovať od cca. 5 sek. až do max. 15 min.

#### a) Nastavenie času s presnosťou na sekundu

- Držte tlačidlo ☺ stlačené, kým červená LED nezačne blikať.
- Pustíte tlačidlo ☺ a vyčkajte požadovanú dobu svietenia (LED bliká).
- Znovu stlačte tlačidlo ☺, kým sa LED nevypne. Tým sa zapamätá požadovaný čas s presnosťou na sekundu.
- Proces sa po ubehnutí maximálne nastaviiteľného času (15 min.) automaticky ukončí.

- Na nastavenie najkratšieho času treba tlačidlo ☺ stlačiť 2 x krátko po sebe.
- b) Nastavenie času s presnosťou na minúty**
  - Držte tlačidlo ☺ stlačené, kým červená LED (v šošovke) nezačne blikať.
  - Pustíte tlačidlo ☺, následne držte tlačidlo ☺ stlačené, kým sa LED nevypne a nezačne (po 3 sek.) znovu blikať (pomalšie).
  - Po požadovanom počte cyklov blikania (každé rozsvietenie LED zodpovedá 1 min. doby svietenia) znovu stlačte tlačidlo ☺, kým sa LED nevypne. Tým sa zapamätá požadovaný čas s presnosťou na minúty.
  - Proces sa po prebehnutí maximálnych cyklov blikania (15-krát = 15 min.) automaticky ukončí.
- c) Impulzová funkcia**  
Pomocou impulzovej funkcie sa výstup zapne na 2 sekundy (napr. pre schodiskový automat). Na to držte tlačidlo ☺ stlačené cca. 5 sek., kým červená LED neprestane blikať.

## Funkcia Reset

Všetky nastavenia možno hocikedy vrátiť na dodávkový stav (prevádzka kedykoľvek pri dennom svetle 2000 lux, trvanie svietenia 5 sek.).

Na to držte stlačené obidve tlačidlá zároveň, kým sa LED nezapne a znova nevypne (cca. 5 sek.).

## Prevádzka/starostlivosť

Senzor je vhodný na automatické zapínanie svetla. Pre špeciálne vonkajšie systémy proti vlhčeniu prístroj nie je vhodný, keďže chýba na to predpísané zabezpečenie proti sabbotáži.

Povrch by sa mal v prípade znečistenia očistiť pomocou vlhkej handry (bez čistiaceho prostriedku).

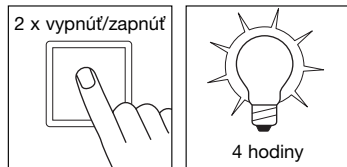
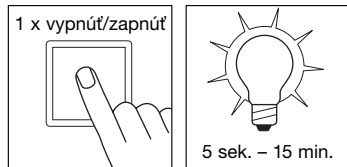
## CE Vyhlásenie o zhode

Produkt spĺňa nasledovné smernice:

Smernica o nízkom napätí 73/23/EHS so zmenou  
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 89/336/EHS so zmenou  
R & TTE smernica 1999/5/ES so zmenou  
o rádiových zariadeniach a telekomunikačných koncových zariadeniach  
Herzebrock, október 2004  
Ingo Steinel, obchodné vedenie

## Funkcia nepretržitého svietenia

Ak sa na sieťový prívod namontuje sieťový spínač, sú okrem jednoduchého zapnutia a vypnutia možné nasledovné funkcie:



**Dôležité:** Viacnásobné stlačenie spínača by malo byť vykonané rýchlo za sebou (v rozsahu 0,5 – 1 sek.).

**Senzorová prevádzka**  
**1) Zapnutie svetla (keď je svietidlo VYPNUTÉ):**  
 Spínač 1 x VYPNÚŤ a ZAPNÚŤ. Svietidlo ostane zapnuté počas nastavenej doby.  
**2) Vypnutie svetla (keď je svietidlo ZAPNUTÉ):**  
 Spínač 1 x VYPNÚŤ a ZAPNÚŤ. Svietidlo sa vypne, resp. prejde do sensorovej prevádzky.

**Prevádzka nepretržitého svietenia**  
**1) Zapnutie nepretržitého svietenia:**  
 Spínač 2 x VYPNÚŤ a ZAPNÚŤ. Svietidlo sa na 4 hodiny nastaví na nepretržité svietenie (červená LED svieti). Následne sa automaticky znovu prepne do sensorovej prevádzky (červená LED vypnutá).  
**2) Vypnutie nepretržitého svietenia:**  
 Spínač 1 x VYPNÚŤ a ZAPNÚŤ. Svietidlo sa vypne, resp. prejde do sensorovej prevádzky.

## Technické dáta

	<b>HF 3360</b>
Rozmery:	(D x Š x V) 95 x 95 x 57 mm
Výkon:	<ul style="list-style-type: none"> <li>max. 2000 W, odskúšané VDE (ohmická záťaž, napr. žiarovka)</li> <li>max. 10 AX, odskúšané VDE (žiarivka)</li> <li>max. 900 W (sériová kompenzácia)</li> <li>max. 500 W (paralelná kompenzácia, s C = 45,6 µF)</li> <li>max. 600 W (EVG, kapacitne, napr. úsporné lampy, max. 8 kusov)</li> </ul>
Pripojenie na sieť:	230 – 240 V, 50 Hz
Dopor. montážna výška:	2,5 m
Miesto použitia:	v interiéri budov
Senzorika:	5,8 GHz vysoká frekvencia
Vysielač výkon:	cca 1 mW
Uhol snímania:	360° s uhlom otvorenia 180°, príp. cez sklo, drevo a odľahčené steny
Dosah:	1 – 8 m plynulo nastaviteľný
Nastavenie stmievania:	2 – 2000 lux
Nastavenie času:	5 sek. – 15 min.
Nepretržité svietenie:	zapínateľné (4 hod.)
Spôsob ochrany:	IP 54

## Prevádzkové poruchy

Porucha	Príčina	Riešenie
Senzor bez napätia	<ul style="list-style-type: none"> <li>poistka defektná, vypnutá</li> <li>skrat</li> <li>dotatočný prepínač VYPNUTÝ</li> <li>poistka defektná</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>nová poistka, zapnúť sieťový spínač, skontrolovať vedenie pomocou prístroja na meranie napätia</li> <li>skontrolovať pripojenia</li> <li>zapnúť</li> <li>nová poistka, prípadne skontrolovať pripojenia</li> </ul>
Senzor nezapína	<ul style="list-style-type: none"> <li>žiarovka pokazená</li> <li>pri dennej prevádzke, nastavenie stmievania je nastavené na nočnú prevádzku</li> <li>dotatočný prepínač VYPNUTÝ</li> <li>poistka defektná</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>vymeniť žiarovku</li> <li>znovu nastaviť</li> <li>zapnúť</li> <li>nová poistka, prípadne skontrolovať pripojenia</li> </ul>
Senzor nevypína	<ul style="list-style-type: none"> <li>trvalý pohyb v oblasti snímania</li> <li>zapnuté nepretržité svietenie (červená LED svieti)</li> <li>ďalší senzor paralelne zapojený a ešte aktívny</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>skontrolovať oblasť</li> <li>vypnúť nepretržité svietenie</li> <li>vyčkat nastavenie času druhého senzora</li> </ul>
Senzor vždy ZAPÍNA/VYPÍNA	<ul style="list-style-type: none"> <li>záclona, kvet atď. sa pohybuje v oblasti snímania senzora a pohybom ho zapína</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>skontrolovať oblasť</li> </ul>
LED bliká rýchlo (cca. 5 x za sekundu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>pripojená priveľká záťaž</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>znižší záťaž alebo použijť stýkač</li> </ul>

## Záruka funkčnosti

Tento produkt STEINEL je vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný na funkčnosť a bezpečnosť podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej skúšobnej kontrole. STEINEL preberá záruku bezchybného stavu a funkčnosti.

Záručná doba je 36 mesiacov a začína sa dňom predaja zákazníkovi. Odstraňujeme chyby vyplývajúce z materiálových alebo výrobných chýb. Záručné plnenie sa realizuje prostredníctvom opravy alebo výmeny poškodených dielov podľa našej voľby. Záručné plnenie odpadá v prípade škôd na dieloch podliehajúcich opotrebeniu, ako aj škôd a chýb spôsobených nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích objektoch sú vylúčené zo záruky.

Záruka sa poskytne iba vtedy, ak sa nerozobraný prístroj, s krátkym popisom chyby, účtenkou alebo faktúrou (dátum kúpy a pečiatka predajcu), dobre zabalený, zašle na príslušnú servisnú stanicu.

**Servis pre opravy:**  
 Po vypršaní záručnej doby alebo chýb mimo záručných nárokov vykonáva opravy náš výrobný servis. Pošlite prosím výrobok dobre zabalený výrobkom na najbližšiu servisnú stanicu.

**ZÁRUKA**  
**36 mesiacová**  
**FUNKČNOSTI**

**Szanowny Nabywco!**

Dziękujemy za okazane zaufanie i zakup nowego czujnika wysokiej częstotliwości firmy STEINEL. Wybrałście Państwo wyrób wysokiej jakości, który wyprodukowano, przetestowano i zapakowano z największą starannością. Przed uruchomieniem prosimy zapoznać się z poniższą

instrukcją montażu. Tylko prawidłowa instalacja i uruchomienie urządzenia zapewniają długoletnią, niezawodną i bezusterkową eksploatację.

Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego czujnika wysokiej częstotliwości.

**Zasada działania**

Czujnik HF 3360 jest aktywnym detektorem ruchu i reaguje – niezależnie od temperatury – na najmniejsze ruchy. Zintegrowany czujnik wysokiej częstotliwości wysyła fale elektromagnetyczne o wysokiej częstotliwości (5,8 GHz) i odbiera ich odbicie. Przy najmniejszym ruchu w obszarze wykry-

wania czujnik rejestruje zmianę w odbiciu fal. Mikroprocesor generuje prawie natychmiast rozkaz „włączyć światło”. Możliwe jest wykrywanie ruchu przez drzwi, szyby szklane lub cienkie ściany.

**Wskazówki instalacyjne**

Do montażu w rogach lub na narożnikach dostępny jest opcjonalnie uchwyt narozny (czarny - nr art. 648015 lub biały - nr art. 648114).

Przewodzenia przewodów należy uszczelnić za pomocą uszczelki dwuprzeponeowej M 16 lub M 20 (stopień ochrony co najmniej IP 54). Obok uszczelki gumowej zaznaczony jest otwór spustowy skroplin. W razie potrzeby należy go przebić.

Wskazówka dotycząca montażu na suficie: Na przesłonie naprzeciwko otworu czujnika zaznaczony jest otwór spustowy skroplin. W razie potrzeby należy go przebić.

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

- L** = przewód fazowy
- N** = przewód neutralny
- PE** = przewód ochronny

W razie uszkodzenia uszczelki gumowej otwory do prze-

**Opis urządzenia**

- 1 Montaż standardowy
- 2 Montaż w sufitowej puszcze instalacyjnej
- 3 Element podstawowy
- 4 Przewód do instalacji podtynkowej
- 5 Przewód do instalacji natynkowej
- 6 Zacziski wtykowe
- 7 Montaż płytki z czujnikiem
- 8 Ustawianie zasięgu czujnika (1 – 8 m)
- 9 Regulacja czułości zmierzchovej (2 – 2000 luksów)

- 10 Ustawianie czasu (5 s – 15 min.)
- 11 Klawisz resetowania służący do przywracania czułości zmierzchovej i czasu świecenia o wartościach 1 m, 2000 luksów i 5 s.
- 12 Zakładanie przesłony stylizowanej
- 13 Otwór odpływowy przy montażu na ścianie (w razie potrzeby otworzyć)
- 14 Otwór odpływowy przy montażu na suficie (w razie potrzeby przewiercić wiertłem 5 mm)

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek pracy przy czujniku należy odłączyć napięcie zasilające!
- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.
- Podczas instalacji czujnika mamy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego należy ją wykonać fachowo i zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączenia do zasilania elektrycznego. (np.: - VDE 0100, - ÖVE-EN 1, - SEV 1000)

**Przykłady podłączenia**

- 15 Lampa oświetleniowa bez przewodu neutralnego
- 16 Lampa oświetleniowa z przewodem neutralnym
- 17 Podłączenie przez przełącznik dwugrupowy dla trybu ręcznego i automatycznego
- 18 Podłączenie przez przełącznik schodowy dla stałego oświetlenia i trybu automatycznego

Położenie I: tryb automatyczny  
Położenie II: tryb ręczny  
funkcja stałego świecenia

**Uwaga:** wyłączenie instalacji nie jest możliwe, można tylko przełączyć pomiędzy położeniem I a położeniem II.

- a) odbiorniki energii, oświetlenie o poborze mocy max. 2000 W (patrz Dane techniczne)
- b) zacziski przyłączeniowe czujnika ruchu
- c) wyłącznik wewnętrzny budynku
- d) przełącznik dwugrupowy wewnątrz budynku, tryb ręczny, tryb automatyczny
- e) przełącznik schodowy wewnątrz budynku, tryb automatyczny, stałe świecenie

**Podłączenie równoległe kilku czujników wysokiej częstotliwości (bez rys.)**

Należy przestrzegać, aby nie przekroczyć maksymalnej mocy przyłączeniowej czujnika. Ponadto należy podłączyć wszystkie urządzenia do jednej fazy.

**Funkcje**

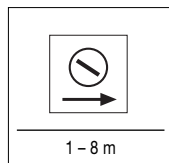
Po podłączeniu do zasilania sieciowego, zamknięciu obudowy można uruchomić urządzenie. Stylizowana przesłona kryje w sobie trzy możliwości ustawiania.

- Oznacza to, że:
- Podłączona lampa z reguły zawsze się wyłącza
  - Czujnik przestaje działać
  - Funkcja stałego świecenia (jeżeli jest aktywna) zostaje wyłączona

Po wciśnięciu jednego z przycisków do programowania czujnik przechodzi na tryb programowania.

Ustawienia można zmieniać dowolnie często. Ostatnia wartość zostaje zachowana w pamięci również w razie zaniku zasilania.

**Ustawianie zasięgu wykrywania czujnika 8**



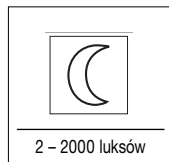
(ustawienie fabryczne: zasięg czujnika ok. 1 m)

1 – 8 m

Żądany zasięg wykrywania czujnika można ustawiać bezstopniowo w zakresie od ok. 1 m do maksymalnego zasięgu wynoszącego ok. 8 m.

Pokręto regulacyjne obrócone do oporu w lewo oznacza minimalny zasięg czujnika (ok. 1 m), pokręto regulacyjne obrócone do oporu w prawo oznacza maksymalny zasięg czujnika (ok. 8 m).

**Ustawianie progu czułości zmierzchovej 9**



(ustawienie fabryczne: praca przy świetle dziennym, 2000 luksów)

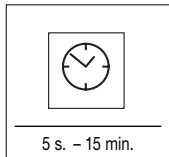
2 – 2000 luksów

Żądany próg czułości czujnika można ustawiać w zakresie od ok. 2 do 2000 luksów.

- a) **Ustawianie indywidualnej wartości**  
Po pojawieniu się warunków świetlnych, przy których czujnik w razie detekcji ruchu powinien w przyszłości uaktywnić włączenie światła, należy wcisnąć klawisz i przytrzymać, aż zacznie migać czerwona dioda świecąca. Wartość ta zostaje w ten sposób zapamiętana.
- b) **Ustawianie nocnego trybu pracy (4 luksy) w dzień**  
Wcisnąć klawisz i przytrzymać przez ok. 5 sekund, aż czerwona dioda świecąca przestanie migać.

## Funkcje

### Ustawianie czasu świecenia (opóźnienie wyłączenia) ⑩



5 s. – 15 min.

Wymagany czas świecenia lampy można regulować stepowo w zakresie od ok. 5 s do max 15 min.

#### a) Ustawianie czasu z dokładnością co do sekundy

- Wcisnąć klawisz i przytrzymać, aż zacznie migać czerwoną diodą świecąca.
- Zwolnić klawisz i odczekać, aż uplynie wymagany czas świecenia lampy (dioda świecąca miga).
- Ponownie wcisnąć klawisz i przytrzymać, aż dioda świecąca zgaśnie. W ten sposób żądany czas świecenia jest zaprogramowany z sekundową dokładnością.
- Procedura programowania kończy się automatycznie po upływie maksymalnego czasu, jaki możliwy jest do ustalenia (15 min.).

- W celu ustawienia najkrótszego czasu wcisnąć krótko 2x klawisz

#### b) Ustawianie czasu z dokładnością co do minuty

- Wcisnąć klawisz i przytrzymać, aż zacznie migać czerwoną diodą świecąca (w soczewce).
- Zwolnić klawisz , po czym wcisnąć klawisz i przytrzymać, aż dioda świecąca zgaśnie i (po 3 s) znowu zacznie migać (wolniej).
- Po upływie wymaganej liczby cykli migowych (każde mignięcie diody odpowiada 1 minucie czasu świecenia lampy) ponownie wcisnąć klawisz i przytrzymać, aż dioda świecąca zgaśnie. W ten sposób żądany czas świecenia jest zaprogramowany z minutową dokładnością.
- Procedura programowania kończy się automatycznie po upływie maksymalnej liczby cykli migowych diody (15 razy = 15 min.).

- Procedura programowania kończy się automatycznie po upływie maksymalnej liczby cykli migowych diody (15 razy = 15 min.).

#### c) Funkcja włączania impulsowego

Przy pomocy funkcji włączania impulsowego pobudzane jest na 2 sekundy wyjście czujnika (np. dla automatycznie przełącznika schodowego). W tym celu wcisnąć klawisz i przytrzymać przez ok. 5 s, a czerwoną diodą świecąca przestanie migać.

i przytrzymać, aż dioda świecąca zaświeci się i ponownie zgaśnie (ok. 5 s).

## Resetowanie

Wszystkie ustawienia można w dowolnym momencie zresetować i przywrócić ustawienia fabryczne (praca przy świetle dziennym 2000 luksów, czas świecenia 5 s). W tym celu należy wcisnąć równocześnie obydwa klawisze

## Eksploatacja/konserwacja

Czujnik nadaje się do automatycznego włączania światła. Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji anty-tamariowych, gdyż nie posiada zabezpieczenia anty-sa-

botażowego, przewidzianego przepisami. Zabrudzoną powierzchnię czujnika można oczyścić wilgotną szmatką (bez użycia środków czyszczących).

## CE Deklaracja zgodności z normami

Produkt spełnia wymogi następujących dyrektyw:

Dyrektywa w sprawie urządzeń niskiego napięcia 73/23/EWG wraz z nowelizacją oraz dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EWG wraz z nowelizacją

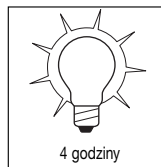
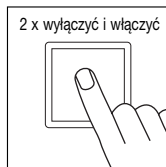
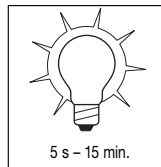
Dyrektywa R & TTE 1999/5/WE wraz z nowelizacją o urządzeniach radiowych i telekomunikacyjnych urządzeniach nadawczych

Herzbrock, w październiku 2004  
Ingo Steinel, kierownictwo firmy

## Funkcja stałego świecenia

Jeśli w przewodzie zasilającym zainstalowany jest wyłącznik sieciowy, to oprócz zwykłego włączania i wyłączania lampy można ustawić następujące funkcje:

**Ważne:** Kilkakrotnie naciskanie wyłącznika należy wykonać raz za razem w krótkich odstępach (w czasie 0,5 – 1 s).



### Tryb pracy czujnika

**1) Włączanie światła (gdy lampa jest wyłączona):**  
1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.

Lampa będzie świecić w zaprogramowanym czasie.  
**2) Wyłączenie światła (gdy lampa jest włączona):**  
1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.  
Lampa gaśnie lub przechodzi na tryb pracy czujnika.

### Tryb stałego świecenia

**1) Włączanie stałego świecenia:**  
2 x wyłączyć i włączyć wyłącznik. Lampa ustawiona jest na 4 godziny na tryb stałego świecenia (świeci czerwoną diodą świecąca). Następnie przechodzi automatycznie na tryb pracy czujnika (gaśnie czerwoną diodą świecąca).

**2) Wyłączenie stałego świecenia:**  
1 x wyłączyć i włączyć wyłącznik.  
Lampa gaśnie lub przechodzi na tryb pracy czujnika.

## Dane techniczne

	<b>HF 3360</b>
Wymiary:	(dl. x szer. x wys.) 95 x 95 x 57 mm
Moc:	<ul style="list-style-type: none"><li>• max 2000 W, z atestem VDE (obciążenie omowe, np. żarówka)</li><li>• max. 10 AX, z atestem VDE (światłówka)</li><li>• mmx 900 W (obciążenie skompensowane szeregowe)</li><li>• max 500 W (obciążenie skompensowane równoległe o C = 45,6 µF)</li><li>• max 600 W (z elektron. urządzeniami stabil.-zaplón., obciążenie pojemnościowe, np.: żarówki energooszczędne, max. 8 sztuk)</li></ul>
Zasilanie napięciem:	230 – 240 V, 50 Hz
Zalecana wysokość montażu:	2,5 m
Miejsce instalacji:	wewnątrz budynków
Czujnik:	wysokiej częstotliwości 5,8 GHz
Moc nadawcza:	ok. 1 W
Kąt wykrywania czujnika:	360° z kątem rozzarcia 180°, ewent. przez szyby szklane, drewno i ścianki lekkiej konstrukcji
Zasięg czujnika:	ustawiany płynnie w zakresie 1 – 8 m
Ustawianie progu czułości zmierzchovej:	2 – 2000 luksów
Ustawianie czasu załączenia:	5 s – 15 min.
Stale świecenie:	przełączalne (4 godz.)
Stopień ochrony:	IP 54

## Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Czujnik bez napięcia	<ul style="list-style-type: none"><li>■ uszkodzony bezpiecznik, nie włączony</li><li>■ zwarcie</li><li>■ wyłączony dodatkowy przełącznik schodowy</li><li>■ uszkodzony bezpiecznik</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ wymienić bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia</li><li>■ sprawdzić podłączenia elektryczne</li><li>■ włączyć</li><li>■ wymienić bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenia elektryczne</li></ul>
Czujnik nie włącza się	<ul style="list-style-type: none"><li>■ uszkodzona żarówka</li><li>■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości dla nocnego trybu pracy</li><li>■ wyłączony dodatkowy przełącznik schodowy</li><li>■ uszkodzony bezpiecznik</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ wymienić żarówkę</li><li>■ ustawić na nowo</li><li>■ włączyć</li><li>■ wymienić bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić podłączenia elektryczne</li></ul>
Czujnik nie wyłącza się	<ul style="list-style-type: none"><li>■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza</li><li>■ włączona funkcja stałego świecenia (świeci czerwona dioda świecąca)</li><li>■ inne czujniki podłączone równoległe są jeszcze aktywne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ skontrolować obszar wykrywania czujnika</li><li>■ wyłączyć stałe oświetlenie</li><li>■ odczekać aż upływie ustawiony czas innych czujników</li></ul>
Czujnik stale włącza się i wyłącza	<ul style="list-style-type: none"><li>■ w obszarze wykrywania czujnika porusza się firana, kwiatek itp. i na skutek ruchu uaktywnia na nowo czujnik</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ skontrolować obszar wykrywania czujnika</li></ul>
Dioda świecąca miga szybko (ok. 5 x na sekundę)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ podłączono za duże obciążenie</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ zmniejszyć obciążenie lub zainstalować stycznik</li></ul>

## Gwarancja funkcjonowania

Ponizszy produkt firmy STEINEL został bardzo starannie wykonany. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkownika potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma STEINEL udziela gwarancji na prawidłową jakość i działanie.

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwamy braki wynikłe z wad materiałowych lub wykonawczych, świadczenie gwarancyjne nastąpi według naszej decyzji przez naprawę lub wymianę wadliwych części.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich.

Gwarancja udzielana jest tylko w przypadku, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nie rozłożone na części) wraz z krótkim opisem nieprawidłowości oraz z porównem lub fakturą (z datą zakupu i pieczęcią sklepu) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego.

### Serwis naprawczy:

Po upływie okresu gwarancji albo w razie usterek nie objętych gwarancją naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o przesłanie dobrze zapakowanego przyrządu do najbliższej placówki serwisowej.



## RO Instrukțiuni de montare

### Stimate client,

Mulțumim pentru încrederea acordată prin cum-părarea noului dumneavoastră senzor de înaltă frecvență STEINEL. Ați ales un produs de calitate înaltă, care este fabricat, testat și ambalat cu mare atenție. Înainte de instalare, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de monta-

re. Pentru că nu-mai o instalare și o punere în funcțiune cores-punzătoare garantează o funcți-onare îndelungată, fidelă și fără probleme. Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoa-stră senzor de înaltă frecvență.

### Principii de funcționare

HF 3360 este un semnalizator de mișcare activ și reacționează - dependent de temperatură - la cele mai mici mișcări. Senzorul de frecvență înaltă integrat emite unde electromagnetice de înaltă frecvență (5,8 GHz) și recepționează ecoul lor. La

cea mai mică mișcare în zona de detecție, senzorul înregistrează modificarea ecoului. Un micropro-cesor declanșează aproape instantaneu comanda "Aprinde lumina". Detectarea mișcării este posibilă și prin obstacole: uși de lemn, pereți subțiri, sticlă.

### Instrukțiuni de instalare

Pentru montarea pe colțurile interioare sau exterioare, poate fi comandat opțional un suport de perete (Art. nr. 648015 negru sau 648114 alb).

Alimentarea la rețea se efectuează printr-un cablu trifazat:

**L** = faza

**N** = cablul de nul

**PE** = cablul de protecție (⚡)

În cazul deteriorării garniturilor de etanșare,

orificiile de intrare a cablurilor trebuie etanșate cu un ștuț cu membrana dublă M 16 respectiv M 20 (IP min. 54). Pe lângă garniturile de etanșare este prevăzut și un orificiu pentru apa de condensare. Acesta trebuie deschis atunci când este necesar.

Indicații pentru montarea pe tavan: Pe carcasa decorativă, vis-a-vis de orificiul senzorului este prevăzut și un orificiu de scurgere a apei. Acesta trebuie deschis atunci când este necesar.

### Descrierea aparatului

- ① Montare standard
- ② Montare în dozele îngropate în tavan
- ③ Element de bază
- ④ Cablu de alimentare sub tencuială
- ⑤ Cablu de alimentare aparent
- ⑥ Borne de priză
- ⑦ Amplasarea carcasei senzorului
- ⑧ Reglarea razei de acțiune (1 – 8 m)
- ⑨ Reglarea crepuscularității (2 – 2000 Lux)
- ⑩ Reglarea timpului (5 sec. – 15 min.)

⑪ Tasta reset pentru readucerea reglajelor razei de acțiune, a crepuscularității și a timpului pe valorile fixate din fabrică 1 m, 2000 Lux și 5 sec.

⑫ Așezarea carcasei decorative cu design modern

⑬ Orificiu de evacuare la montarea pe perete (se deschide dacă este cazul)

⑭ Orificiu de evacuare la montajul pe tavan (se deschide prin perforare cu un burghiu de 5 mm, dacă este cazul)

### ⚠ Indicații de siguranță

■ Înaintea începerii oricărei lucrări la senzor se va întrerupe alimentarea cu energie electrică!  
■ La montare cablul electric care urmează să fie racordat nu trebuie să fie sub tensiune. Din acest motiv în primul rând se decuplează curentul și se verifică absența acestuia cu un testor de tensiune.

■ Instalarea senzorului presupune lucrul la tensiunea de rețea. De aceea și acest lucru trebuie realizat în mod profesional, conform prevederilor de instalare și a condițiilor de racordare specifice țării. (Ⓢ) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (Ⓢ) -SEV 1000

## Exemple de racordare

- 15 Corp de iluminat fără cablu de nul
- 16 Corp de iluminat cu cablu de nul
- 17 Racord prin întrerupător în serie pentru funcționarea manuală și automată
- 18 Racord printr-un întrerupător cruce pentru funcționarea de durată și automată

Poziția I: funcționare automată  
Poziția II: funcționare manuală  
iluminat continuu

**Atenție:** Nu este posibilă decuplarea instalației ci numai selectarea funcționării între poziția I și poziția II.

## Funcțiile

După ce s-a realizat racordarea la rețea și s-a conectat aparatul, instalația poate fi pusă în funcțiune.  
În spatele carcasei decorative cu design modern se găsesc trei posibilități de reglare.

La acționarea unei taste de programare, senzorul se găsește în modul de programare.

- a) Consumatorul, puterea max. 2000 W (vezi datele tehnice)
- b) Bornele de racord ale senzorului
- c) Întrerupător intern
- d) Întrerupător intern în serie, manual, automat
- e) Întrerupător intern cruce, automat, iluminat continuu

### Comutarea paralelă a mai multor senzori de înaltă frecvență (fără fig.)

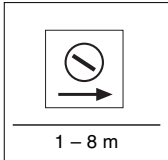
Aici se va ține cont ca puterea maximă de racordare a unui senzor să nu fie depășită. Pe lângă aceasta toate aparatele trebuie racordate la aceeași fază.

Asta înseamnă:

- Corpul de iluminat racordat se stinge întotdeauna
- Funcția senzor este anulată
- Funcția iluminat continuu (în cazul în care este activă) este întreruptă

Reglările pot fi modificate oricând după dorință. În cazul în care curentul se întrerupe, este memorată ultima valoare.

## Reglarea razei de acțiune (sensibilitatea) ⑧

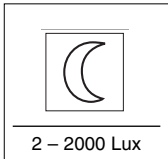


(Reglare din fabrică: raza de acțiune cca. 1 m)

Pragul de declanșare dorit al senzorului poate fi reglat în diferite trepte de la cca. 1 m până la o rază de acțiune maximă de cca. 8 m.

Butonul de reglare ☹ la capătul din stânga înseamnă rază de acțiune minimă (cca. 1 m), butonul de reglare ☺ la capătul din dreapta înseamnă rază de acțiune maximă (cca. 8 m).

## Reglarea crepuscularității (pragul de declanșare) ⑨



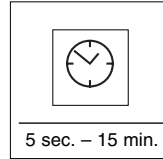
(Reglare din fabrică: funcționare pe lumină de zi 2000 Lux)

Pragul de declanșare dorit al senzorului poate fi reglat de la cca. 2 Lux până la 2000 Lux.

- a) Reglarea valorii individuale dorite**  
În condițiile de luminozitate la care se dorește ca senzorul să activeze aprinderea luminii atunci când se detectează o mișcare, se va apăsa tasterul ☺ până când LED-ul roșu luminează intermitent. Atunci este memorată această valoare.
- b) Reglarea funcționării în regim de noapte (4 Lux) pe timpul zilei**  
Tasterul ☺ se va ține apăsat cca. 5 secunde până când LED-ul roșu nu mai luminează intermitent.

## Funcțiile

### Reglarea timpului (întârzierea la deconectare) 10



Durata de iluminare a lămpii poate fi reglată în diferite trepte de la cca. 5 sec. până la max. 15 min.

### a) Reglarea timpului în secunde

- Tasterul ☹ se apasă până când LED-ul roșu luminează intermitent.
- Tasterul ☺ se eliberează și se așteaptă timpul de iluminare dorit (LED luminează intermitent).
- Tasterul ☺ se acționează din nou până când LED-ul s-a stins. În acest mod s-a memorat timpul dorit în secunde.
- Procesul se încheie automat la expirarea timpului de reglare maxim (15 min).

- Pentru fixarea celui mai scurt timp se va acționa rapid de 2 x tasterul ☹
- b) Reglarea timpului în minute**
  - Tasterul ☺ se va ține apăsat până când LED-ul roșu (din lentilă) luminează intermitent.
  - Se eliberează tasterul ☺ și se apasă tasterul ☺ până când LED-ul se oprește și (după 3 sec.) începe să lumineze din nou intermitent (mai încet).
  - După un număr dorit de cicluri de iluminare intermitentă (fiecare iluminare a LED-ului corespunde unui minut de lumină) se acționează din nou tasterul ☺ până când LED-ul se stinge. În acest mod timpul dorit este memorat în minute.
  - Procesul se încheie automat după terminarea ciclurilor de iluminare maxime (15 ori = 15 min.).
- c) Funcția impuls**  
Cu funcția impuls, are loc cuplarea pentru 2 sec. (de exemplu pentru automatul de pe cașca scârilor). Pentru aceasta tasterul se apasă cca. 5 sec. până când LED-ul roșu nu mai luminează intermitent.

## Funcția reset

Toate reglajele pot fi readuse oricând în starea inițială (funcționare pe lumină de zi 2000 Lux, durată de funcționare 5 sec.).

Pentru aceasta se apasă ambele taste simultan până când LED-ul s-a stins (cca. 5 sec.).

## Funcționare/ întreținere

Senzorul se pretează la aprinderea automată a instalațiilor de alarmă speciale deoarece lipsește

siguranța de sabotaj prevăzută. Suprafața exterioară se va curăța cu o cârpă umedă (fără detergent) atunci când este murdară.

## CE Declarație de conformitate

Produsul satisface următoarele linii directoare:

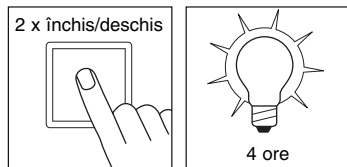
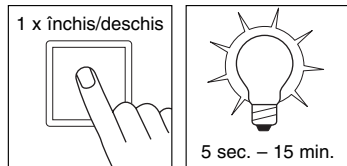
linia directoare referitoare la tensiunile joase 73/23/CEE cu modificările aferente, linia directoare referitoare la compatibilitatea electromagnetică 89/336/CEE cu modificările aferente

linia directoare R & TTE 1999/5/CE cu modificările aferente referitoare la instalațiile care produc scântei și instalațiile de emisie pentru telecomunicații

Herzebrock, octombrie 2004  
Ingo Steinel, Director

## Funcționare permanentă

Dacă se montează un întrerupător de rețea în cablul de alimentare, atunci în afară de operația simplă închis - deschis sunt posibile și următoarele funcții:



**Important:** Acționarea repetată a întrerupătorului trebuie să se efectueze rapid (în intervalul 0,5 – 1 sec.).

### Regim de funcționare senzorial

**1) Aprinde lumina (când lampa este stinsă):** Întrerupătorul 1 x OPRIT și PORNIT.

Corpul de iluminat rămâne aprins pe durata fixată.

**2) Stinge lumina (când lampa este aprinsă):** Întrerupătorul 1 x OPRIT și PORNIT.

Corpul de iluminat se stinge respectiv trece în regimul senzorial.

### Funcționare permanentă

**1) Pornirea iluminatului continuu:**

Întrerupătorul 2 x OPRIT și PORNIT. Corpul de iluminat va fi reglat pe iluminat continuu pentru 4 ore (LED-ul roșu luminează). Apoi el va trece automat în regim senzorial (LED-ul roșu se stinge).

**2) Decuplarea iluminatului continuu:**

Întrerupătorul 1 x OPRIT și PORNIT. Corpul de iluminat se stinge respectiv trece în regim de funcționare senzorial.

## Date tehnice

	<b>HF 3360</b>
Dimensiunile:	(î x l x g) 95 x 95 x 57 mm
Puterea:	<ul style="list-style-type: none"> <li>max. 2000 W, atestat de VDE (sarcină rezistență, de exemplu bec)</li> <li>max. 10 AX, atestat de VDE (lampă fluorescentă)</li> <li>max. 500 W (compensat paralel, cu C = 45,6 µF)</li> <li>max. 600 W (suport electronic, capacitate, de ex. un bec economic, max. 8 bucăți)</li> </ul>
Tensiunea de alimentare:	230 – 240 V, 50 Hz
Înălțimea de montare recomandată:	2,5 m
Locul de utilizare:	în interiorul clădirilor
Senzori:	5,8 GHz frecvență înaltă
Puterea de transmisie:	ca. 1 mW
Unghi de cuprindere:	360° cu unghi de acoperire de 180°, eventual prin sticlă, lemn și pereți subțiri
Raza de acțiune:	1 – 8 m reglabilă continuu
Reglarea crepuscularității:	2 – 2000 Lux
Reglare timp:	5 sec. – 15 min.
Iluminat continuu:	reglabil (4 ore)
Clasa de protecție:	IP 54

## Perturbări în funcționare

Perturbarea	Cauza	Remedierea
Senzorul nu are tensiune	<ul style="list-style-type: none"> <li>siguranța defectă, necuplată</li> <li>scurt-circuit</li> <li>întrerupătorul cruce suplimentar închis</li> <li>siguranța defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>siguranță nouă, se deschide întrerupătorul de rețea, cablul se verifică cu testorul de tensiune</li> <li>se verifică racordurile</li> <li>se deschide</li> <li>siguranță nouă, ev. se verifică racordul</li> </ul>
Senzorul nu se cuplează	<ul style="list-style-type: none"> <li>becul defect</li> <li>la funcționarea pe timpul zilei, reglajul crepuscularității este pe funcționare pe timp de noapte</li> <li>întrerupătorul cruce suplimentar închis</li> <li>siguranța defectă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se înlocuiește becul</li> <li>se reglează din nou</li> <li>se deschide</li> <li>siguranță nouă, ev. se verifică racordul</li> </ul>
Senzorul nu se decuplează	<ul style="list-style-type: none"> <li>mișcare permanentă în zona de detecție</li> <li>funcționare pe iluminat continuu (LED-ul roșu aprins)</li> <li>un alt senzor cuplat paralel și încă activ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se controlează intervalul</li> <li>se decuplează iluminatului continuu</li> <li>se așteaptă decuplarea celui-lalt senzor</li> </ul>
Senzorul comută mereu PORNIT/OPRIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>perdele, flori etc. se mișcă în zona de detecție a senzorului care aprinde lumina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se controlează intervalul</li> </ul>
LED-ul luminează rapid intermitent (cca. 5 x pe secundă)	<ul style="list-style-type: none"> <li>este racordată o sarcină prea mare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>se micșorează sarcina sau se protejează</li> </ul>

## Garanția de funcționare

Acest produs STEINEL este fabricat cu precizie maximă, este verificat din punct de vedere al funcționării și siguranței conform prevederilor în vigoare și este supus în final unei probe prin sondaj. STEINEL asigură garanția pentru construcția și funcționarea ireproșabilă.

Termenul de garanție este de 36 de luni și începe din ziua vânzării către beneficiar. Noi remediem defectele care țin de erorile de material sau de fabricație. Prestația de garanție se realizează prin repararea sau schimbarea pieselor defecte, la alegerea noastră. Prestația de garanție se pierde pentru defecțiunile la piesele uzabile, pentru defecte și erori care provin din folosirea sau întreținerea necorespunzătoare.

Garanția nu se acordă pentru eventuale pagube rezultate din folosirea aparatului.

Garanția se acordă numai în cazul în care aparatul, fără a fi demontat, împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, bonul de casă sau factura (data achiziționării și ștampila comerciantului), este expediat ambalat coresponszător către unitatea de service competentă.

### Service-ul pentru reparații:

După expirarea termenului de garanție sau în caz de defecțiuni pentru care nu se acordă garanție, reparațiile se efectuează de către atelierul nostru service. Vă rugăm să trimiteți produsul ambalat coresponszător celui mai apropiat centru service.



## SLO Navodila za montažo

### Spoštovani kupec,

Hvala za zaupanje, ki ste nam ga izkazali ob nakupu visokofrekvenčnega senzorja STEINEL. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek, ki je bil izdelan, testiran in pakiran z veliko skrbnostjo.

Pred instalacijo preberite navodila za montažo, saj samo primerna instalacija in zagon zagotavljata dolgo, zanesljivo in nemoteno delovanje.

Želimo vam, da bi imeli veliko veselja s svojim novim visokofrekvenčnim senzorjem.

### Princip

HF 3360 je aktivni javljalnik gibanja in reagira tudi na najmanjše premike, neodvisno od temperature. Integrirani HF senzor oddaja visokofrekvenčne elektromagnetne valove (5,8 GHz) in sprejema njihov odmev. Ob najmanjšem pre-

miku v področju zaznavanja senzor zazna spremembo odmeva. Mikroprocesor potem skoraj brez zakasnitve sproži stikalni ukaz „vklp luči“. Zaznavanje je možno tudi skozi vrata, šipe ali tanke stene.

### Napotki za instalacijo

Za montažo v notranjih ali zunanjih kotih je kot opcija na razpolago kotno zidno držalo (art. št. 648015 črno ali 648114 belo).

membranskim nastavkom M 16 oz. M 20 (vsaj IP 54). Poleg tesnilnih gumic je naznačena odprtina za kondenzacijsko vodo. To je treba odpreti, če je potrebno.

Napotek za montažo na stropu: na zaslonki nasproti odprtine senzorja je naznačena odtočna odprtina za vodo. To je treba odpreti, če je potrebno.

Omrežni dovod je sestavljen iz trožilnega kabla:

**L** = faza  
**N** = nični vodnik  
**PE** = zaščitni vodnik (⊕)

Pri poškodbah tesnilnih gumic je treba odprtine h kabelskemu skozniju zatesniti z dvojnimi

### Opis aparata

- Standardna montaža
  - Montaža v stropno vgradno dozo
  - Osnovni element
  - Podometna kabelska napeljava
  - Nadometna kabelska napeljava
  - Vtične sponke
  - Oprema z nastavkom senzorja
- Ⓒ Nastavljanje dosega (1 – 8 m)  
Ⓓ Nastavitev pri mraku (2 – 2000 lux)

- Nastavitev časa (5 sek. – 15 min.)
- Tipka reset za vračanje vrednosti dosega, nastavitve pri mraku in nastavitve časa na tovarniško nastavitev 1 m, 2000 lux in 5 sek.
- Natikanje oblikovane zaslonke
- Odtočna odprtina stenska montaža (po potrebi odprite)
- Odtočna odprtina stropna montaža (po potrebi odprite s 5 mm svedom)

### ⚠ Varnostni napotki

- Pred vsemi deli na senzorju je treba prekiniti dovajanje napetosti!
- Ob montaži mora biti električni vodnik, ki ga boste priključili, brez napetosti. Zato najprej odklopite tok in z indikatorjem napetosti preverite, ali so vodi res brez napetosti.

- Instalacija senzorja je delo na omrežni napetosti. Zato jo je treba opraviti strokovno, v skladu z običajnimi nacionalnimi predpisi za instalacije in priključnimi pogoji.  
(Ⓒ) –VDE 0100, (Ⓐ) –ÖVE-EN 1, (Ⓒ) –SEV 1000

### Primeri priključitve

- Luč brez ničnega vodnika**
- Luč z ničnim vodnikom**
- Priključek preko serijskega stikala za ročno in avtomatsko delovanje**
- Priključek preko izmeničnega stikala za neprekinjeno luč in avtomatsko delovanje**

Polozicija I: Avtomatsko delovanje

Polozicija II: Ročno delovanje

Neprekinjena osvetlitev

- Porabnik, osvetlitev maks. 2000 W (glejte tehnične podatke)
- Priključne sponke senzorja
- Interno stikalo
- Interno serijsko stikalo, ročno, avtomatika
- Interno izmenično stikalo, avtomatika, neprekinjena luč

### Vzporedna vezava večih visokofrekvenčnih senzorjev (slika zgoraj)

Pri tem je treba paziti, da se ne prekorači maksimalne priključne moči senzorja. Poleg tega morajo biti vsi aparati priključeni na isto fazo.

**Pozor:** Naprave ni mogoče izklopiti, lahko se samo preklopi med polozicijo I in polozicijo II.

### Funkcije

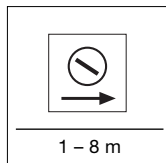
Ko je omrežni priključek vzpostavljen in je aparat priključen, se napravo lahko zažene. Tri možnosti nastavitve so skrite za oblikovano zaslonko.

To pomeni:  
- Priključena luč se načeloma vedno ugasne  
- Delovanje senzorja je prekinjeno  
- Preneha funkcija neprekinjene luči (če je aktivna)

Ko pritisnete na tipko za programiranje, se senzor nahaja v modusu za programiranje.

Nastavitve se lahko poljubno pogosto spreminjajo. Zadnja vrednost se shrani, da bo na voljo, če pride do izpada omrežja.

### Nastavljanje dosega (občutljivosti) Ⓒ

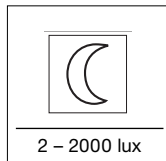


(Tovarniška nastavitve: doseg pribl. 1 m)

Želeni odzivni prag senzorja se lahko brezstopensko nastavi od pribl. 1 m do maksimalnega dosega pribl. 8 m.

Nastavni vijak (⊖) do konca v levo pomeni minimalni doseg (pribl. 1 m), nastavni vijak (⊕) do konca v desno pa pomeni maksimalni doseg (pribl. 8 m).

### Nastavitev pri mraku (odzivni prag) Ⓓ



(Tovarniška nastavitve: obratovanje pri dnevni svetlobi 2000 lux)

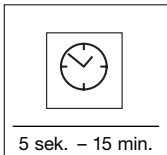
Želeni odzivni prag senzorja se lahko nastavi na vrednost od pribl. 2 lux do 2000 lux.

**a) Nastavljanje individualne zelene vrednosti**  
Ob zelenih svetlobnih razmerah, pri katerih naj senzor ob premikanju v budočo aktivira vklop luči, pritisnite tipko (⏸), da bo začela rdeča LED utripati. S tem se ta vrednost shrani.

**b) Nastavljanje nočnega obratovanja (4 lux) podnevi**  
Tipko (⏸) držite približno 5 sekund, da rdeča LED preneha utripati.

## Funkcije

### Nastavitev časa (zakasnitev izklopa) Ⓜ



5 sek. – 15 min.

Želen čas svetjenja luči se lahko brezstopenjsko nastavi na vrednost od pribl. 5 sek. do maks. 15 min.

#### a) Nastavitev časa na sekundo natančno

- Tipko držite pritisnjeno, dokler rdeča LED ne začne utripati.
- Tipko spustite in počakajte, da preteče zeleni čas svetjenja (LED utripa).
- Tipko ponovno pritisnite, da LED ugasne. S tem je shranjen čas na sekundo natančno.
- Postopek se po preteku maksimalno nastavljevega časa (15 min.) avtomatično konča.

- Za nastavitev najkrajšega časa tipko 2 x hitro pritisnite.

#### b) Nastavitev časa na minuto natančno

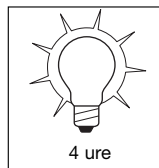
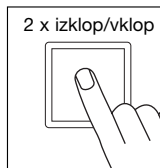
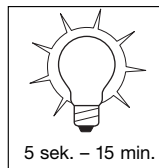
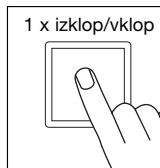
- Tipko držite pritisnjeno, dokler rdeča LED (v leči) ne začne utripati.
- Tipko spustite, potem tipko toliko časa držite pritisnjeno, da LED ugasne in (po 3 sek.) nato ponovno začne utripati (počasneje).
- Po zelenem številu ciklov utripanja (vsak utrip LED ustreza 1 minuti svetjenja) ponovno pritisnite tipko , dokler LED ne ugasne. S tem je shranjen čas na minuto natančno.
- Postopek se po preteku maksimalnega cikla utripov (15-krat = 15 min.) avtomatično konča.

#### c) Impulzno delovanje

Z impulzno funkcijo se izhod za 2 sekundi vklopi, (npr. za stopnišni avtomat). Za to držite tipko pribl. 5 sek. pritisnjeno, dokler rdeča LED ne preneha utripati.

## Delovanje neprekinjene luči

Če se v omrežni kabel montira omrežno stikalo, so poleg enostavnega vklopljanja in izklopljanja možne še sledeče funkcije:



**Pomembno:** večkratni pritiski na stikalo si morajo hitro slediti (v področju 0,5 – 1 sek.).

### Delovanje senzorja

- 1) Vklp luči (ko je luč IZKLOPLJENA):** Stikalo 1 x IZKLOP in VKLOP. Luč se vklopi za tako dolgo, kot je nastavljeno.
- 2) Izklop luči (če je luč VKLOPLJENA):** Stikalo 1 x IZKLOP in VKLOP. Luč se izklopi oz. preklopi na delovanje senzorja.

### Neprekinjena luč

- 1) Vklp neprekinjene luči:** Stikalo 2 x IZKLOP in VKLOP. Luč bo za 4 ure nastavljena na neprekinjeno luč (rdeča LED sveti). Nato se avtomatično preklopi na delovanje senzorja (rdeča LED ugasne).
- 2) Izklop neprekinjene luči:** Stikalo 1 x IZKLOP in VKLOP. Luč se izklopi oz. preklopi na delovanje senzorja.

## Funkcija reset

Vse nastavitve se lahko kadarkoli vrne na stanje ob dobavi (obratovanje ob dnevni svetlobi 2000 lux, čas svetjenja 5 sek.).

Za to istočasno pritisnite obe tipki in ju držite, dokler se LED ne vklopi in zopet izklopi (pribl. 5 sek.).

## Obratovanje/nega

Senzor je primeren za avtomatično vklopljanje luči. Aparat ni primeren za posebne alarmne naprave proti vlomom, saj nima sabotažne

varnosti, ki je za to predpisana. Če je površina umazana, jo očistite z vlažno krpo (brez čistil).

## CE Izjava o skladnosti

Izdelek izpolnjuje sledeče direktive:

Direktiva o nizki napetosti 73/23/EGS s spremembo

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS s spremembo

R & TTE direktiva 1999/5/ES s spremembo

o radijski opremi in telekomunikacijski terminalski opremi

Herzebrock, oktober 2004

Ingo Steinel, posloводство

## Tehnični podatki

	<b>HF 3360</b>
Dimenzije:	(D x Š x V) 95 x 95 x 57 mm
Zmogljivost:	<ul style="list-style-type: none"><li>• maks. 2000 W, testirano s strani VDE (ohmska obremenitev, npr. žarnica)</li><li>• maks. 10 AX, testirano s strani VDE (fluorescentna žarnica)</li><li>• maks. 900 W (zaporedno kompenziran)</li><li>• maks. 500 W (paralelno kompenziran, s C = 45,6 µF)</li><li>• maks. 600 W (EVGs, kapacitiven, npr. varčne žarnice, maks. 8 kosov)</li></ul>
Priključek na omrežje:	230 – 240 V, 50 Hz
Priporočena višina montaže:	2,5 m
Mesto uporabe:	Znotraj stavb
Senzorika:	5,8 GHz visoka frekvenca
Moč oddajanja:	pribl. 1 mW
Kot zaznavanja:	360° s 180° izstopnega kota, evtl. skozi steklo, les in lahke gradbene stene
Doseg:	1 – 8 m brezstopenjsko nastavljivo
Nastavitev pri mraku:	2 – 2000 lux
Nastavitev časa:	5 sek. – 15 min.
Neprekinjena luč:	preklopna (4 ure)
Vrsta zaščite:	IP 54

## Motnje v obratovanju

Motnja	Vzrok	Pomoč
Senzor je brez napetosti	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Varovalka pokvarjena, ni vklopljena</li><li>■ Kratek stik</li><li>■ Dodatno izmenično stikalo je IZKLOPLJENO</li><li>■ Varovalka pokvarjena</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Nova varovalka, vklopite omrežno stikalo, z indikatorjem napetosti preverite napeljavo</li><li>■ Preverite priključke</li><li>■ Vklopite</li><li>■ Nove varovalke, evt. preverite priključke</li></ul>
Senzor se ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Žarnica pokvarjena</li><li>■ Pri dnevnem obratovanju, nastavitev pri mraku je na nočnem obratovanju</li><li>■ Dodatno izmenično stikalo je IZKLOPLJENO</li><li>■ Varovalka pokvarjena</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zamenjajte žarnico</li><li>■ Ponovno nastavite</li><li>■ Vklopite</li><li>■ Nova varovalka, evt. preverite priključek</li></ul>
Senzor se ne izklopi	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Stalno premikanje v področju zaznavanja</li><li>■ Vklopljena neprekinjena luč (rdeča LED sveti)</li><li>■ Paralelno je priključen še en senzor, ki je še aktiven</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Preverite področje</li><li>■ Izklopite neprekinjeno luč</li><li>■ Počakajte nastavitev časa drugega senzora</li><li>■ Preverite področje</li></ul>
Senzor se vedno VKLOPI/IZKLOPI	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zavese, rože ipd. se premikajo v področju zaznavanja senzora in ga s premikanjem vklaplajo</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zmanjšajte obremenitev ali uporabite zaščito</li></ul>
LED hitro utripa (ca. 5 x na sekundo)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Priključena prevelika obremenitev</li></ul>	

## Garancija

Ta izdelek STEINEL je skrbno narejen in preverjen glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih, nato pa je bil podvržen tudi preizkusu po naključni izbiri. STEINEL prevzema garancijo za neoporečno kvaliteto in delovanje. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne veljati z dnevom prodaje na drobno. Garancija velja za okvare, ki so nastale zaradi napake v materialu ali izdelavi. Garancijska storitev vključuje popravilo ali zamenjavo pomanjkljivih delov po naši izbiri. Garancija ne velja za škodo na obrabnih delih ter za škodo in napake, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Nadaljnja posledična škoda na tujih predmetih ni vključena v garancijo.

Garancija se odobri samo v primeru, da nerazstavljeno napravo skupaj s kratkim opisom napake, blagajniškim listkom ali računom (datum nakupa in žig prodajalca) ter dobro zapakirano pošljete na ustrezen servis.

### Popravila:

Po preteku garancijskega roka ali pri okvarah brez pravice garancije se za popravilo obrnite na našo servisno delavnico. Izdelek pošljite dobro zapakiran najbližjemu servisu.

**GARANCIJA ZA**  
**36 mesečnega**  
**DELOVANJE**

## HR Upute za montažu

### Poštovani kupče,

zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom Vašeg novog STEINEL visokofrekventnog senzora. Odlučili ste se za proizvod visoke kvalitete koji je proizveden ispitani i zapakiran s velikom pažnjom.

Molimo Vas da se prije njegovog instaliranja upoznate s ovim uputama za montažu. Naime, samo stručna instalacija i puštanje u pogon jamči dug i pouzdan rad bez smetnji.

Želimo Vam puno zadovoljstva s Vašim novim visokofrekventnim senzorom.

### Princip

HF 3360 je aktivan dojavnik pokreta i – ovisno o temperaturi – reagira na najmanje pokrete. Integrirani VF senzor odašilje visokofrekventne elektromagnetske valove (5,8 GHz) i prima njihov eho. Kod najmanjeg pokreta u obuhvatnom području, senzor

registrira promjenu eha. Mikroprocesor zatim skoro bez kašnjenja aktivira naredbu „Uključiti svjetlo“. Moguće je obuhvaćanje kroz vrata, prozorska stakla ili tanke zidove.

### Upute za instalaciju

Za montažu u unutrašnjim ili na vanjskim kutevima opcijski se može dobiti kutni zidni držač (br. art. 648015 crni ili 648114 bijeli).

Kod oštećenja brtvljenih gumica moraju se zabrtviti otvori za provođenje kabela pomoću nastavka s dvostrukom membranom M 16 odnosno M 20 (min. IP 54).

Osim brtvljenih gumica postoji i rupa za kondenziranu vodu. Ona se po potrebi mora otvoriti.

Mrežni vod sastoji se od trožilnog kabela:

**L** = faza

**N** = nul-vodič

**PE** = zaštitni vodič (⚡)

Napomena za stropnu montažu: Na zaslonu nasuprot otvora senzora postoji rupa za istjecanje vode. Ona se po potrebi mora otvoriti.

### Opis uređaja

- ① Standardna montaža
- ② Montaža u stropnoj ugradbenoj kutiji
- ③ Osnovni element
- ④ Podžbukni kabel
- ⑤ Nadžbukni kabel
- ⑥ Utične stezaljke
- ⑦ Oprema s nastavkom za senzor
- ⑧ Podešavanje dometa (1 – 8 m)
- ⑨ Podešavanje svjetlosnog praga (2 – 2000 luksa)

- ⑩ Podešavanje vremena (5 sek. – 15 min.)
- ⑪ Tipka Reset za resetiranje podešenosti dometa, svjetlosnog praga i vremena na tvorničku podešenost od 1 m, 2000 luksa i 5 sek.
- ⑫ Namještanje dizajniranog zaslona
- ⑬ Rupa za odvod kod zidne montaže (po potrebi probiti)
- ⑭ Rupa za odvod kod stropne montaže (po potrebi probiti sa svrdlom od 5 mm)

### ⚠ Sigurnosne upute

- Prije svih radova na senzoru prekinite naponsko napajanje!
- Kod montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga najprije isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje.

- Kod instalacije senzora radi se o radovima na naponu mreže. Stoga se oni moraju provoditi stručno i u skladu s državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja.

(Ⓢ) –VDE 0100, (Ⓢ) –ÖVE-EN 1, (Ⓢ) –SEV 1000

## Primjeri priključaka

- ⑬ **svjetlo bez postojećeg nul-vodiča**
- ⑭ **svjetlo s postojećim nul-vodičem**
- ⑰ **Priključak putem serijske sklopke za ručni i automatski pogon**
- ⑱ **Priključak putem izmjenične sklopke za pogon stalnog svjetla i automatski pogon**

Položaj I: automatski pogon  
Položaj II: ručni pogon  
trajno svjetlo

**Pažnja:** Isključivanje uređaja nije moguće, samo pogon biranja između položaja I i II.

- a) potrošač, rasvjeta maks. 2000 W (vidi tehničke podatke)
- b) stezaljke za priključivanje senzora
- c) interna kućna sklopka
- d) interna kućna serijska sklopka, ručna, automatika
- e) interna kućna izmjenična sklopka, automatika, stalno svjetlo

### Paralelno priključivanje više visokofrekventnih senzora (gor. sl.)

Pritom treba obratiti pažnju na to da se ne prekorači maksimalna priključna snaga senzora. Osim toga svi uređaji moraju se priključiti na istu fazu.

## Funkcije

Nakon što je izveden priključak na mrežu i uređaj je zatvoren, možete aktivirati uređaj. Dizajnirani zaslon ima tri mogućnosti podešavanja.

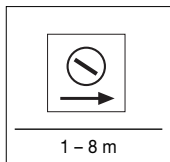
Priilikom pritiska na tipku za programiranje senzor se nalazi u modusu programiranja.

To znači:

- Priključena svjetlija načelno se uvijek isključuje
- Funkcija senzora nije aktivna
- Funkcija stalnog svjetla (ako je aktivna) se prekida

Podešavanja se mogu mijenjati po volji. Posljednja memorirana vrijednost osigurana je u slučaju ispada mreže.

### Podešavanje dometa (osjetljivost) ⑧

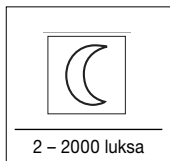


(tvornički podešeno: domet oko 1 m)

Željeni prag aktiviranja senzora može se kontinuirano podesiti od oko 1 m do maksimalnog dometa od oko 8 m.

Korekcijski vijak na lijevom graničniku znači minimalni domet (oko 1 m), korekcijski vijak na desnom graničniku znači maksimalni domet (oko 8 m).

### Podešavanje svjetlosnog praga (prag aktiviranja) ⑨



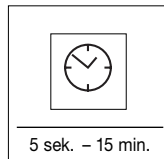
(tvornički podešeno: danje svjetlo 2000 luksa)

Željeni prag aktiviranja senzora može se podesiti od oko 2 luksa do 2000 luksa.

- a) Podešavanje individualne željene vrijednosti**  
Kod željenih stanja svjetla u kojima senzor kod pokreta treba uključiti svjetlo, treba pritisnuti tipku sve dok ne počne žmirkati crvena LED-dioda. Na taj način vrijednost je memorirana.
- b) Podešavanja noćnog režima rada (4 luksa) danju**  
Tipku držite pritisnutu oko 5 sekundi tako da crvena LED-dioda više ne žmirkava.

## Funkcije

### Podešavanje vremena (kašnjenje isključivanja) ⑩



Željeno trajanje svjetla može se kontinuirano podesiti od oko 5 sek. do maks. 15 min.

#### a) Podešavanje vremena točno u sekundu

- Tipku držite pritisnutom tako da crvena LED-dioda počne žmirkati.
- Pustite tipku i pričekajte željeno vrijeme (LED-dioda žmirkava).
- Ponovno pritisnite tipku tako da se LED-dioda isključuje. Na taj način je točno u sekundu memorirano željeno vrijeme.
- Postupak se automatski završava nakon isteka maksimalno podešenog vremena (15 min).

### Funkcija resetiranja

Sve podešenosti mogu se uvijek iznova resetirati na stanje prilikom isporuke (danje svjetlo 2000 luksa, trajanje svjetla 5 sek.).

- Za podešavanje najkraćeg vremena tipku treba nakratko pritisnuti 2 x uzastopce

#### b) Podešavanje vremena točno u minutu

- Tipku držite pritisnutom tako da crvena LED-dioda (u leći) počne žmirkati.
- Pustite tipku zatim držite pritisnutom tipku tako da se LED-dioda isključuje i zatim (nakon 3 sek.) ponovno počne žmirkati (sporije).
- Nakon željenog broja ciklusa žmirkanja (svaki put kad LED-dioda zasvijetli, to odgovara trajanju svjetla od 1 min.) ponovno pritisnite tipku tako da se LED-dioda isključuje. Na taj način je točno u minutu memorirano željeno vrijeme.
- Postupak se automatski završava nakon isteka maksimalnog broja ciklusa žmirkanja (15 puta = 15 min.).

#### c) Impulsna funkcija

Pomoću impulsne funkcije uključuje se izlaz na 2 sekunde (npr. za stubišni automat). U tu svrhu tipku držite pritisnutom oko 5 sekundi tako da crvena LED-dioda više ne žmirkava.

### Pogon/njega

Senzor je namijenjen za automatsko uključivanje svjetla. Uređaj nije prikladan za specijalne alarmne uređaje protiv krađe jer nema za to propisanu sigurnost od sabotaze. U slučaju zaprljanosti površinu obrišite vlažnom krpom (bez sredstva za čišćenje).

U tu svrhu istovremeno držite pritisnutima obje tipke tako da se uključi i ponovno isključi LED-dioda (oko 5 sek.).

### CE Izjava o sukladnosti

Proizvod zadovoljava sljedeće odredbe:

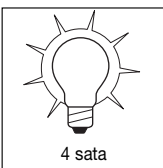
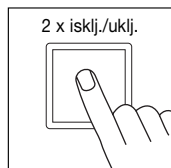
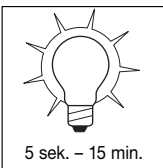
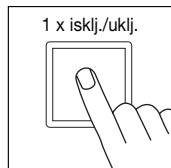
Propis o niskom naponu 73/23/EWG s izmjenom i propis o elektromagnetskoj podnošljivosti 89/336/EWG s izmjenom

Propis R & TTE 1999/5/EG s izmjenom o radiouređajima i telekomunikacijskim odašiljačima

Herzebrock, listopad 2004.  
Ingo Steinel, poslovođa

## Funkcija stalnog svjetla

Montira li se mrežna sklopka u mrežni vod, osim jednostavnog uključivanja i isključivanja moguće su sljedeće funkcije:



**Važno:** Treba više puta uzastopce brzo pritisnuti sklopku (u području 0,5 – 1 sek.).

### Pogon senzora

#### 1) Uključite svjetlo (ako je svjetlo ISKLJUČENO):

Sklopku 1 x ISKLJUČITI i UKLJUČITI.

Svjetlo ostaje uključeno tijekom podešenog vremena.

#### 2) Isključite svjetlo (ako je svjetlo UKLJUČENO):

Sklopku 1 x ISKLJUČITI i UKLJUČITI.

Svjetlo se gasi odnosno prelazi u pogon senzora.

### Pogon stalnog svjetla

#### 1) Uključivanje stalnog svjetla:

Sklopku 2 x ISKLJUČITI i UKLJUČITI.

Svjetiljka je postavljena na 4 sata stalnog svjetla (svjetli crvena LED-dioda). Nakon toga automatski prelazi u po-dručje pogona senzora (crvena LED-dioda se isključuje).

#### 2) Isključivanje stalnog svjetla:

Sklopku 1 x ISKLJUČITI i UKLJUČITI. Svjetlo se gasi odnosno prelazi u pogon senzora.

## Tehnički podaci

	<b>VF 3360</b>
Dimenzije:	(D x Š x V) 95 x 95 x 57 mm
Snaga:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• maks. 2000 W, ispitao VDE (omsko opterećenje, npr. žarulja)</li> <li>• maks. 10 AX, ispitao VDE (fluorescentna žarulja)</li> <li>• maks. 900 W (serijski kompenzirano)</li> <li>• maks. 500 W (paralelno kompenzirano, sa C = 45,6 µF)</li> <li>• maks. 600 W (elektroničke predspojne naprave, kapacitivne, npr. štedne žarulje, maks. 8 komada)</li> </ul>
Mrežni priključak:	230 – 240 V, 50 Hz
Prep. visina montaže:	2,5 m
Mjesto korištenja:	U unutrašnjem području zgrada
Senzorika:	5,8 GHz visoke frekvencije
Snaga odašiljanja:	oko 1 mW
Obuhvatni kut:	360° sa 180° kuta otvora, event. kroz staklo, drvo i tanke zidove
Domet:	1 – 8 m kontinuirano podesiv
Podešavanje svjetlosnog praga:	2 – 2000 luksa
Podešavanje vremena:	5 sek. – 15 min.
Stalno svjetlo:	uklopivo (4 sata)
Vrsta zaštite:	IP 54

## Smetnje u pogonu

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Senzor bez napona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neispravan osigurač, nije uključen</li> <li>■ kratki spoj</li> <li>■ dodatna izmjenična sklopka ISKLJUČENA</li> <li>■ neispravan osigurač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku, provjerite vod pomoću ispitivača napona</li> <li>■ provjerite priključke</li> <li>■ uključite</li> <li>■ stavite novi osigurač, event. provjerite priključke</li> </ul>
Senzor se ne uključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neispravna žarulja</li> <li>■ po danu se podešavanje svjetlosnog praga nalazi u noćnom režimu rada</li> <li>■ dodatna izmjenična sklopka ISKLJUČENA</li> <li>■ neispravan osigurač</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zamijenite žarulju</li> <li>■ ponovno podesite</li> <li>■ uključite</li> <li>■ stavite novi osigurač, event. provjerite priključak</li> </ul>
Senzor se ne isključuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ stalno kretanje u obuhvatnom području</li> <li>■ uključeno stalno svjetlo (svjetli crvena LED-dioda)</li> <li>■ neki drugi senzor je paralelno spojen i još je aktivan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ provjerite područje</li> <li>■ isključite stalno svjetlo</li> <li>■ pričekajte podešavanje vremena ostalih senzora</li> </ul>
Senzor se uvijek UKLJUČUJE/ISKLJUČUJE	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zavjese, cvijeće itd. pomiču se u obuhvatnom području senzora i pokretom ga ponovno uključuju</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ provjerite područje</li> </ul>
LED-dioda brzo žmirkava (oko 5 x u sekundi)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ priključeno preveliko opterećenje</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ smanjite opterećenje ili koristite zaštitu</li> </ul>

## Jamstvo za funkcionalnost

Ovaj STEINEL-ov proizvod proizveden je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut kontroli uzorka. STEINEL preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost.

Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci a započinje s danom prodaje potrošaču. Uklanjammo nedostatke koji nastanu zbog grešaka na materijalu ili tvorničkih grešaka. Usluga jamstva obuhvaća popravak ili zamjenu dijelova s greškom po našem izboru. Jamstvo ne dajemo u slučaju oštećenja na potrošnim dijelovima kao i šteta i nedostataka nastalih zbog nestručnog rukovanja ili održavanja. Posljedične štete na drugim predmetima su isključene.

Jamstvo se priznaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj pošaljete zajedno s opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine) nadležnoj servisnoj službi.

### Servisna služba:

Nakon isteka jamstvenog roka ili za uklanjanje nedostataka van jamstva nadležna je naša servisna služba. Molimo da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.

**JAMSTVA**  
36 mjeseci  
**FUNKCIONALNOSTI**



## EST Paigaldusjuhend

### Väga austatud klient!

Suur tänu usalduse eest, mida olete osutanud meie oma uue STEINELi kõrgsagedusanduri ostuga! Te otsustasite kõrgeväärtusliku kvaliteettoote kasuks, mis on valmistatud, katsetatud ja pakitud suurima hoolikusega.

Palun tutvuge enne seadme paigaldamist selle paigaldusjuhendiga. Ainult asjakohase paigalduse ja kasutuselevõtuga tagatakse seadme pikaajaline, usaldusväärne ja häireteta töö.

Soovime teile palju rõõmu uuest STEINELi kõrgsagedusandurist!

### Põhimõte

HF 3360 on aktiivne liikumisandur, mis reageerib – lootumata temperatuurist – ka kõige väiksematele liikumistele. Integreeritud HF-andur saadab välja kõrgsageduslikke elektromagnetlaineid (5,8 GHz) ning võtab vastu nende kaja. Väikseimagi liikumise

puhul mõjuipiirkonnas registreerib andur kaja muutused. Mikroprotsessor täidab siis peaaegu ilma ajalise viivitusega käsu "valguse sisselülitamine". Toimim ka läbi uste, klaaside või õhukeste seinte.

### Paigaldusjuhised

Paigaldamiseks sise- või välisnurkadele on lisavalku saadaval nurgahoidik (Art.-nr 648015 must või 648114 valge).

Tihendikumide vigastuste korral tuleb kaabliläbiviikude avad tihendada M 16 või M 20 (vähemalt IP 54) kaksikmembraanstutsidega. Tihendikumide kõrval on tähistatud kondensatsiooniveeava. See tuleb vajadusel avada.

Juhised lakke paigaldamiseks: Kattel on anduri ava vastasküljel tähistatud veeväljavooluava. See tuleb vajadusel avada.

Võrgujuhe koosneb 3-soonelisest kaablist:

- L = faas
- N = nulljuhe
- PE = kaitsjuhe

### Seadme kirjeldus

- ① Standardpaigaldus
- ② Paigaldamine laetooisi sisse
- ③ Põhielement
- ④ Krohivalune kaabel
- ⑤ Krohviपालne kaabel
- ⑥ Pistikuklemmid
- ⑦ Varustatud anduriotsikuga
- ⑧ Tööriiduse seadistamine (1 – 8 m)
- ⑨ Hämarusnivo seadistamine (2 – 2000 lux)

- ⑩ Aja seadistamine (5 sek – 15 min)
- ⑪ Reset-klahv tööraadiuse, hämarusnivo ja aja seadistamiseks tehaseseadistustele 1 m, 2000 lux ja 5 sek.
- ⑫ Ilukatte kohaleasetamine
- ⑬ Äravooluava seinamontaažil (vajaduse korral avada)
- ⑭ Äravooluava laemontaažil (vajaduse korral 5-millimeetrise puuriga avada)

### ⚠ Ohutusjuhised

- Enne mis tahes tööde tegemist anduri juures tuleb toitepinge välja lülitada!
- Paigaldamise ajal peab ühendatav elektrijuhe olema pingevaba. Sellepärast tuleb kõigepealt elektrivool välja lülitada ja kontrollida pingetesti abil, et juhe oleks pingevaba.

- Anduri paigaldamise juures on tegemist võrgupingega seotud töödega, mida tuleb teha asjakohaselt ning riigis kehtivatele paigalduseskirjadele ja ühendamistingimustele vastavalt.  
(D – VDE 0100, A – ÖVE-EN 1, Ⓜ – SEV 1000)

### Ühendusnäited

- ⑬ Nulljuhtmeta valgusti
- ⑭ Nulljuhtmega valgusti
- ⑮ Ühendamine järjestikülüliti abil käsi- ja automatreiimis
- ⑯ Ühendamine veksellüliti abil püsivalgus- ja automatreiimis

Asend I: Automaatrežiim  
Asend II: Käsi- ja püsivalgus

**Tähelepanu!** Seadme väljalülitamine ei ole võimalik, valida saab ainult asendi I ja asendi II vahel.

- a) Tarbija, valgustus max 2000 W (vaata tehnilisi andmeid)
- b) Anduri ühendusklemmid
- c) Majasisene lüliti
- d) Majasisene järjestikülüliti, käitsi, automaat
- e) Majasisene veksellüliti, automaat, püsivalgus

### Mitte kõrgsagedusanduri paralleellüliti (ilma jooniseta)

Siinkohas tuleb pöörata tähelepanu sellele, et ei ületataks anduri maksimaalset ühendusvõimsust. Lisaks sellele tuleb kõik seadmed ühendada ühe ja sama faasi külge.

### Funktsioonid

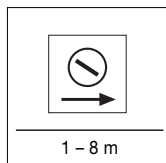
Pärast seda, kui seade on ühendatud võrku ja suletud, võib seadme käiku lasta. Ilukatte taha on peidetud kolm reguleerimisvõimalust.

Ühele programmeerimislahvile vajutamisel läheb andur programmeerimisrežiimi.

See tähendab:  
- Külgeühendatud valgusti lülitub põhimõttelisel alati välja  
- Andurifunktsioon on välja lülitatud  
- Püsiplõmimisfunktsioon (juhul kui on sisse lülitatud) katkestatakse

Seadistusi võib muuta ükskõik kui tihti. Viimane väärtus salvestatakse ja see ei kustu ka võrgupinge katkemisel.

### Tööriiduse seadistamine (tundlikkus) ⑧

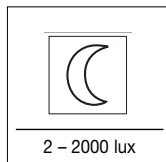


(Tehaseseadistus: Tööriidus ca 1 m)

Anduri soovivat reageerimislaev saab ilma astmeteta seadistada alates ca 1 m kuni maksimaalse tööraadiuse seni ca 8 m.

Seadistuskrui ☹ äärmise vasakpoolne asend tähendab minimaalset tööraadiust (ca 1 m), seadistuskrui ☺ äärmise parempoolne asend tähendab maksimaalset tööraadiust (ca 8 m).

### Hämarusnivo seadistamine (reageerimislaev) ⑨



(Tehaseseadistus: päeva- valgusrežiim 2000 lux)

Anduri soovivat reageerimislaev saab astmeteta seadistada vahemikus ca 2 lux kuni 2000 lux.

a) Seadistage individuaalne soovitatav väärtus: Soovitatav valguslõude, mille puhul andur peab liikumise korral valgustuse edaspidi sisse lülitama, tuleb hoida klahvi ☺ allavajutatud asendis seni, kuni punane valgusdiod hakkab vilkuma. Sellega artud väärtus salvestatakse.

b) Öörežiimi seadistamine (4 lux) päeval  
Hoidke klahvi ☺ ca 5 sekundit allavajutatud asendis, kuni punane valgusdiod enam ei vilgu.

## Funktsioonid

### Aja seadmine (viivitusega väljalülitumine) ⑩



Lambi soovivat põlemisaja kestvust saab seadista-  
da astmeteta vahemikus ca 5 sek kuni max 15 min.

#### a) Aja seadistamine sekundilise täpsusega

- Hoidke klahvi ☺ allavajutatud asendis, kuni punane valgusdiode hakkab vilkuma.
- Vabastage klahv ☺ ja oodake soovitud põlemisaja võrra (valgusdiode vilgub).
- Vajutage uuesti klahvile ☺, kuni valgusdiode kustub. Sellega on soovitud aeg salvestatud sekundilise täpsusega.
- Protess lõpeb maksimaalse võimaliku seadistatava aja (15 min) möödumisel automaatselt.

- Kõige lühema aja seadistamiseks vajutage klahvile ☺ 2 x kiiresti üksteise järel.

#### b) Aja seadistamine minuti täpsusega

- Hoidke klahvi ☺ allavajutatud asendis, kuni punane valgusdiode (lääte sees) hakkab vilkuma.
  - Vabastage klahv ☺, seejärel hoidke klahvi ☺ niikaua allavajutatuna, kuni valgusdiode lülitub välja (3 sek pärast) ja hakkab uuesti vilkuma (aeglasemalt).
  - Pärast soovitud arvu vilkumistsüklite möödumist (valgusdiode iga süttimine tähendab 1 min kestvusega põlemist) vajutage uuesti klahvile ☺, kuni valgusdiode kustub. Sellega on soovitud aeg salvestatud minutilise täpsusega.
  - Protess lõpeb maksimaalselt võimaliku arvu vilkumistsüklite (15 korda = 15 min) möödumisel automaatselt.
- #### c) Impulssfunktsioon
- Impulssfunktsiooni abil lülitatakse väljund 2 sek sisse (näiteks trepikojautomaadi jaoks). Selleks hoidke klahvi ☺ ca 5 sekundit allavajutatud asendis, kuni punane valgusdiode enam ei vilgu.

## Reset-funktsioon

Kõiki seadistusi saab igal hetkel viia tarneasendisse (päevavalgusrežiim 2000 lux, põlemise kestvus 5 sek) tagasi.

Selleks tuleb hoida mõlemat klahvi allavajutatuna, kuni valgusdiode lülitub sisse ja uuesti välja (ca 5 sek).

## Käitamine/hoolidus

Andur on sobiv valguse automaatseks lülitamiseks. Seade ei sobi kasutamiseks spetsiaalsetes sissed-  
murdmüstavastastes alarmseadmetes, sest tal puudub

selleks nõutav sabotaažikaitse. Välispinda tuleks selle kasutamise korral puhastada niiske lapiga (ilma puhastusvahenditeta).

## CE Vastavusdeklaratsioon

Toode vastab järgmistele eeskirjadele:

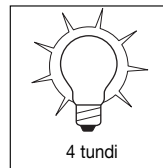
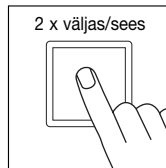
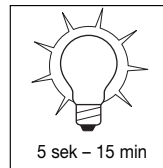
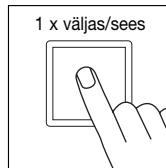
Madalpingedirektiiv 73/23/EMÜ koos  
EMV direktiivi 89/336/EMÜ muudatusega

R & TTE direktiivi 1999/5/EL muudatusega ja raadioseadmete  
ja telekommunikatsioonisaateseadmete muudatusega

Herzebrock, oktoober 2004  
Ingo Steinel, ärjuhtkond

## Püsivalgusfunktsioon

Kui võrgujuhtme külge monteeritakse võrgulüliti, siis on lisaks lihtsale sisse- ja väljalülitamisele võimalikud järgmised funktsioonid:



**Tähtis!** Mitmekordne lülitile vajutamine peab toimu-  
ma kiiresti üksteise järel (vahemikus 0,5 – 1 sek).

### Andurirežiim

#### 1) Lülitage valgus sisse (kui valgusti on VÄLJA LÜLITATUD):

Lüliti 1 x VÄLJAS ja SEES.  
Valgusti jääb seadistatud ajaks sisselülitatuks.

#### 2) Valguse väljalülitamine (kui valgusti on SISSE LÜLITATUD):

Lüliti 1 x VÄLJAS ja SEES.  
Valgusti lülitub välja või ümber andurireiimi.

### Püsivalgusrežiim

#### 1) Püsivalguse sisselülitamine:

Lüliti 2 x VÄLJAS ja SEES. Valgusti lülitatakse 4 tunniks püsivalgusrežiimi (punane valgusdiode põleb). Seejärel lülitub see automaatselt uuesti jälle ümber andurirežiimi (punane valgusdiode väljas).

#### 2) Püsivalguse väljalülitamine:

Lüliti 1 x VÄLJAS ja SEES. Valgusti lülitub välja või ümber andurirežiimi.

## Tehnilised andmed

	HF 3360
Mõõtmed:	(P x L x K) 95 x 95 x 57 mm
Võimsus:	<ul style="list-style-type: none"><li>• max 2000 W, VDE sertifitseeritud (oormiline koormus, nt hõõglamp)</li><li>• max 10 AX, VDE sertifitseeritud (luminofoorlamp)</li><li>• max 900 W (järjestikkompensatsioon)</li><li>• max 500 W (paralleelkompensatsioon, C = 45,6 µF)</li><li>• max 600 W (EVGs, mahtvuslik, nt säästulambid, max 8 tükk)</li></ul>
Võrguühendus:	230 – 240 V, 50 Hz
soov. paigalduskõrgus:	2,5 m
Paigalduskoht:	Hoonete sees
Andur:	5,8 GHz kõrgsagedus
Kiirgusvõimsus:	ca 1 mW
Vaatenurk:	360° avanemisnurgaga 180°, ka läbi klaasi, puidu ja kergmaterjalidest seinte
Tööriadius:	1 – 8 m astmeteta seadistatav
Hämarusnivoo seadistamine:	2 – 2000 lux
Aja seadistamine:	5 sek – 15 min
Püsivalgus:	lülitatav (4 tundi)
Kaitseliik:	IP 54

## Häired seadme töös

Rike	Põhjus	Abi
Anduril puudub pinge	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kaitse on defektne, ei ole sisse lülitatud</li> <li>■ Lühis</li> <li>■ Täiendav veksellüliti on VÄLJAS</li> <li>■ Kaitse on defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse, kontrollige juhett pingemõõdiku abil</li> <li>■ Kontrollige ühendusi</li> <li>■ Lülitage sisse</li> <li>■ Pange uus kaitse või kontrollige ühendusi</li> </ul>
Andur ei lülitu sisse	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Elektripirn vigane</li> <li>■ Päevasel ajal on hämarusregulaator öörežiimil</li> <li>■ Täiendav veksellüliti on VÄLJAS</li> <li>■ Kaitse on defektne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vahetage hõõglamp</li> <li>■ Reguleerige uuesti</li> <li>■ Lülitage sisse</li> <li>■ Pange uus kaitse või kontrollige ühendust</li> </ul>
Andur ei lülitu välja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pidev liikumine mõjuvirkonnas</li> <li>■ Püsivalgus on sisse lülitatud (punane valgusdiood põleb)</li> <li>■ Paralleelselt on külge ühendatud veel täiendav andur ja see on veel aktiivne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollige tsooni</li> <li>■ Lülitage püsivalgus välja</li> <li>■ Oodake, kuni mõõdub teisel anduril seadistatud aeg</li> </ul>
Andur lülitub alati SISSE/VÄLJA	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kardin, lill vms liigub anduri töötsoonis ja see lülitub liikumise tõttu uuesti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kontrollige tsooni</li> </ul>
Valgusdiiod vilgub kiiresti (ca 5 x sekundis)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ On ühendatud liiga suur koormus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vähendage koormust või kasutage kaitset</li> </ul>

## Funktsionaalsuse garantii

See STEINELi toode on valmistatud suurima hooliga, kontrollitud töökindluse ja ohutuse osas kehtivate eeskirjade järgi ning seejärel läbinud pistelise kontrolli. STEINEL annab garantii toote laitmatu kvaliteedi ja töökorras oleku kohta. Garantii kehtib 36 kuud ja see algab tarbijale toote ostmise päevast. Me kõrvaldame puudused, mis on põhjustatud materjali- või tootmisvigadest. Garantii teostatakse vastavalt meie valikule kas vigaste detailide remontimise või väljavahetamise teel. Garantii ei kehti kuluvate osade ning kahju ja puuduste kohta, mis on tekkinud oskamatult käsitsemise või hoolduse tagajärjel. Kaugemalolevatud jätkukahjud võõraste esemete suhtes on meie vastutuselast välistatud.

Garantii säilib ainult juhul, kui lahtivõtmata seade hästi pakitult koos lühikesee vea kirjeldusega, kassatekiga või arvuga (ostukuu päev ja kauplaja tempel) vastavasse teeninduskohta saadetakse.

### Remonditeenus:

Pärast garantii aja möödumist või puuduste korral, mille kohta garantii ei kehti, remondit seadme meie tehase teeninduspunkti. Palun saatke toode korralikult pakituna lähimasse teeninduspunkti.

36 kuuks

**GARANTII**

## LT Montavimo instrukcija

### Gerb. Kliente,

Ačiū už mums parodytą pasitikėjimą nusipirkus STEINEL aukšto dažnio sensorių. Jūs pasirinkote aukščios kokybės prietaisą, pagamintą, išmėgintą ir įpakuoatą su didžiausiu kruopštumu. Prieš prijungdami prietaisą, susipažinkite su šia montavimo instrukcija. Nes tik tinkamai prijungtą ir

pradėtą naudoti prietaisą galėsite eksploatuoti ilgai, patikimai ir be gedimų.

Mes linkime Jums daug džiaugsmo naudojantis nauju aukšto dažnio sensorium.

### Principas

HF 3360 yra aktyvus judesio sensorius, jis reaguoja nepriklausomai nuo temperatūros pokyčių į mažiausius judesius. Integruotas aukšto dažnio sensorius siunčia elektromagnetines bangas (5,8 GHz) ir prima jų aidą. Esant mažiausiam judesiu į jautrumo zonę,

sensorius pastebi aido pasikeitimą. Mikroprocesorius, beveik neuždelsdamas, duoda komandą „šviesą įjungti“. Sensorius gali suveikti („pagauti judesį“) ir per duris, langus ar plonas sienas.

### Instaliavimo nurodymai

Montažui vidiniuose arba išoriniuose kampuose atsikrai paruošiamas kampinis laikiklis (prekės kodas: 648015 juodas arba 648114 baltas).

Pažeidus sandarinimo gumas, ertmes prie kabelo pravedimų reikia užsandarinti dviguba tarpine (maž. saugos klasė IP 54).

Jvada sudaro trijų laidų kabelis:

**L** = fazė

**N** = nulinis laidas

**PE** = apsaugos laidas (⊕)

Šalia sandarinimo gumų yra kondensato išleidimo plyšys. Reikalui esant, jį reikia atidaryti.

Nurodymas montavimui lubose. Ant gaubto priešais sensoriaus kiaurymę yra nurodytas vandens nutekėjimo plyšys. Reikalui esant, jį reikia atidaryti.

### Prietaiso aprašymas

- ① Standartinis montavimas
- ② Montavimas lubose įmontuotoje dėžutėje
- ③ Maitinimo blokas
- ④ Kabelis po tinku
- ⑤ Kabelis virš tinko
- ⑥ Kištukiniai gnybtai
- ⑦ Sensorius
- ⑧ Jautrumo zonos ilgio nustatymas (1 – 8 m)
- ⑨ Prieblandos nustatymas (2 – 2000 Lux)

- ⑩ Švietimo trukmės nustatymas (5 sek. – 15 min.)
- ⑪ Reset klavišas jautrumo zonos ilgio, prieblandos lygio ir švietimo trukmės nustatymams gražinti į gamyklinę padėtį: 1 m, 2000 Lux ir 5 sek.
- ⑫ Dangtelis
- ⑬ Drenažinė kiaurymė montuojant ant sienos (esant poreikiui atidaryti)
- ⑭ Drenažinė kiaurymė montuojant ant lubų (esant poreikiui atidaryti 5 mm gražtų)

### ⚠ Saugumo nurodymai

- Prieš pradėdami bet kurį darbą su sensoriumi, reikia išjungti įtampą!
- Atliekant montavimo darbus, prijungiami elektros linija turi būti be įtampos. Tam reikia pirmiausia išjungti elektros srovę ir įtampos nebuvimą patikrinti įtampos indikatoriumi.

- Instaliuojant sensorių, atliekamas darbas, susijęs su elektros tinklo įtampa. Todėl jį reikia prijungti tinkamai, vadovaujantis šalyje galiojančiomis instaliacijos normomis ir prijungimo taisyklėmis.

(D) -VDE 0100, (A) -ÖVE-EN 1, (EN) -SEV 1000

## Prijungimo pavyzdžiai

- 15 Vartotojas (lemputė) be nulinio laido
  - 16 Vartotojas (lemputė) su nuliniu laidu
  - 17 Prijungimas per dvipolį jungiklį, norint turėti rankinio arba sensorinio valdymo režimą
  - 18 Prijungimas su perjungėju, norint turėti pastovų švietimą arba sensorinio valdymo režimą
- Padėtis I: Sensorinis režimas  
Padėtis II: Rankinis darbas  
Pastovus švietimas

**Dėmesio.** Įrenginio negalima išjungti, galima pasirinkti tik jo darbą I arba II padėtyse.

## Funkcijos

Po to, kai prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, galima jį įjungti.  
Trys nustatymo galimybės slepiasi po dangteliu.

Paspaudus programavimo klavišą, sensorius yra programavimo padėtyje.

- a) Vartotojas, apšvietimas maks. 2000 W (žiūrėti techninius duomenis)
- b) Sensoriaus prijungiamieji gnybtai
- c) Jungiklis namo viduje
- d) Dvipolis jungiklis
- e) Perjungėjas

### Paralelinis kelių aukšto dažnio sensorių prijungimas (pav. viršuje)

Čia reikia atkreipti dėmesį į tai, kad nebūtų viršijamas maksimalus vieno sensoriaus prijungimo galimumas. Be to visi prietaisai turi būti prijungti prie tos pačios fazės.

Tai reiškia:  
- Prijungtas vartotojas išsijungiamas  
- Sensorius neveikia  
- Pastovaus švietimo funkcija (jeigu buvo nustatyta) išsijungia

Nustatytus dydžius galima dažnai keisti. Paskutinis dydis, nutrūkus srovei, išliks užprogramuotas.

Norima sensoriaus veikimo jautrumo zona gali būti be pakopų nustatoma nuo min. ~1 m iki maks. ~ 8 m.

Padėties sraigtas (↺) pasuktas iki galo į kairę pusę reiškia minimalią jautrumo zoną (maždaug 1 m). Padėties sraigtas (↻) pasuktas iki galo į dešinę pusę reiškia maksimalią jautrumo zoną (maždaug 8 m).

Norimą sensoriaus veikimo pradžią temstant galima nustatyti nuo maždaug 2 Lux iki 2000 Lux.

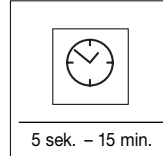
### a) Individualaus dydžio nustatymas

Esant norimam apšvietimui, prie kurio sensorius vėliau, kam nors pajudėjęs, turės uždegti šviesą, reikia laikyti nuspaustą klavišą (↵), kol užsideds raudona šviesos diodo lemputė (LED).

**b) Nakties režimo nustatymas (4 Lux) dienos metu**  
Klavišą (↵) laikyti nuspaustą maždaug 5 sekundes, kol užges raudona šviesos diodo lemputė (LED).

## Funkcijos

### Švietimo trukmės nustatymas 10



Pageidaujama švietimo trukmė gali būti nustatoma be pakopų nuo maždaug 5 sek. iki maksimaliai 15 min.

### a) Švietimo trukmės nustatymas sekundės tikslumu

- Nuspauskite mygtuką (↵) ir laikykite jį, kol pradės mirkčioti raudonas šviesos diodas (LED).
- Atleiskite mygtuką (↵) ir palaukite, kol praeis norimas švietimo laikas (LED mirksis).
- Vėl paspauskite mygtuką (↵), kol LED išsijungs. Pageidaujama švietimo trukmė nustatyta sekundžių tikslumu.
- Nustatymo procesas savaime pasibaigs praėjus maksimaliam nustatomam švietimo laikui (15 min.).
- Trumpiausiam laikui nustatyti klavišą (↵) 2 kartus trumpai paspausti.

### b) Švietimo trukmės nustatymas minutės tikslumu

- Klavišą (↵) laikyti nuspaustą, kol pradės mirksėti raudona šviesos diodas (LED).
- Klavišą (↵) atleisti, po to klavišą (↵) laikyti nuspaustą, kol LED užges ir (po 3 sek.) vėl pradės mirksėti, tik lėčiau.
- Po norimo mirktelėjimų skaičiaus (kiekvienas LED užsidegimas atitinka 1 min. švietimo trukmės) klavišą (↵) iš naujo paspausti, kol LED užges. Taip minutės tikslumu užprogramuojama norima švietimo trukmė.
- Šis procesas po maksimalaus mirktelėjimų skaičiaus (15 kartų = 15 min.) automatiškai užsibaigia.

### c) Impulsinis režimas

Impulsinis režimas skirtas trumpam, maždaug 2 sekundėms, apšvietimui įjungimui. Tuo tikslu klavišą (↵) spausiti maždaug 5 sek., kol raudona šviesos diodo lemputė LED nustos blykčioti.

## Funkcija Reset

Visi nustatyti dydžiai gali būti bet kada sugražinti į pradinę, gamyklos nustatytą reikšmę („dienos“ režimas: 2000 Lux, švietimo trukmė: 5 sek.).

Tam abu klavišus kartu spausiti tol, kol šviesos diodo lemputė LED išsijungs ir vėl išsijungs (maždaug 5 sek.).

## Veikimas/Priežiūra

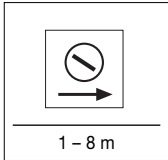
Šis sensorius yra pritaikytas automatiniams šviesos įjungimui. Specialioms įsilaikymo pavojaus signalizacijoms jis netinka, nes jis neturi tam reikalingos ap-

saugos nuo sabotazo. Nešvarumus nuo liznės valyti drėgnu skuduru (nenaudoti jokių valymo priemonių).

## CE Atitikties deklaracija

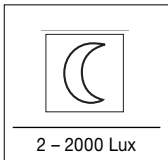
Šis prietaisas atitinka tokius reikalavimus: direktyvą 73/23/EEB dėl žemosios įtampos su pakeitimu, direktyvą 89/336/EEB dėl elektromagnetinio suderinamumo su pakeitimu direktyvą 1999/5/EB dėl radijo įrenginių ir telekomunikacijų tinklų galinių įrenginių su pakeitimu  
Hercebrokas, 2004 m. spalį  
Ingo Steinel, įmonės vadovas

## Jautrumo zonos ilgio nustatymas 8



(Gamyklinis nustatymas: jautrumo zona ~ 1 m)

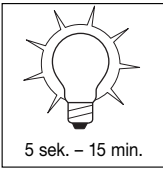
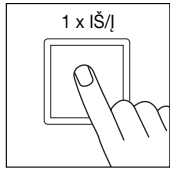
## Prieblandos nustatymas (veikimo pradžia) 9



(Gamyklinis nustatymas: „dienos“ režimas 2000 Lux)

## Pastovaus švietimo funkcija

Jeigu į sensoriaus įvadą įmontuojamas tinklo jungiklis, šalia paprasto įjungimo ir išjungimo galimos dar tokios funkcijos:



**Svarbul!** Jungiant jungiklį, daryti tai reikia greitai (tarp 0,5 – 1 sek.).

### Sensorinis režimas:

#### 1) Šviesą įjungti (jei šviestuvas IŠJUNGTA):

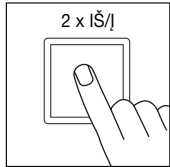
Jungiklį 1 x IŠJUNGTI ir ĮJUNGTI.

Šviestuvas degs nustatytą laiką.

#### 2) Šviesą išjungti (jei šviestuvas ĮJUNGTA):

Jungiklį 1 x IŠJUNGTI ir ĮJUNGTI.

Šviestuvas išsijungia arba pereina į sensorinį režimą.



### Pastovaus švietimo režimas

#### 1) Pastovaus švietimo režimą įjungti:

Jungiklį 2 x IŠJUNGTI ir ĮJUNGTI.

Šviestuvas bus nustatytas pastoviai šviesti 4 val. (LED dega). Po šio laiko tarpo šviestuvas automatiškai pereina į sensorinį darbo režimą (LED užgesa).

#### 2) Pastovaus švietimo režimą išjungti:

Jungiklį 1 x IŠJUNGTI ir ĮJUNGTI.

Šviestuvas išsijungia arba pereina į sensorinį darbo režimą.

## Techniniai duomenys

	<b>HF 3360</b>
Matmenys:	95 x 95 x 57 mm
Galingumas:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• maks. 2000 W, patikrinta VDE (ominė apkrova, pvz., kaitrinės lempos)</li> <li>• maks. 10 AX, patikrinta VDE (luminescencinė lempa)</li> <li>• maks. 900 W (nuosekliai kompensuota)</li> <li>• maks. 500 W (lygiagrečiai kompensuota, su C = 45,6 μF)</li> <li>• maks. 600 W (elektroniniai paleidimo įrenginiai, pvz., elektros energiją taupančios lempos, maks. 8 vnt.)</li> </ul>
Prijungimas prie tinklo:	230 – 240 V, 50 Hz
Rekomenduojamas montavimo aukštis:	2,5 m
Naudojimo vieta:	pastatų viduje
Sensorika:	5,8 GHz aukšto dažnio
Siųstuvo galingumas:	apie 1 mW
Apimties kampas:	360° su 180° atverties kampu, gali reaguoti į judesį ir per stiklą, medieną ir lengvųjų konstrukcijų sienas
Jautrumo zona:	1 – 8 m, nustatoma be pakopų
Prieblandos nustatymas:	2 – 2000 Lux
Švietimo trukmės nustatymas:	5 sek. – 15 min.
Pastovus švietimas:	4 val. (valdoma jungikliu)
Saugos klasė:	IP 54

## Galimi veikimo sutrikimai

Sutrikimas	Priežastis	Pagalba
Sensorius be įtampos	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sugedęs, neįjungtas saugiklis</li> <li>■ Trumpas sujungimas</li> <li>■ Išjungtas papildomas jungiklis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pakeisti saugiklį, įjungti tinklo jungiklį, patikrinti elektros laidus su įtampos matavimo prietaisais</li> <li>■ Patikrinti prijungimus</li> <li>■ Jungiklį įjungti</li> </ul>
Sensorius neįjungia šviestu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Perdegusi šviestuvo lemputė</li> <li>■ Sensorius nustatytas „nakties“ režimui</li> <li>■ Papildomas jungiklis IŠJUNGTA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pakeisti lemputę nauja</li> <li>■ Nustatyti prieblandos lygį iš naujo</li> <li>■ Jungiklį įjungti</li> </ul>
Sensorius neišjungia šviestu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nuolat judama jautrumo zonoje</li> <li>■ Įjungtas pastovaus švietimo režimas (raudona šviesos diodo lemputė LED dega)</li> <li>■ Kitas sensorius lygiagrečiai prijungtas ir dar veikia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinti jautrumo zoną</li> <li>■ Išjungti pastovaus švietimo režimą</li> <li>■ Palaukti, kol praeis kito sensoriaus nustatyta švietimo trukmė</li> </ul>
Sensorius nuolat įjungia/išjungia šviestu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Užuolaidos, gėlės ar kita juda sensoriaus jautrumo zonoje ir jį vis įjungia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinti jautrumo zoną</li> </ul>
Šviesos diodo lemputė LED įlytkioja greitai (maždaug 5 kartus per sekundę)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Prijungta per didelė apkrova</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sumažinti apkrovą arba naudoti kontaktorių</li> </ul>

## Funkcinė garantija

Šis STEINEL produktas pagamintas ypač kruopščiai, jo funkcijos ir saugumas patikrinti pagal galiojančias normas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų kontrolė. STEINEL suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis prasideda nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes pašalinsime trūkumus, susijusius su medžiagų arba gamybos klaidomis. Garantiniu laikotarpiu mes savo nuožūra remontuojame arba keičiame sugedusias prietaiso dalis. Garantinės paslaugos neteikiamos sešidviems dalims remontuoti, o taip pat, jeigu gedimai ir trūkumai atsirado dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba techninio aptarnavimo. Pretenzijos dėl kitems daiktams padarytos žalos neįpriimamos.

Garantija taikoma tik tokiu atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su trumpu gedimų aprašymu, kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudas) tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.

### Remonto servisas

Pasibaigus garantiniam laikotarpiui arba esant gedimams, kuriems garantija netaikoma, remontą atlieka mūsų gamyklos servisas. Prašom gerai supakuotą produktą atsiųsti į artimiausią servisą.

**FUNKCINĖ  
36 mėnesių  
GARANTUOJA**

## LV Norādes montēšanai

### Cienjamo klient,

paldies par uzticēšanos, legādājoties jauno STEINEL augstfrekvences sensoru. Jūs esiet izvēlējušies augstvērtīgu, kvalitatīvu produktu, kas ir ļoti rūpīgi izgatavots, pārbaudīts un iesaiņots.

Pirms ierīces uzstādīšanas lūdzam izlasīt šo montāžas instrukciju. Jo vienīgi lietpratīga montāža un

pieslēgšana elektriskās strāvas tīklam nodrošina ilgu, drošu un nevainojamu sensora darbību.

Mēs novēlam Jums daudz patikamu mirkliņu kopā ar jauno STEINEL augstfrekvences sensoru.

kustība, šis atstarojums tiek izmainīts un sensors to uztver. Mikroprocesors to nekavējoties noraida ieslēgpavēli "ieslēgt apgaismojumu". Sensors var uztvert signālu arī caur durvīm, stikla rūtīm vai plānām sienām.


### Darbības princips

HF 3360 ir aktīvs kustību ziņotājs un reaģē, atkarībā no temperatūras, uz visniecīgāko kustību. Integrētais AF sensors noraida augstfrekvences elektromagnētiskos viļņus (5,8 GHz) un uztver viņu atstarojumu. Ja uztveres zonā notiek visniecīgākā

### Norādes instalēšanai

Montēšanai iekšējos vai ārējos stūros pēc vēlēšanās var saņemt sienas stūra stiprinājumu (art. Nr. 648015 melnu vai 648114 baltu).

Strāvas pievadvadām ir jābūt 3-dzīslu kabelim:

**L** = fāze;  
**N** = nulles vads;  
**PE** = sazemējums 

Ja ir bojāti gumijas blīvējumi, atveres kabelu izvadei ir jānobilivē ar M 16, resp., M 20 dubultmembrānas uzgali (vismaz IP 54). Blakus gumijas blīvei ir iezīmēta atvere kondensāta novadišanai. Vajadzības gadījumā tā ir jāatver.

Norāde montēšanai pie griestiem: uz nosega, iepretim sensora atvērūmam ir iezīmēta ūdens noplūdes atvere. Vajadzības gadījumā tā ir jāatver.

### Ierīces apraksts

- 1 Standarta montāža
- 2 Montāža griestos iebūvējamā kārbā
- 3 Pamatelements
- 4 Zemapmetuma kabeļa pievads
- 5 Virsapmetuma kabeļa pievads
- 6 Spraudspalies
- 7 Aprikojums ar sensora uzliktni
- 8 Sniedzamības ieregulēšana (1 – 8 m)
- 9 Krāsas sliekšņa iestatīšana (2 – 2000 Lux)

- 10 Laika iestatīšana (5 sek. – 15 min.)
- 11 Taustiņš sniedzamības, krāsas sliekšņa un laika iestatījuma atsauksmei uz rūpnīcā iestatītajiem 1 m, 2000 Lux un 5 sek.
- 12 Dekoratīvā nosega uzlikšana
- 13 Noplūdes atvere montējot pie sienas (jāatver pēc vajadzības)
- 14 Noplūdes atvere montējot pie griestiem (ja vajadzīgs, jāatver ar 5 mm urbi)

### ⚠ Norādes drošībai

- Pirms veikt jebkādas darbus ar sensoru, ir jāpārtrauc strāvas piegāde tam.
- Montējot sensoru, pievienojošais vads nedrīkst būt zem sprieguma. Tādēļ vispirms ir jāizslēdz elektrība un ar sprieguma mērītāju jāpārbauda, ka sprieguma vadā vairs nav.

- Uzstādot sensoru, ir jāstrādā ar elektriskās strāvas tīkla spriegumu. Tādēļ jāstrādā lietpratīgi, saskaņā ar vietējo instalēšanas un pieslēgšanas tehnisko noteikumu prasībām.
- (D) –VDE 0100, (A) –ÖVE-EN 1, (CH) –SEV 1000

### Pievienošanas piemēri:

- 15 Gaismeklis bez jau esoša nullesvada
  - 16 Gaismeklis ar jau esošu nullesvadu
  - 17 Pievienojums ar tipveida slēdzi darbināšanai ar roku un automātiski
  - 18 Pievienojums ar maiņslēdzi ilgstošam apgaismojumam un automātiskai darbībai
- I stāvoklis: automātiskā darbība.  
II stāvoklis: darbināšana ar roku. Ilgstošs apgaismojums.
- a) Patērētājs, apgaismojums maks. 2000 W (skat. tehniskos datus)
  - b) Spalies sensora pievienošanai
  - c) Slēdzis ēkas iekšpusē
  - d) Tipveida slēdzis ēkas iekšpusē. Darbināms ar roku, automātiski
  - e) Maiņslēdzis ēkas iekšpusē. Darbināms automātiski, ilgstošais apgaismojums

### Vairāku sensoru paralēlā saslēgšana (bez atēļa).

Seit ir jāievēro, lai netiktu pārsniegta maksimālā pieslēguma vienam sensoram. Bez tam visas ierīces ir jāpievieno vienai un tai pašai fāzei.

**Uzmanību:** Iekārtu izslēgt nevar. Vienīgi, pēc izvēles, darbinot starp I un II stāvokli

### Funkcijas

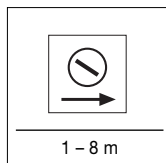
Iekārtu var sākt lietot pēc tam, kad ierīce ir pieslēgta elektriskās strāvas tīklam. Aiz dekoratīvā nosega ir paslēptas trīs iestatīšanas iespējas.

Nospiežot programmēšanas taustiņu, sensors nonāk programmēšanas stāvoklī.

Tas nozīmē:  
- pieslēgtie gaismekļi noteikti vienmēr nodziest.  
- Sensora darbība tiek pārtraukta.  
- Ilgstošais apgaismojums (ja tas ir aktīvs) tiek pārtraukts.



Iestatījumus var izmainīt tik bieži, cik gribas. Pēdējais iestatījums tiek ievadīts atmiņā tā, ka strāvas pārtraukuma gadījumā tas nepazūd.

### Sniedzamības ieregulēšana (jūtīgums) ⑧

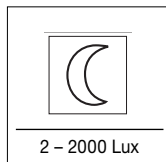


(Rūpnīcas ieregulējums: sniedzamība apm., 1 m).

Vēlamo sensora reakcijas sliekšni bez starppakāpēm var ieregulēt robežās no apm., 1 m līdz maksimālai sniedzamībai, apm., 8 m.



Līdz atdurei pa kreisi pagriežta regulēšanas skrūve  nozīmē minimālo sniedzamību (apm., 1 m). Pa labi līdz atdurei pagriežta regulēšanas skrūve  nozīmē maksimālo sniedzamību (apm., 8 m).

### Krāsas sliekšņa ieregulēšana (reakcijas sliekšnis) ⑨



(Rūpnīcas ieregulējums: darbība dienasgaismā 2000 Lux).

Vēlamo sensora reakcijas sliekšni var ieregulēt robežās no apm., 2 līdz 2000 lux.

a) Individuāla vēlamā lieluma ieregulēšana: pie vēlamiem apgaismojuma apstākļiem, kādos sensoram, uztverot kustību, turpmāk ir jāieslēdz apgaismojums,  taustiņš ir jāspēdz, līdz sāc mirgot sarkanā diode. Šādi šis lielumš ir ievadīts atmiņā.  
b) Nakts darbības ieregulēšana (4 Lux) dienā.  
 taustiņš ir jātur nospiests apm., 5 sekundes, līdz sarkanā diode vairs nemirgo.

## Funkcijas

### Laika ierēgulēšana (aizkavētā izslēgšana) ⑩



Vēlamo lampas degšanas ilgumu bez starppakāpēm var ierēgulēt robežās no apm., 5 sek. līdz 15 min.

#### a) Līdz sekundei precīza laika ierēgulēšana:

- Taustiņš jātur nospiests, līdz sāk mirgot sarkanā diode.
- Taustiņš ir jāatlaiž un jānogauda vēlamais apgaismojuma laiks (diode mirgo).
- Taustiņš ir jānospiež vēlreiz, līdz diode nodziest. Līdz ar to vēlamais laiks ir ievadīts atmiņā precīzi līdz sekundei.
- Pēc iespējamā maksimāli ierēgulējamā laika (15 min.) iztecešanas norise automātiski pārtraucas.

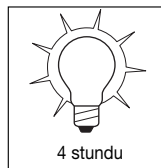
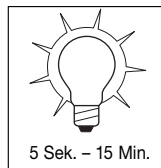
- Lai ierēgulētu isoāo laiku, taustiņš ir 2x pēc kārtas isi jānospiež.
- b) Līdz sekundei precīza laika ierēgulēšana:**
  - Taustiņš jātur nospiests, līdz (lēcā) sāk mirgot sarkanā diode.
  - Taustiņš ir jāatlaiž un jānogauda vēlamais apgaismojuma laiks (diode mirgo).
  - Pēc vēlamā mirgošanas ciklu skaita (katra diodes iedeģšanas atbilst 1 min. apgaismojuma) taustiņš ir atkal jānospiež, līdz diode nodziest. Līdz ar to vēlamais laiks ir ievadīts atmiņā precīzi līdz minūtei.
  - Pēc iespējamā maksimālā mirgošanas ciklu skaita (15 reizes = 15 min.) norise automātiski pārtraucas.

#### c) Impulsu funkcija

Ar impulsu funkciju uz 2 sek. tiek ieslēgta izeja (piem., kāpņu nama automāts). Šim nolūkam taustiņš apm., 5 sek. ir jātur nospiests līdz sakanā diode vairs nemirgo.

## Ilgstošā apgaismojuma funkcija

Ja strāvas pievadvadā tiek iemontēts tīkla slēdzis, bez parastās ie- un izslēgšanas ir iespējamas arī vēl šādas funkcijas:



**Svarīgi:** vairākkārtējai slēdža darbināšanai ir jānotiek ātri vienai pēc otras (0,5 – 1 sek. laikā).

#### 1) Apgaismojuma ieslēgšana

(ja gaismeklis ir IZSLĒGTS): slēdzis 1 x IZSL un IESL. Gaismeklis paliek degam visu ierēgulēto laiku.  
**2) Apgaismojuma izslēgšana (ja gaismeklis DEG):** slēdzis 1 x IZSL un IESL. Gaismeklis nodziest, resp., pāriet sensordarba režīmā.

#### Ilgstošais apgaismojums.

**1) Ilgstošā apgaismojuma ieslēgšana:** slēdzis 2 x IZSL un IESL. Gaismeklis tiek ieslēgts 4 stundu ilgstošam apgaismojumam (deg sarkanā diode). Nobeidzot, gaismeklis automātiski pāriet atpakaļ sensordarba režīmā (sarkanā diode nodziest).  
**2) Ilgstošā apgaismojuma izslēgšana:** slēdzis 1 x IZSL un IESL. Gaismeklis nodziest, resp., pāriet sensordarba režīmā.

## Atcelšanas funkcija

It visus ierēgulējumus jebkurā laikā var atcelt atpakaļ izlaides stāvokli (darbība dienā 2000 Lux, degšanas ilgums 5 sek.).

Lai to veiktu, abi taustiņi vienlaicīgi ir jātur nospiesti līdz diode iedeģas un atkal nodziest (apm., 5 sek.).

## Darbība / Apkope

Sensors ir domāts automātiskai apgaismojuma ieslēgšanai. Ipašām pretielaušanās trauksmes iekārtām šī ierīce nav piemērota, jo tai nav šim nolūkam paredzētās pretsabotāžas drošības.

Ja ierīces virsma ir netīra, to var notīrīt ar mitru drānu (nelietojot tīrīšanas līdzekļus).

## CE Atbilstības sertifikāts

Šis produkts atbilst šādu direktīvu prasībām:

Zemsprieguma direktīvai 73/23/EWG ar izmaiņām, EWG direktīvai 89/336/ EWG ar izmaiņām.

1999/5/EG direktīvai R & TTE (par raidiekārtām un telekomunikatīvajām raidierīcēm) ar izmaiņām.

Hercebrokā, 2004. g. oktobri.  
Ingo Steinel. Uzņēmuma vadītājs.

## Tehniskie dati:

	<b>HF 3360</b>
Izmēri:	(G x Pl x A) 95 x 95 x 65 mm
Jauda:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Maks. 2000 W, VDE pārbaudīts (omslodze, piem., kvēlspuldze)</li><li>• Maks. 10 AX, VDE pārbaudīts (luminescentā lampa)</li><li>• Maks. 900 W (saslēgta virknē)</li><li>• Maks. 500 W (saslēgta paralēli, ar C = 45,8 μF).</li><li>• Maks. 600 W (Papildus el. ierīces, kapacitatīva, piem., enerģiju taupošas spuldzes, maks. 8 gab.)</li></ul>
Tīkla pieslēgums:	230 – 240 V, 50 Hz
Ieteic.montēšanas augstums:	2,5 m
Izmantošanas vieta:	Ēku iekšpusē
Sensorika:	5,8 GHz augstfrekvences
Raidjauda:	apm., 1 mW
Uztveres leņķis:	360° ar 180° atvēruma leņķi, iesp. cauri stiklam, kokam un plānām sienām.
Sniedzamība:	1 – 8 m, ierēgulējama bez starppakāpēm
Krēslas sliekšņa ierēgulējums:	2 – 2000 Lux
Laika ierēgulējums:	5 sek. – 15 min.
Ilgstošais apgaismojums:	Ieslēdzams (4 st.)
Aizsardzības veids:	IP 54

## Darbības traucējumi

Kļūme	Cēlonis	Kļūmes novēršana
Sensoram netiek pievadīta strāva	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bojāts drošinātājs, sensors nav ieslēgts</li> <li>■ issavienojums</li> <li>■ Papildus maiņslēdzis ir izslēgts</li> <li>■ Bojāts drošinātājs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Drošinātājs ir jānomaina, jāieslēdz tikla slēdzis, strāvas pievadvads ir jāpārbauda ar sprieguma testerī</li> <li>■ Jāpārbauda pievienojumi</li> <li>■ Slēdzis ir jāieslēdz</li> <li>■ Drošinātājs ir jānomaina, resp., jāpārbauda pievienojumi</li> </ul>
Sensors neieslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bojāta kvēlspuldze</li> <li>■ Darbībai dienā krāsas sliekšnis ieregulēts naktīs darbam</li> <li>■ Papildus maiņslēdzis ir izslēgts</li> <li>■ Bojāts drošinātājs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kvēlspuldze ir jānomaina</li> <li>■ Krāsas sliekšnis ir jāieregulē līdz no jauna</li> <li>■ Slēdzis ir jāieslēdz</li> <li>■ Drošinātājs ir jānomaina, resp., jāpārbauda pievienojums</li> </ul>
Sensors neizslēdzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uzveres zonā notiek nepārtraukta kustība</li> <li>■ Ieslēgts ilgstošais apgaismojums (spīd sarkanā diode)</li> <li>■ Paralēli ir ieslēgts un ir vēl aktīvs kāds cits sensors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uzveres zona ir jāpārbauda</li> <li>■ Ilgstošais apgaismojums ir jāizslēdz</li> <li>■ Jānogaida šī otra sensora laika ieregulējums</li> </ul>
Sensors ieslēdzas/izslēdzas vienmēr no jauna	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensora uzveres zonā kustas aizkāri, ziedi u.c.tml., ieslēdzot to vienmēr no jauna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uzveres zona ir jāpārbauda</li> </ul>
Diode ātri mirgo (apm., 5x sekundē).	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensoram pieslēgta pārāk liela jauda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Jauda ir jāsamazina vai jāizmanto aizsargs</li> </ul>

## Darbības garantija

Šis STEINEL izstrādājums ir izgatavots ļoti rūpīgi. Tā darbība un drošība ir pārbaudīta saskaņā ar spēkā esošajiem priekšrakstiem un, nobeigumā pakļauts izlases veida pārbaudei. STEINEL garantē nevainojama produkta īpašības un darbību. Garantijas termiņš ir 36 mēneši kopš dienas, kad patērētājs to nopircis. Garantijas saistības paredz to bojājumu novēršanu, kas radušies materiāla vai ražošanas procesa dēļ. Garantijas saistības paredz bojāto detaļu remontu vai nomainītu pēc ražotāja izvēles. Garantijas saistības neattiecas uz nodilumam pakļauto detaļu bojājumiem, kā arī uz bojājumiem un defektiem, kas saistīti ar nelietpratīgu rīcību vai apkopi. Garantijas saistības neattiecas arī uz citiem objektiem, kas varētu tikt bojāti ierices darbības rezultātā.

Garantija ir spēkā vienīgi tad, ja ierice neizjauktā veidā, kopā ar kases čeku vai rēķinu (ar pirksanas datumu un pārdevēja zīmogu), labi iesaiņota tiek nosūtīta attiecīgai servisa nodaļai vai arī 6 mēnešu laikā tiek nodota atpakaļ tās pārdevējam.

### Remonta pakalpojumi:

Pēc garantijas laika beigām vai gadījumos, kad jānovērš defekti uz kuriem garantija neattiecas, remontu veic mūsu rūpnīcas servisa dienests. Lūdzam nosūtīt produktu, labi iesaiņotu tuvākai servisa nodaļai.

**FUNKCIJU**  
**36 mēneši**  
**GARANTĪJA**

## RUS Инструкция по монтажу

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы нам оказали, купив новый высокочастотный сенсор марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием. Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу.

Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гарантирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия.

Желаем приятной эксплуатации высокочастотного сенсорного светильника.

### Принцип действия

HF 3360 имеет активный датчик движения и реагирует – в зависимости от температуры – на минимальные движения. Встроенный ВЧ-сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При самом небольшом движении

в зоне обнаружения сенсор воспринимает изменения эхо. Тогда микропроцессор подает практически без задержки команду на переключение „Включить свет“. Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

### Указания по установке

Для монтажа во внутренних или внешних углах в качестве опции предлагается угольник (№ арт. 648015 черный или 648114 белый).

Сетевой провод состоит из 3 жил:

**L** = фаза

**N** = нулевой провод

**PE** = провод заземления (⚡)

При повреждениях уплотнительной резины необходимо

уплотнить отверстия для проведения кабеля при помощи двухмембранного патрубка М 16 или М 20 (мин. IP 54).

Рядом с уплотнительной резиной намечено отверстие для конденсата. Оно должно быть при необходимости открыто.

Указания по монтажу на потолок: На бленде напротив отверстия сенсора намечено отверстие для слива воды. Его следует при необходимости открыть.

### Описание прибора

- ① Стандартный монтаж
- ② Монтаж на потолок в встраиваемых коробках
- ③ Основной элемент
- ④ Подвод кабеля скрытой проводкой
- ⑤ Подвод кабеля открытой проводкой
- ⑥ Штекерные клеммы
- ⑦ Комплектация сенсорной насадкой
- ⑧ Установка радиуса действия (от 1 до 8 м)
- ⑨ Установка сумеречного включения (2 – 2000 лк)
- ⑩ Регулятор времени (5 сек. – 15 мин.)

- ⑪ Кнопка возврата в исходное положение для сброса установки радиуса действия, сумеречного включения и регулятора времени на заводские установки 1 м, 2000 лк и 5 сек.
- ⑫ Установка декоративной бленды
- ⑬ Сточное отверстие Настенный монтаж (при необходимости открыть)
- ⑭ Сточное отверстие Потолочный монтаж (при необходимости открыть 5 мм сверлом)

### ⚠ Указания по технике безопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на сенсоре, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.

- Монтажные работы по подключению сенсора относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, указанные в инструкции по подключению.

(D) –VDE 0100, (A) –ÖVE-EN 1, (SE) –SEV 1000

## Примеры подключения

- 15 Светильник без нулевого провода
- 16 Светильник с имеющимся нулевым проводом
- 17 Подключение через переключатель на несколько направлений для ручного и автоматического режима
- 18 Подключение через переключатель включения и выключения лампы для режима постоянного освещения и автоматического режима

Положение I: Автоматический режим  
Положение II: Ручной режим  
постоянного освещения

**Внимание:** Не может производиться выключение светильника, можно лишь переключать с режима I в режим II.

## Эксплуатация

После подключения проводов к сети и закрытия прибора светильник можно запускать в эксплуатацию. За декоративной панелью находятся три регулятора.

Нажав программную кнопку, сенсор переключается в режим программирования.

- a) Потребитель, освещение макс. 2000 Вт (см. "Технические данные")
- b) Соединительные зажимы сенсора
- c) Выключатель внутри дома
- d) Выключатель внутри дома, ручной режим, автоматический режим
- e) Переключатель включения и выключения лампы с нескольких мест внутри дома, автоматический режим, режим постоянного освещения

### Параллельное включение нескольких высокочастотных сенсоров (рис. выше)

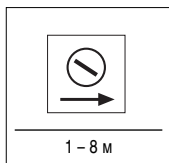
При этом следует следить, чтобы не превышалась максимальная мощность подключения сенсора. Кроме того, все приборы должны подключаться к одной и той же фазе.

Это значит, что:

- Подключенная лампа всегда выключается.
- Функция сенсора выключена.
- Режим постоянного освещения (если включен) прерывается.

Регулировку параметров можно производить так часто, как это требуется. Актуально заданный параметр сохраняется и в случае выпадения напряжения.

### Установка радиуса действия (чувствительности) ⑧

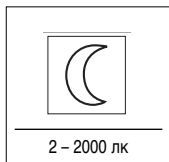


(Заводская настройка:  
радиус действия прим. 1 м)

Необходимый порог срабатывания сенсора может быть плавно установлен от прим. 1 м до макс. радиуса действия в прим. 8 м.

Регулятор ⑧, повернутый до левого упора, означает минимальный радиус действия (прим. 1 м), регулятор ⑧, повернутый до правого упора, означает максимальный радиус действия (прим. 8 м).

### Установка сумеречного включения (порог срабатывания) ⑨



(Заводская настройка:  
режим дневного  
освещения 2000 лк)

Требуемый порог реагирования сенсора можно установить в диапазоне от 2 лк до 2000 лк.

#### a) Установка требуемого значения

При освещении, при котором, в случае движения, в будущем должен срабатывать сенсор, следует нажать на кнопку ⑨ и держать нажатой до загорания красного светодиода. В результате значение сохраняется.

#### b) Установка режима ночного освещения (4 лк) днем

Нажмите кнопку ⑨ и держите нажатой ок. 5 сек., пока не прекратит мигать красный светодиод.

## Эксплуатация

### Регулировка времени (продолжительность включения) ⑩



Требуемое время освещения может быть установлено в диапазоне между 5 сек. до макс. 15 мин.

#### a) Регулировка времени с точностью до секунды

- Нажмите кнопку ⑩ и держите ее нажатой до тех пор, пока не начнет мигать красный светодиод.
- Отпустите кнопку ⑩ и прождите необходимое время освещения (светодиод мигает).
- Снова нажмите кнопку ⑩, пока СИД не выключится. Таким образом необходимо время сохранено с точностью до секунды.
- Процесс завершается автоматически по истечении максимально установленного времени (15 мин.).

- Для установки наименьшего значения времени следует ⑩ 2 раза кратко нажать на кнопку.
- b) Регулировка времени с точностью до минуты**
- Нажмите кнопку ⑩ и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока не начнет мигать красный светодиод (в линзе).
- Отпустите кнопку ⑩, затем удерживайте нажатой кнопку ⑩, пока СИД не выключится и не начнет снова мигать (через 3 сек.) (медленней).
- После необходимого количества циклов мигания (каждое загорание соответствует 1 мин. продолжительности освещения) снова задействуйте кнопку ⑩, пока СИД не погаснет. Таким образом необходимое время сохранено с точностью до минуты.
- Процесс завершается автоматически по истечении максимального количества циклов мигания (15 раз = 15 мин.).
- c) Импульсная функция**
- При помощи импульсной функции выход включается на 2 секунды (например, для автомата на лестничной клетке). Для этого нажмите кнопку ⑩ и держите нажатой ок. 5 сек., пока не прекратит мигать красный светодиод.

### Функция возврата в исходное положение

Все установки можно в любое время снова вернуть на исходные значения в момент поставки (режим дневного освещения 2000 лк, продолжительность работы 5 секунд).

Для этого следует одновременно нажать обе кнопки и держать их нажатыми до тех пор, пока светодиод не включится и снова выключится (ок. 5 сек.).

## Эксплуатация/уход

Сенсорный светильник предназначен для автоматического включения света. Он не предназначен для специальной сигнализации при взломе, т.к. не

имеется гарантии исключения саботажа. Загрязнения на поверхности можно удалять влажным сухим (не используя моющие средства).

## CE Сертификат соответствия

Продукт отвечает следующим директивам:

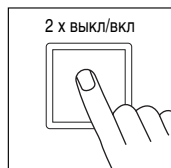
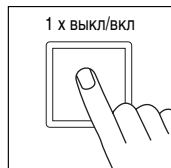
Стандарт на низковольтное оборудование 73/23/EWG с изменениями, директива EMV относительно электромагнитной совместимости 89/36/EWG с изменениями

Директива 1999/5/EWG с изменениями  
по аппаратам радиотелефонной связи

Херцброк, октябрь 2004 г.  
Инго Штайнлей, управляющий

## Режим постоянного освещения

Смонтировав в сетевой провод штепсельный выключатель, помимо функций включения и выключения света, в Вашем распоряжении имеются следующие функции:



**Примечание:** Многократное нажатие выключателя следует производить быстро одно за другим (в течение 0,5 – 1 сек.).

### Режим работы сенсора

- 1) Включить свет (если светильник ВЫКЛ):** Выключатель выключить и включить 1 раз. Лампа светится в течение заданного времени.
- 2) Выключить свет (если светильник ВКЛ):** Выключатель выключить и включить 1 раз. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

### Режим постоянного освещения

- 1) Включение постоянного освещения:** Выключатель выключить и включить 2 раза. Светильник переключается в режим постоянного освещения на 4 часа (горит красный СИД). По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим (красный СИД гаснет).
- 2) Выключение постоянного освещения:** Выключатель выключить и включить 1 раз. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим.

## Технические данные

	<b>HF 3360</b>
Размеры:	(Д x Ш x В) 95 x 95 x 57 мм
Мощность:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• макс. 2000 Вт, проверено VDE (активная нагрузка, например, лампа накаливания)</li> <li>• макс. 10 AX, проверено VDE (люминесцентная лампа)</li> <li>• макс. 900 Вт (последовательная компенсация)</li> <li>• макс. 500 Вт (параллельная компенсация, при C = 45,6 µF)</li> <li>• макс. 600 Вт (предключенные приборы, емкостная, например, энергосберегающая лампа, макс. 8 шт.)</li> </ul>
Напряжение:	230 – 240 В, 50 Гц
Рекомен. монтажная высота:	2,5 м
Место использования:	во внутренних помещениях зданий
Сенсорика:	5,8 Гц высокой частоты
Изучаемая мощность:	ок. 1 Вт
Угол обнаружения:	360°, с углом открытия 180°, при необходимости через стекло, дерево и стены легкой конструкции
Радиус действия сенсора:	1 – 8 м, с плавной регулировкой
Сумеречное включение:	2 – 2000 лк
Время включения:	5 сек. – 15 мин.
Постоянное освещение:	регулируемое (4 ч.)
Вид защиты:	IP 54

## Нарушения работы

Нарушение	Причина	Устранение
На сенсоре нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Предохранитель неисправен, не включен</li> <li>■ Короткое замыкание</li> <li>■ Дополнительный переключатель включения и выключения ламп с нескольких мест ВЫКЛ.</li> <li>■ Дефект предохранителя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения</li> <li>■ Проверить соединения</li> <li>■ Включить светильник</li> <li>■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение</li> </ul>
Сенсор не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дефект лампы накаливания</li> <li>■ При дневном, сумеречном режиме установлен на ночной режим</li> <li>■ Дополнительный переключатель включения и выключения ламп с нескольких мест ВЫКЛ.</li> <li>■ Дефект предохранителя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить лампу накаливания</li> <li>■ Произвести новую регулировку</li> <li>■ Включить светильник</li> <li>■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение</li> </ul>
Сенсор не выключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения</li> <li>■ Включен режим постоянного освещения (горит красный СД)</li> <li>■ Параллельно включен еще один сенсорный светильник и еще активен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> <li>■ Выключить режим постоянного освещения</li> <li>■ Дождаться истечения времени включения другого сенсорного светильника</li> </ul>
Сенсор постоянно переключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Гардина, цветок и пр. движется в зоне обнаружения сенсорного светильника и своим движением снова его включает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону обнаружения</li> </ul>
СИД мигает быстро (прим. 5 раз в секунду)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Подключена слишком большая нагрузка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Уменьшить нагрузку или использовать контактор</li> </ul>

## Гарантийные обязательства

Данное изделие производства STEINEL было с особым вниманием изготовлено и испытано на работоспособность и безопасность эксплуатации соответственно действующим инструкциям, а потом подвергнуто выборочному контролю качества. Фирма STEINEL гарантирует высокое качество и надежную работу изделия. Гарантийный срок эксплуатации составляет 36 месяцев со дня продажи изделия. Фирма обязуется устранить недостатки, которые возникли в результате недоброкачественности материала или вследствие дефектов конструкции. Дефекты устраняются путем ремонта изделия либо заменой неисправных деталей по усмотрению фирмы. Гарантийный срок эксплуатации не распространяется на повреждения, возникшие в результате износа деталей, и на повреждения и недостатки, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации и ухода.

Фирма не несет ответственности за повреждения предметов третьих лиц, вызванных эксплуатацией изделия. Гарантия предоставляется только в том случае, если прибор присылается на соответствующую сервисную станцию в неразобранном виде с кратким описанием дефекта, кассовым чеком или счетом (дата покупки и штамп фирмы-дилера), хорошо упакованным.

### Ремонтный сервис:

По истечении гарантийного срока или при наличии неполадок, исключая гарантийно, наше сервисное предприятие предлагает свои услуги. В таких случаях, просим отправлять изделие в упакованном виде в ближайшую сервисную мастерскую.

**36 MESE**  
**ГАРАНТИЯ**